

# Langener Zeitung



AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH · HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH



EGELSBACHER  
NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach



Heute in der LZ:

Vom Madrigal zum Musical  
Beachtliches Konzert der SSG

So macht die Schule Spaß  
Schweitzer-Schule feierte

Club zog den Kopf  
aus der Schlinge

Veranstaltungen

Sport vom Wochenende

Nr. 43

Dienstag, den 2. Juni 1981

85. Jahrgang

Die Kriminalpolizei rät:

## Machen Sie Schluß mit dem Fahren per Anhalter

Sehr viele junge Leute glauben, trampeln sei die billigste Art zu reisen. Und sie werden darin auch noch von „Schlaumeiern“ bestärkt, die das Risiko beim Fahren per Anhalter mit dem Risiko eines Haiangriffes im Mittelmeer gleichsetzen. Den Wahrheitsgehalt einer solchen Behauptung kann jeder Zeitungsläser selbst nachprüfen, indem er die Zahl der Meldungen über Haiangriffe im Mittelmeer — so gut wie nie — mit der Zahl der fast täglichen Meldungen über Verbrechen an und von Anhaltern vergleicht. Es führt dann kein Weg mehr an der Erkenntnis vorbei, daß es keine teurere Möglichkeit zu reisen gibt, als „kostenlos“ per Anhalter zu fahren, denn es kann das Leben kosten.

Da helfen auch keine Tricks, keine Vorsichtsmaßregeln — etwa „nur in Autos einzusteigen, in denen mehrere Personen sitzen“ oder „grundsätzlich nur zu zweit trampeln“. Ähnliches mag wohl auch die 18jährige Touristin, die zu einem Ehepaar in den Wagen stieg, gedacht haben. Der Mann vergewaltigte das Mädchen — und die Ehefrau sah zu! Im Fall der beiden 16jährigen Mädchen — die nur von der Disko nach Hause wollten — wurde die kurze Fahrt sogar zu einer Reise ohne Wiederkehr! Man fand ihre Leichen — nackt und blutüberströmt. Der Täter wurde gefaßt — ein Vater von drei Kindern! Die beiden Anhalterinnen waren zu ihm in den Wagen gestiegen. Er war wohl deshalb der Ansicht, daß Mädchen, die per Anhalter fahren, zu Abenteuern bereit seien. Die Mädchen dachten, daß ihnen auf dem kurzen Weg nichts passieren könne. Irrtümer, die in einem Blutbad endeten.

Selbst die Opfer, die nicht ums Leben kommen, bezahlen für ihren Leichtsinns mit einem grausamen Erlebnis. Die Zahl der von Anhalterinnen angezeigten Vergewaltigungen ist groß; die Zahl der nicht angezeigten Fälle mit Sicherheit noch sehr viel größer. Zwar werden die meisten Täter gefaßt, die brutale Tat selbst läßt sich aber nicht mehr ungeschehen machen. Schwerste körperliche und seelische Schäden sind oft die Folge.

Doch nicht nur Anhalter sind gefährdet. Groß ist auch die Zahl der Autofahrer, die Anhaltern zum Opfer fielen, die ihre Wertsachen oder sogar ihren Wagen los wurden. Genauso kommt es vor, daß Autofahrerinnen von Anhaltern vergewaltigt oder Fahrer wegen angeblicher Vergewaltigung erpreßt werden.

Deshalb rät die Kriminalpolizei: „Nehmen Sie keine Anhalter mit. Fahren Sie nicht per Anhalter, auch nicht, wenn es ein paar Kilometer sind, z.B. zur Schule, in den nächsten Ort oder von der

Disko nach Hause. Schärfen Sie Ihren Kindern ein, nie per Anhalter zu fahren, sondern — wenn kein öffentliches Verkehrsmittel mehr erreichbar ist — zu Hause bzw. in der Nachbarschaft anzurufen und sich abholen zu lassen oder ein Taxi zu benutzen. Begründen Sie diese Regeln, indem Sie über die geschilderten und ähnliche Fälle aus der Zeitung sprechen, damit die Kinder verstehen, daß Sie Ihnen nicht einen „Spaß“ verderben wollen, sondern um ihre Gesundheit besorgt sind.

Holen Sie Ihr Kind — auch Jungens sind gefährdet — erforderlichenfalls ab von Sport- und Tanzstunde, Party oder Kino, auch wenn es Ihren Feierabend stört und teures Benzin kostet. Leben und Gesundheit Ihres Kindes sind zu wertvoll, um aus purer Bequemlichkeit in Gefahr gebracht zu werden.“



Es gibt keine teurere Möglichkeit zu reisen, als kostenlos per Anhalter zu fahren, denn es kann das Leben kosten. Und auch dem mitnehmenden Autofahrer drohen die verschiedensten Gefahren. Anhalter wie Autofahrer setzen immer Besitz, Gesundheit, Leben aufs Spiel. Deswegen rät die Kriminalpolizei: Machen Sie Schluß mit dem Fahren per Anhalter, denn der Tod fährt mit.

## Zu den Ferienspielen sind noch Plätze frei

Baldige Anmeldung ist empfehlenswert

Wie schon in den vergangenen Jahren, stehen auch 1981 die Ferienspiele wieder unter einem Motto. Diese Art ist bei den Kindern gut angekommen und hat auch Spaß bereitet. Nach den „Indianern“ und „Robinson Crusoes“ werden in diesem Jahr die „Ureinwohner Afrikas“ zum Mit- und Nachspielen anregen.

Dieses Motto bietet den Teilnehmern die Möglichkeit, eine andere Lebensform mit ihren Traditionen und Gesetzen kennenzulernen. Das Spiel wird sich über den gesamten Zeitraum der Ferienspiele erstrecken. Bei schönem Wetter sind natürlich Schwimmbadbesuche eingeplant. Die teilnehmenden Kinder werden auch in diesem Jahr mit in die Vorbereitung einbezogen.

Die Ferienspiele werden vom 29. 6. bis 17. 7. stattfinden und für ca. 100 Kinder im Alter von 7 bis 11 Jahren ausgerichtet. Es stehen insgesamt 10 Betreuer zur Verfügung. Standort ist diesmal das Waldstück zwischen Schützenhaus und dem Loh. Für Schlechtwetterperioden und auch zur Einnahme des Mittagessens steht wieder ein großes Zelt zur Verfügung.

Wer Lust hat, drei Wochen lang mit Gleichaltrigen zu spielen, Hütten zu bauen, Leder- und Perlenschmuck herzustellen, zu knüpfen, backen und kochen und noch einiges mehr, ist eingeladen, an diesen Ferienspielen teilzunehmen. Der Teilnehmerbeitrag beträgt 106 DM. Anmeldungen nimmt das Sozialamt der Stadt Langen, Rathaus, Südliche Ringstraße 80, Zimmer 4, Tel. 203283, entgegen. Mit der Anmeldung können auch Anträge auf Gewährung eines verminderten Teilnehmerbeitrages gestellt werden.

## Spielhaus sucht Kinderfahrräder

Das Spielhaus der Stadt Langen sucht Kinderfahrräder, auch solche, die reparaturbedürftig sind. Wer ein solches Kinderfahrrad kostenlos abgeben möchte, melde sich bitte beim Sozialamt der Stadt Langen, Rathaus, Südliche Ringstr. 80, Zimmer 4 (Tel. 203-283).

## Mit Alkohol fing es an Entführung und Raub am „Vatertag“

Zwei 16jährige aus dem Vordertaunus hatten sich am Langener Waldsee einen Zeltplatz gemietet, wo sie sich am Himmelfahrtstag aufhielten. Wegen des „Vatertages“ hatten sie auch alkoholische Getränke zu sich genommen.

Nach Angaben des einen 16jährigen begab sich sein Freund am frühen Nachmittag zum „wildem Teil“ des Sees. Mit anderen Bekannten habe er versucht, seinen Freund wieder zum Zelt zurückzubringen. Dies sei jedoch wegen der erheblichen Trunkenheit des Jungen nicht möglich gewesen. Die vergeblichen Versuche seien von zwei Männern, die einen Pkw hatten, beobachtet worden. Sie hätten sich erboten, den 16jährigen mit ihrem Fahrzeug zum Zelt zu bringen, seien aber schließlich mit dem Jungen in Richtung B 44 gefahren.

Nachdem der Zurückgebliebene die Polizeistation Langen verständigt hatte, wurde eine

Fahndung nach dem Pkw eingeleitet. Dabei wurde auch ein Hubschrauber eingesetzt. Der gesuchte Pkw wurde nach einiger Zeit am Langener Waldsee gesichtet. Die Insassen — zwei Frankfurter im Alter von 23 und 24 Jahren — wurden vorläufig festgenommen. Die Fahndung nach dem 16jährigen blieb bestehen. Die beiden Frankfurter erklärten, diesen an einem Parkplatz an der A 5 auf dessen Wunsch abgesetzt zu haben.

Gegen 18 Uhr wurde der 16jährige in Höhe der Autobahnausfahrt Langen/Mörfelden von einer Funkstreife der Polizeistation Groß-Gerau getroffen. Er gab an, von den Frankfurtern um 20 Mark beraubt und anschließend abgesetzt worden zu sein. Aufgrund seiner Trunkenheit habe er den Rückweg zum Waldsee nicht antreten können und sich irgendwo schlafen gelegt. Die Ermittlungen dauern an.

Für Sudetendeutsche:

## Frankfurt ist das Ziel zu Pfingsten

Paulskirche, Römerberg und Festhalle sind die Orte des Großtreffens

Es ist das 32. Treffen und zum dritten Male in der Mainmetropole. Als Motto wählte man den Anfang der 3. Strophe des Deutschlandliedes: „Einigkeit und Recht und Freiheit“. Ministerpräsident Holger Börner wird an der Hauptkundgebung auf dem Messegelände teilnehmen und zu den Sudetendeutschen sprechen, denn hier in Hessen leben 400.000 dieser Volksgruppe. Die große Festhalle und alle übrigen Messehallen stehen für die Begegnung der Landsleute zur Verfügung.

Dieses alljährliche Pfingsttreffen ist das größte Zusammentreffen von Gleichgesinnten auf freiwilliger Basis, das je in Deutschland zustandekommt. Es ist ein Beweis dafür, daß die Volksgruppe lebt. Die Bewohner früherer Dorf- und Stadtgemeinschaften, heute im ganzen Bundesgebiet verstreut, kommen hier zusammen. Aber auch die Pflege des Brauchtums in Form von Lied und Tanz, ähnlich wie bei den Hessentagen, ist in dem mehrtägigen Programm enthalten.

Das gemeinsame Schicksal verbindet sie heute noch, auch wenn eine vollständige Integration mit dem Gastland eingetreten ist. Von Rache, Gewalt und Haß wird nicht gesprochen. Ein Vergleich mit Demonstrationen, welche oft große Vermögenswerte zerstören und der Polizeieinsatz hohe Kosten verursacht, muß jeden belehren, daß die Kundgebungen der Vertriebenen keine Gefahr für die Demokratie darstellen. Man kann ein Bürger Hessens sein und trotzdem die Identität als Sudetendeutscher, Schlesier oder Ostpreuße behaupten.

Außer vielen Nebentagungen, wie z.B. der Familienforscher, der Sudetendeutschen Turner, Arbeitsgemeinschaft der Erzieher, der deutsch-tschechische Diskussionskreis, u.a., haben die Großveranstaltungen besondere Bedeutung. In der Paulskirche, wo bereits 1848 Abgeordnete als Vertreter der Deutschen in Böhmen, Mähren und Schlesien mitarbeiteten, findet eine Ausstellung statt mit dem Thema „Für Demokratie und Freiheit“. Um 17 Uhr am Freitag vor Pfingsten

wird dann in der ehrwürdigen Paulskirche eine Feierstunde abgehalten, bei welcher Prof. Dr. Wilfried Fiedler sprechen wird.

Am Samstag wird in der Festhalle ein großer Volkstumsabend gestaltet. Außerdem die Verleihung der Kulturpreise und des Europäischen Karlspreises der Sudetendeutschen Landsmannschaft. Gleichzeitig ist eine Buchausstellung zu sehen.

Im Zeltlager der Jugend am Rebstock findet am Sonntag ein evangel.-luther. Gottesdienst statt. Eine röm. kath. Pontifikalmesse wird auf dem Messegelände abgehalten und anschließend die Hauptkundgebung, wobei viele Trachtengruppen mitwirken werden. Am Abend wird ein Fackelzug vom Römer durch die Innenstadt geführt.

Der Sprecher der Sudetendeutschen Landsmannschaft, Dr. Walter Becher ruft alle auf, auch die hessischen Mitbürger, auch Frankfurt, in die Stadt mit deutscher Tradition zu kommen. Es soll ein Treffen von Familie zu Familie, von Heimatkreis zu Heimatkreis sein und in Freundschaft alle zusammenführen.

## Spritztour mit schlimmen Folgen

Beamten einer Langener Polizeistreife fiel in der Nacht zum Freitag an der Kreuzung der B 3/B 486 in der Gemarkung Langen ein vorbeifahrender orangefarbener Pkw auf, dessen Seitentür etwas offen stand. Die Beamten fuhren hinter dem Wagen her, dessen Fahrer Gas gab, als er das Polizeifahrzeug bemerkte.

Die Beamten konnten erkennen, daß ein motorisiertes Zweirad transportiert wurde. Die Flucht ging in Richtung Wald, Richtung Dammweg/Messeler Weg. In einer Rechtskurve setzte der Fahrer sein Fahrzeug gegen einen Holzstapel.

Während der Fahrer bewußlos hinter dem Steuer zurückblieb, flüchtete der Beifahrer in den Wald. Der Fahrer wurde in das Krankenhaus gebracht, die Suche nach dem Verletzten — auch ein Suchhund wurde eingesetzt — verlief negativ.

Gegen 5 Uhr erschien ein 16jähriger bei einem Dietzenbacher Bürger und gab an, daß sich sein Kumpel bei Langen totgefahren habe. Der verletzte 16jährige kam zur ärztlichen Behandlung in das Krankenhaus. Sein Kumpel war erst 14 Jahre alt, der den Wagen seiner Mutter zu einer Spritztour zweckentfremdet benutzt hatte.

Das Zweirad — ein Mofa — hatte das Duo in Langen in der Nähe des Schwimmbades entwendet, um es auszuschlachten und die Ersatzteile zu verkaufen. Der 14jährige erlitt Schnittverletzungen im Gesicht und ein Gehirnerschütterung.

## Gelber Pkw gesucht

Die Langener Polizei sucht einen gelben Pkw, dessen Fahrer in der Nacht zum Donnerstag versehentlich eine Grundstückseinfahrt in der Reichenberger Straße mit einer weiterführenden Straße verwechselt haben dürfte. Nachdem der unbekannte Fahrzeuglenker seinen Irrtum bemerkte, versuchte er rückwärts aus der Einfahrt zu fahren. Die Fahrt ging über ein Rosenbeet, zwei Betonpfosten wurden in Mitleidenschaft gezogen und zwei Jägerzäune beschädigt. Zurück blieb ein Spachtelstück mit gelber Farbe.

Wer kann Hinweise geben? Hinweise nimmt die Polizei in Langen (Tel.: 0 61 03/2 30 45) entgegen.

Filmvertonungs-Demonstration

Der Filmclub Langen veranstaltet am Freitag, dem 5.6. ab 19.45 Uhr eine Demonstration des Vertonungssystems CASY im Jugendraum der TV-Turnhalle.

Druckfehler

Erstaunte Augen machten die jungen Damen, die in Basel an einem Kurs für angehende Sekretärinnen teilnahmen.

Jahrgangstreffen

Die Jahrgänge 1901 und 1902 treffen sich am 3. Juni um 16 Uhr im Cafe Geißendörfer. Im Juli ist keine Zusammenkunft.

Städt. Bühnen Ffm.

Am Samstag, dem 6. Juni, kommt für das Samstag-Abonnement D die Oper „Der fliegende Holländer“ von Rich. Wagner zur Aufführung.

Wir gratulieren! allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Langener Zeitung

Verlag und Druck: Buchdruckerei Köhn KG Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, Telefon 2 10 11/12

So machte die Schule Spaß

Schweitzer-Schule veranstaltete ein Fest



„Eins, zwei, Schuß und Bumml!“ Nicht ins Tor, sondern in Richtung aufgestellter Waschmitteltonnen galt es den Fußball zu bewegen.



Der Leser hat das Wort

„Es sollte sein!“

Zu dem Brief eines Lesers unter der Überschrift „Muß das sein?“ nimmt heute das Kaufhaus Braun in der Bahnstraße Stellung.

Natürlich kann es nicht ausbleiben, daß ein Geschäft Trübel mit sich bringt. Selbst eine Arztpraxis oder ein Anwaltsbüro — nur um zwei Beispiele herauszugreifen — bringt für die Nachbarschaft eine gewisse Beeinträchtigung mit sich.

Dabei sollte auch nicht vergessen werden, daß die Bahnstraße kein reines Wohngebiet, sondern eine bedeutende Einkaufsstraße Langens ist.

Unsere Verpflichtung den Mitarbeitern zur Sicherung ihres Arbeitsplatzes und den Kunden gegenüber zur Erhaltung einer guten Einkaufsquelle ist uns wichtig.

Zahlreiche Kunden haben uns angerufen und uns ermuntert, auch künftig die seitliche Geschäftspolitik zu verfolgen.

Keineswegs aber, auch das sollte betont werden, haben wir die Absicht, unsere Nachbarn zu stören oder gar zu vergraulen.

Stadt-Spiegel

Abschied vom Wonnemonat

Der Mai verabschiedete sich am Wochenende mit herrlichem Wetter, und auch der erste Junitag hat sich sommerlich angelesen.

Dabei haben wir erst eine Regenzeit hinter uns, haben die Heizperiode zwangsläufig verlängert. Sollte dies schon vergessen sein, daß noch vor einer Woche ängstlich gefragt wurde, ob es denn in diesem Jahr keinen Sommer gäbe?

Zugegeben, der Übergang kam wieder einmal etwas abrupt. Im Grunde genommen war gar kein Übergang da, sondern man wurde — langsam muß man sich daran gewöhnen — von einem Extrem ins andere gestoßen.

Freilich fehlt es nicht an guten Ratschlägen, wie man solchen Wechseln begegnen kann. Das fängt bei der Kleidung an, geht über das Essen und Trinken bis zu dem Rat, bei großer Hitze etwas „langsamer zu leben“.

Schließlich wird die Arbeit bei der Hitze nicht geringer und auch die Verpflichtungen bleiben. Und da unser Leben zum größten Teil aus Arbeit besteht, müßte man langsamer arbeiten, um dem Rat der Ärzte zu folgen.

Bleibt als Ausweg, den Feierabend noch gemächlicher anzugehen. Dagegen kann doch niemand etwas haben. Und wenn der Ehemann dann zwei Stunden später vom Stammtisch nach Hause kommt, kann er als Ausrede anbringen, er habe dem Rat der Ärzte gefolgt und „langsamer gelebt“.

Vom mittelalterlichen Madrigal zum modernen Musical

Chöre der SSG gaben ein beachtliches Konzert

Ob es der plötzliche Einbruch hochsommerlichen Wetters war, das die Bürger länger als vorgesehen in den Schwimmbädern oder in der Natur hielt? Man weiß es nicht.

Bereits bei den Eröffnungsmelodien, zwei Madrigalen für Gemischten Chor aus dem 16. Jahrhundert, spürte man die Wandlung, die der Chor unter seinem neuen Leiter Reiner Malkmus genommen hat.

Reiner Malkmus, dem durch seine Arbeit mit dem Albertus-Magnus-Chor Vorschußlobernen vorausging, setzte jetzt das berühmte Tüpfelchen auf das „i“. Er spielte mit dem Chor wie auf einem Instrument, holte die letzten Nuancierungen aus dem Klangkörper, legte eine gute Handschrift in die Einstudierung.

Vier Lieder von Joseph Haydn, am Flügel von Manfred Hein einfühlsam und unaufdringlich begleitet, stellten hohe Anforderungen an die Sängerinnen und Sänger, die jedoch bestens bewältigt wurden.

Franz Schuberts Ständchen „Zögern leise“, eine Perle der Tonkunst, wurde hervorragend wiedergegeben. Dazu trug nicht nur die herrliche Altstimme der Solistin Gisela Hein bei, die auch mit drei Liedern von Schubert und drei Kompositionen von Johannes Brahms brillierte.

Kindervorlesestunde der Stadtbücherei

In der nächsten Kindervorlesestunde am Donnerstag, dem 4. Juni, von 15 bis 16 Uhr werden die kleinen Zuhörer mit einer Geschichte des bekannten Kinderbuchautors Janosch „Post für den Tiger“ bekannt gemacht.

Im Anschluß daran — und das wird den Kindern sicher ganz besonderen Spaß machen — wird das Verschlüsseln und Entziffern von Geheimschriften der verschiedensten Art erläutert und auch gleich praktisch ausprobiert.

Zu dieser Vorlesestunde, die wie immer in den Räumen der Stadtbücherei stattfindet, sind alle Kinder ab 6 Jahren sehr herzlich eingeladen.

Am Samstag ist Flohmarkt

Der erste Flohmarkt dieses Jahres ist bei vielen noch in guter Erinnerung, und schon kündigt sich der nächste an: er wird am Pfingstsonntag, dem 6. Juni, von 9 bis 13 Uhr auf dem Platz vor dem Rathaus stattfinden.

Da der Langener Flohmarkt sich mittlerweile zu einer festen und beliebten Einrichtung im Jahresablauf entwickelt hat, braucht hier eigentlich nicht mehr viel darüber gesagt zu werden.

Die Plätze, die höchstens 10 Quadratmeter groß sind, gibt es wie immer kostenlos. Die Zuweisung erfolgt durch die Marktaufsicht ab 8 Uhr.

und die vom Chorleiter hervorragend zum Klängen gebracht wurden.

Präzise Arbeit und bedingungsloses Mitgehen wurden auch bei vier Gesängen von Robert Schumann deutlich, und eine großartige Leistung muß man den 30 Sängern bescheinigen, als sie mit Klavierbegleitung und Bariton solo die Chormitglieder Heinz Lang die „Länderkennung“ von Edvard Grieg erklingen ließen.

Nach einer Pause war das Hessische Zupforchester unter der Leitung von Fred Witt mit von der Partie. Es eröffnete den Melodienreigen mit der „Münchener Residenzmusik“, einer Komposition aus dem 17. Jahrhundert.



Der gemischte Chor der SSG und das Hessische Zupforchester

Rentenberatung der Arbeiterwohlfahrt

Die nächste Rentenberatung der Arbeiterwohlfahrt findet am Mittwoch, dem 10. Juni, von 17 bis 19 Uhr im Alten Rathaus statt.

ASf lädt ein

Am Mittwoch, dem 3. Juni, um 20 Uhr lädt die Arbeitsgemeinschaft sozialdemokratischer Frauen Langen ein ins alte Rathaus (ASf-Raum) zum Thema: „Die SPD und ihre Geschichte“.

Redaktionsschluß von „Langen aktuell“

Redaktionsschluß für die nächste Ausgabe des Langener Veranstaltungskalenders „Langen aktuell“ für die Monate Juli, August, September ist Freitag, der 12. Juni. Alle Vereine, Verbände,

goslawien, bewiesen die Laienmusiker große Klasse und brachten einen orchestralen Sound zum Klingen, der mit der herkömmlichen Vorstellung von Zupfmusik nichts, aber auch nicht das geringste zu tun hatte.

Klingender und mitreißender Abschluß eines genußreichen Konzertes war ein Potpourri bekannter Melodien aus dem amerikanischen Musical „May fair Lady“, und das Publikum ruhte nicht eher mit seinem herzlichen Beifall, bis es seine Zugabe hatte.

Hans Hoffart

Institutionen und Parteien werden gebeten, ihre Termine spätestens bis zu diesem Zeitpunkt der Pressestelle im Rathaus, Zimmer 130, Tel. 203-204 oder 203-205 mitzuteilen.

Foyerausstellung im Rathaus

Ab Mitte Juni werden im Foyer des Langener Rathauses Zeichnungen und Aquarelle des israelischen Künstlers Joseph Isai Hirsch gezeigt.

Redaktionsschluß für die nächste Ausgabe des Langener Veranstaltungskalenders „Langen aktuell“ für die Monate Juli, August, September ist Freitag, der 12. Juni. Alle Vereine, Verbände, Institutionen und Parteien werden gebeten, ihre Termine spätestens bis zu diesem Zeitpunkt der Pressestelle im Rathaus, Zimmer 130, Tel. 203-204 oder 203-205 mitzuteilen.

Advertisement for Otto Schneider Bau+Heimwerker Fachmarkt. Includes a map of service areas, a list of garden tools and equipment with prices, and contact information for Otto Schneider at Raiffeisenstraße 5, 6072 Dreieich-Götzenhain.



Berufsstarter und Studenten: Starten Sie mit unserem Kompakt-Service.

Für Berufsstarter und Studenten haben wir ein spezielles Angebot entwickelt: den Kompakt-Service. Er bietet das Persönliche Konto, Sparen mit System und einen umfassenden Informations-Service.

Hinweise und Ratschläge. Zum Beispiel über das Thema Berufseinstieg, richtige Bewerbung und vieles mehr. Nutzen Sie dieses spezielle Angebot. Fragen Sie nach dem Kompakt-Service. In jeder Geschäftsstelle der Deutschen Bank.

Deutsche Bank von Anfang an.

Deutsche Bank





# EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Nr. 43

Dienstag, den 2. Juni 1981

## Kulturelle Botschafter der Gemeinde

### Festabend der Sängervereinigung Egelsbach

Am Samstag fand im Eigenheim-Saalbau in festlichem Rahmen als Auftakt des Sängertages 81 der Fest- und Ehrenabend statt. Festpräsident Bürgermeister Hans Dürrer wies in seiner Festrede auf die Bedeutung der Vereine und insbesondere der Sängervereine für das kulturelle Leben einer Gemeinde hin, das ohne diese Vereine um vieles ärmer wäre. Sie seien in unserer schnelllebigen Zeit wichtige Stützen bürgerlichen Zusammenhalts und die Bewahrer von Traditionen im raschen Strom der Zeit. Durch ihr Auftreten bei vielen Gelegenheiten außerhalb von Egelsbach sei die Sängervereinigung auch ein Repräsentant der Gemeinde nach außen hin. Durch die Freundschaft zu ausländischen Vereinen sei der Gesang und das Wirken der Sängervereine zur völkerverbindenden Brücke geworden. Seinen Wunsch für die Zukunft des Vereines brachte der Festpräsident auf den Nenner: er möge blühen, wachsen und gedeihen.

Anschließend an diese Festrede trat der 1. Vorsitzende des Ehrenausschusses Hans Hofmann ans Rednerpult. Er berichtete, daß die 280 Ehrenausseuß-Mitglieder die statliche Summe von 17 000 Mark gespendet hätten. Von diesem Geld wurde für den Verein ein maßgeschneiderter Bühnenvor- und aufbau gekauft, der die Platzprobleme bei zukünftigen Konzerten beseitigen wird. Bei den nachfolgenden Ehrungen wurden für 60 Jahre aktive Tätigkeit im Verein geehrt: Elise Schweinhardt und Ludwig Keil; für 25 Jahre aktive Tätigkeit Hedi Graf, Anna Kraft und Gustav Bareuther. Diese Ehrungen wurden von dem Vertreter des Sängerkreises Offenbach, Herrn Müller, vorgenommen. Vom Vereinsvorstand wurden geehrt für 60jährige fordernde Mitgliedschaft Elise Hofmann, Katharina Keil, Minna Klein, Willi Kühn und Anna Lorenz; für 25 Jahre fordernde Mitgliedschaft Inge Barth,

Lotte und Walter Dönhoff, Lina Kühn und Walter Recktenwald. Von den Gründerinnen, die vor 60 Jahren den Frauenchor „Lyra“ gegründet haben, waren anwesend Katharina Keil, Marie Pering und Elise Schweinhardt. Den festlichen Rahmen gaben dieser Feierstunde die Chorvorträge des Frauenchores und des gemischten Chores sowie die schönen Darbietungen des Mandolinenorchesters Langen.



Das Langener Mandolinenorchester und der Jubiläumchor der Sängervereinigung Egelsbach.

## Trotz Abstieg keine Veränderungen im Vorstand der SGE-Fußballer

Am Freitag, dem 29. Mai war die Jahresversammlung der SGE-Fußballer wegen des Abstiegs doch mit einem Zielstoff gefüllt. Dennoch gab es in der Führungsspitze keine einzige Veränderung. Weiter an der Spitze der SGE-Fußballer bleibt Jürgen Werkmann, der wie sein Stellvertreter Willi Rühl wiedergewählt wurde. Im Spieleschuss hat Hans-Ludwig Thomin weiter den Vorsitz inne. Ihm zur Seite stehen Walter Gernandt, Herrmann Werkmann, Hans Köhler, Walter Pschorn und Klaus Leonhardt. Geschäftsführer wurde wieder Günther Seidel, wobei in der Zukunft noch ein Stellvertreter gesucht wird. Auch in der Jugendspitze gab es keine Änderungen, und für die Kassengeschäfte ist für die kommende Wahlperiode Walter Gernandt zuständig. Platzkassierer und Inventarverwalter (Berni Böbel) blieben die gleichen wie seit her, wobei ein besonderer Dank des Vorsitzenden, den Herrn Philip Becker, Friedel Appel, und den weiteren Helfern bei der Platzkassierung galt. Die Presse obliegt wie in den letzten Jahren wieder Georg Heim, und als Beisitzer im Vorstand wurde mit Sitz und Stimme wieder Johannes Kappes gewählt.

Wenn auch der Abstieg aus Hessen höchster Amateur-Fußball-Klasse nunmehr perfekt ist, so waren sich der neue (alte) Vorstand darüber im klaren, daß der sportliche Weg des Egelsbacher Fußballers auch in der Landesliga Süd weiterhin auf leistungsbezogener Basis betrieben wird. Die zahlreichen Beiträge in der Diskussion ließen im übrigen erkennen, daß nur auf diesem Wege ein erneuter Aufstieg in die höchste Amateur-Fußballklasse wieder zu schaffen sei. Die zwei Jahre Oberliga jedenfalls haben den Horizont des Egelsbacher Fußballers auf keinen Fall eingeengt, denn nicht nur deswegen, sondern auch wegen des großen Erfolges im DFB-Pokal mit dem Spiel gegen den 1. FC Kaiserslautern, wurde der Name Egelsbachs über die hessischen Grenzen bundesweit bekannt.

## Wanderung der Kath. Frauengemeinschaft

Die Kath. Frauengemeinschaft der Pfarrei St. Josef Egelsbach/Erzhausen lädt alle Interessierten für Mittwoch, den 3.6., zu einer Wanderung in das Mühltal ein. Um 15 Uhr sind die Bayern, die Kirche und am Hochhaus am Gasthaus „Kupferfanne“. Selbstverständlich können die Kinder mitgenommen werden.

## Wußten Sie schon ...

... daß der Vermieter nach Modernisierungsmaßnahmen und Energiesparinvestitionen (z. B. Einbau von Isolierglasfenstern) die Jahresmiete um elf Prozent der für die Wohnung aufgewandten Kosten erhöhen kann?  
... daß aber die bei einer Modernisierungsmaßnahme anfallenden Instandhaltungs- und Instandsetzungsarbeiten nicht zu einer Mieterhöhung führen dürfen?  
... daß Investitionen des Mieters für die Wohnung nicht mieterhöhend berücksichtigt werden dürfen, selbst dann nicht, wenn sie längere Zeit zurückliegen?  
... daß der Mieter bei einer Mieterhöhung infolge einer Modernisierungsmaßnahme berechtigt ist, das Mietverhältnis zu kündigen?

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich meiner KONFIRMATION bedanke ich mich, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich.  
Jörg Dollinger  
Egelsbach, im Mai 1981

**Langener Zeitung**  
Anzeigenabteilung:  
Tel. 0 61 03 / 2 10 11

**Waldgottesdienst**  
Die ev. Kirchengemeinde lädt wieder ein zum Waldgottesdienst am Pfingstmontag, dem 8. Juni, um 10 Uhr. Wie jedes Jahr versammelt sich die Gemeinde nahe der „Steinernen Brücke“, zehn Minuten Fußweg südlich vom Forsthaus Krause Buche/Bayerseich. Für Gebührende gibt es ab 9.15 Uhr Fahrgelegenheit ab dem Gemeindefeld, E.-Ludwig-Straße 56. Bei regnerischem Wetter ist der Gottesdienst um 10 Uhr in der Kirche.

**Wir gratulieren!**  
Allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

## Caritas-Haushammlung

„Gebt den Kindern eine Chance“. Unter diesem Thema steht die Caritas-Haushammlung, die in der kath. Kirchengemeinde St. Josef Egelsbach/Erzhausen in der Zeit vom 12. bis 18. Juni von ehrenamtlichen Helfern durchgeführt wird.

50 Prozent des Sammelergebnisses verbleiben in der Pfarrei, die andere Hälfte wird für überregionale Anliegen an das Bistum abgeführt. Das Bistum Mainz will dieses Jahr besonders die Anliegen der ausländischen Kinder und Jugendlichen unterstützen (z.B. neben den bereits bestehenden 21 Beratungstellen für Ausländer, sozial-pädagogische Dienste für Kinder und Jugendliche — Jugendberufsstellen, Hausaufgabenhilfe, Kindergärten).

Das Hilfsangebot der Caritas ist sehr vielseitig und steht allen offen. Für die sozial-caritativen Grunddienste wie Krankenpflege, Krankensuche, Altennachmittage u.a. stehen die ehrenamtlichen Helfer der Pfarrei zur Verfügung. Darüber hinaus können die Einrichtungen der Caritas-Sozial-Station Dreieich und des Kreisverbandes in Offenbach in Anspruch genommen werden.

Auskunft über die Caritas-Dienste erteilt das Pfarrbüro Egelsbach, Mainstraße 15, Tel.: 0 61 03/4 93 77.

## Herzlichen Glückwunsch Sie haben gewonnen!!

- 1. Preis: 7 Tage Bahnreise an den Neusiedler See. Heinz Erd, Hegweg 14, 6070 Langen.
- 2. Preis: 5 Tage Busreise nach Paris mit Golf-Reisen. Gertrud Wellmüller, Im Taubhaus 21, 6074 Rödermark.
- 3. u. 4. Preis: Je 7 Tage Aufenthalt in Deutschland oder Österreich mit Ameropa-Fliegen. Ursula Hunkel, Südliche Ringstr. 74, 6070 Langen. Christa Roland, Vierhäusergasse 17, 6070 Langen.
- 5. Preis: 7 Tage Busreise nach Rottau/Chiemgau mit Alpina. Anna Leiber, Forsting 45, 6070 Langen.
- 6. Preis: 1 Reiseutschein über DM 100.— von Wolters. Jürgen Rambow, Forsting 65, 6070 Langen.

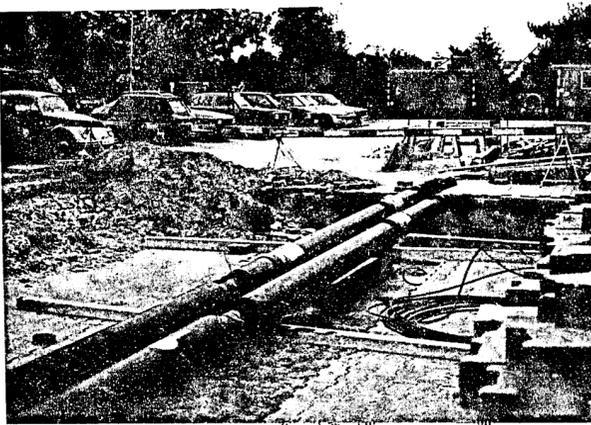
Die Gewinner der Taschenatlanten „Deutschland und Europa“ werden direkt benachrichtigt. Für die Sonderreise an den Neusiedler See in den Herbstferien sind noch Plätze frei. Prospekte und Anmeldung im:

**Reisebüro am Rathaus**  
Inhaber Dieter Söpel Tel. 0 61 03 / 20 33 70 + 5 21 10  
Südliche Ringstr. 60 Geöffnet: Mo.—Fr. 8.45—12.45 u. 14.15—18.15  
6070 Langen Geöffnet: Sa. von 9.30—12.30

## Die Kriminalpolizei rät: Erklären Sie Ihren Kindern den Wert und Nutzen öffentlicher Einrichtungen.



Wir und unsere Polizei



Im vollen Gange sind derzeit beim Parkplatz an der Stadthalle die Bauarbeiten, die den Baus des Blockheizkraftwerkes an der Westseite des Hallenbades einleiten. Mittels Durchpressung sollen unter der südlichen Ringstraße Rohrleitungen durchgeföhrt werden. Sobald die Leitungen an das bereits bestehende Rohrleitungsnetz zwischen Rathaus und Bezirkssparkasse angeschlossen sind, kann das Gebäude in Angriff genommen werden.

## Studienfahrt für China-Ausstellung billiger

Die Ankündigung der Studienfahrt zur Besichtigung der Großen China-Ausstellung in Hildesheim ist bisher leider auf relativ wenig Resonanz gestoßen. Da es sich um eine Busfahrt handelt, steht und fällt die Durchführung dieser Fahrt, die für Samstag, den 13. Juni, geplant ist, mit der Anzahl der Teilnehmer. Interessierten werden daher gebeten, sich möglichst bald bei der städtischen Kulturbüro, Rathaus, Südliche Ringstraße 80, Zimmer 112, Tel. 203-249, anzumelden.

Im übrigen betragen die Kosten für Busfahrt, Museumsbesuch und Tonbandführung nicht wie ursprünglich angegeben pro Person 60,— sondern lediglich 40 Mark.

Für diejenigen, die bisher noch nichts über diese Ausstellung gelesen haben, die übrigens die erste ihrer Art in Europa ist, noch einmal kurz einige Angaben: Die Große China-Ausstellung umfasst etwa 120 Leihgaben aus verschiedenen Museen der Volksrepublik China und will einen Überblick über 6000 Jahre Kunst und Kultur in China geben. Auch das Roemer- und Pelizaeus-Museum Hildesheim trägt mit eigenen, jedoch bisher nicht gezeigten Beständen altheinischen Porzellans zu dieser Ausstellung bei. Außerdem werden Teile des sensationellen Fundes der versunkenen Armee des „Ersten Kaisers von China“ gezeigt.

## Öffentliche Bekanntmachung der Stadt Langen

Betr.: X. Wahlperiode der Stadtverordnetenversammlung, Bauausschuß

Am Donnerstag, dem 4. Juni 1981, 19.30 Uhr, findet die 2. Öffentliche Sitzung des Bauausschusses im Stadtverordnetensitzungssaal des Rathauses, Südliche Ringstraße 80, statt.

**Tagesordnung**  
Teil A (öffentlicher Teil)

- 1. Übersicht über die Bauleistungsplanung
- 2. Satzung der Stadt Langen über die Pflicht zur Schaffung von Einstellplätzen und Garagen (Stellplatzsatzung)
- 3. Verkehrsmaßnahmen in der Südl. Ringstraße hier: Antrag der Fraktion der NEV vom 14. 12. 1980  
Teil B (nichtöffentlicher Teil)
- 4. u. 5. Baugeslegenheiten  
Langen, den 27. Mai 1981  
Der Vorsitzende des Bauausschusses  
gez. Stv. Helmut Winter

## Kostenlose Tachometer-Kontrolle

Einige Autofahrer bilden mit ihren Fahrzeugen Verkehrsstände, ohne es zu wissen. Eine ungenaue Tachometeranzeige kann die Ursache sein. So zum Beispiel ist es möglich, daß der Kraftfahrer sich an seine 50 km/h-Markierung hält, während sein Auto knapp 40 km/h fährt. Schlimmer jedoch ist es, wenn der Tachometer eine geringere als die tatsächliche Geschwindigkeit anzeigt, denn dann kann ein Bußgeld fällig sein.

Aus diesem Grund überprüft der ADAC regelmäßig im gesamten Bundesgebiet durch seinen Präsidenten die Tachometer. Der Test ist kostenlos. Eine elektronische Meßeinrichtung, die mit einer hohen Genauigkeit arbeitet, kann jeden Tachometer bis zu einer Geschwindigkeit von 100 km/h überprüfen. Üblicherweise werden die wichtigsten Geschwindigkeitsbereiche 50, 80 und 100 km/h überprüft.

Es ist zu empfehlen, zumindest die 50 km/h-Marke überprüfen zu lassen, damit in innerörtlichen Bereichen zwar zügig, jedoch nicht zu schnell gefahren wird.  
Die Prüfungen finden am Mittwoch, dem 3.6. und Donnerstag, dem 4.6. von 10—13 und von 14 bis 18.30 Uhr in Dreieichenhain auf dem Parkplatz an der TVD-Turnhalle sowie am Freitag, dem 5.6. und Samstag, dem 6.6. von 9—14 Uhr auf dem toom-Parkplatz in Egelsbach statt.

## Toto- und Lottoquoten

**FUSSBALLTOTO** — Ergebnissette: 1. Rang: 2.828,40 DM; 2. Rang: 162,50 DM; 3. Rang: 16,10 DM.  
**AUSWAHLWEITE** „6 aus 45“: 1. Rang: unbesetzt; 2. Rang: 14.418,40 DM; 3. Rang: 3.089,60 DM; 4. Rang: 47,60 DM; 5. Rang: 4,00 DM; Jackpot: 259.532,25 DM.  
**ZAHLLENLOTTO**: Gewinnklasse I: 910.050,90 DM; Gewinnklasse II: 58.994,70 DM; Gewinnklasse III: 4.427,90 DM; Gewinnklasse IV: 71,50 DM; Gewinnklasse V: 4,50 DM.  
**WENIGQUINTETT 3 + 4 aus 18**: Perdetotote: Gewinnklasse I: 492,50 DM; Gewinnklasse II: 198,00 DM; Perdetotote: Gewinnklasse I: 57,70 DM; Gewinnklasse II: 14,10 DM; Kombinationsgewinn: unbesetzt — Jackpot 2.051.974,80 DM.  
(Ohne Gewähr)



Diese Sangerinnen und Sanger wurden für langjährige aktive Tätigkeit geehrt...



... und auch für jahrzehntelange Treue als fördernde Mitglieder gab es Auszeichnungen.

**PNENY MARKT**  
Lebensmittel-Discountler mit Frisch-Ware  
Knüller  
Melitta Kaffee »Mocca« gemahlen, 500 g-Dose 7.99  
Knüller  
Binger St. Rochuskapelle Kabinett, Qualitätsw. mit Prädikat, Wormser Lieb frauenmorgen Kabinett, Qualitätsw. mit Prädikat, je 0,7 Liter-Fl. 2.99  
Eiscreme Vanille, Schoko, Erdbeer, Nuß, 1000 ml-Schale 1.99  
Grillkohle 2 kg-Beutel 2.99

**Qualität gibt's hier!**  
Schüller Hausbecher Speiseeis 2.29  
Schüller Hausbecher Späteeis 2.29  
Dr. Oetker Eislutscher-Duschengelee -39  
Frishmilch 3% Fett, 1 Liter-Packung -99  
Saurer Sahne 150 g-Becher -43  
Süße Sahne 200 g-Becher -99  
Speisequark mager, 500 g-Becher -99  
Schüller Vanille-Eis 1.99  
Elite »Lust u. Liebe« Schoko-Pudding mit Sahne 125 g-Becher -49  
Vitapane 3 Ahren-Schinkenbrötchen 500 Gramm 1.59  
Vitapane Krosstaler Paderborner Landbrötchen 500 Gramm 1.59  
Mars Schokoriegel 3 Stück 1.29  
Haribo Goldbären 250 g-Beutel 1.49  
Sarotti Schokolade 100 g-Tafel -99  
Brandt Zwieback 225 g-Packung 1.19  
Vitell franz. Mineralwasser 1,5 Liter-Flasche -89  
Coca Cola 0,33 Liter-Dose -49  
Dortmunder Haus Pils 0,33 Liter-Dose -49  
Melitta Filtertüten 102 30 Stück-Packung -99

Kartoffelsalat 1.99  
Grill-Bratwürstchen 3.98  
Doppelkorn 8.29  
Frankfurter Rindwürstchen 2.39  
Fleischwurst einfach, 500 g-Ring 3.28  
Apfelsaftgetränk 1 Liter-Flasche -59  
Mineralwasser 1 Liter-Einwegl. -59  
Vitamalz 0,33 Liter-Dose -69  
Sirila Speisewürze 100 ml-Flasche -79  
Orangen-Nektar 1 Liter-Einwegl. -79  
Orangen-Limonade 1 Liter-Einwegl. -79  
Zitronen-Limonade 1 Liter-Einwegl. -89  
Tonic Water 1 Liter-Einwegl. -89  
Bitter Lemon 1 Liter-Einwegl. -89  
Sinalco Cola 1 Liter-Einwegl. -89  
Sinalco Fruchtstfrgetränk 1 Liter-Einwegl. -89  
Apfelsaft gefriergetrocknet, 100 g-Glas -99  
Melitta Kaffee »Mocca« fein gemahlen, 500 g-Packung 8.99  
Caro Extrakt-Kaffee 200 g-Dose 3.99  
Zitronentee 1.99  
Weisse Servietten 100 Stück-Packung -99  
Pedouze Babyslip 16.98  
Doris Watted 200 g-Packung -99  
Parix WC-Reiniger 100 ml-Flasche 2.99  
Nivea Creme 250 ml-Dose 3.99  
Latham Schaumbad 900 ml-Flasche 4.99

**Langen, Bahnstraße 36**

# EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Nr. 43 Dienstag, den 2. Juni 1981

## Kulturelle Botschafter der Gemeinde

### Festabend der Sängervereinigung Egelsbach

Am Samstag fand im Eigenheim-Saalbau in festlichem Rahmen als Auftakt des Sängerfestes 81 der Fest- und Ehrenabend statt. Festpräsident Bürgermeister Hans Dörner wies in seiner Festrede auf die Bedeutung der Vereine und insbesondere der Sängervereine für das kulturelle Leben einer Gemeinde hin, das ohne diese Vereine um vieles ärmer wäre. Sie seien in unserer schnelllebigen Zeit wichtige Stützen bürgerlichen Zusammenhaltes und die Bewahrer von Traditionen im raschen Strom der Zeit. Durch ihr Auftreten bei vielen Gelegenheiten außerhalb von Egelsbach sei die Sängervereinigung auch ein Repräsentant der Gemeinde nach außen hin. Durch die Freundschaft zu ausländischen Vereinen sei der Gesang und das Wirken der Sängervereine zur völkerverbindenden Brücke geworden. Seinen Wunsch für die Zukunft des Vereines brachte der Festpräsident auf den Nenner: er möge blühen, wachsen und gedeihen.

Anschließend an diese Festrede trat der 1. Vorsitzende des Ehrenausschusses Hans Hofmann ans Rednerpult. Er berichtete, daß die 280 Ehrenauschuss-Mitglieder die stattliche Summe von 17.000 Mark gespendet hätten. Von diesem Geld wurde für den Verein ein maßgeschneiderter Bühnenvor- und -aufbau gekauft, der die Platzprobleme bei zukünftigen Konzerten beseitigen wird. Bei den nachfolgenden Ehrungen wurden für 60 Jahre aktive Tätigkeit im Verein geehrt: Elise Schweinhardt und Ludwig Keil; für 25 Jahre aktive Tätigkeit Hedi Graf, Anna Kraft und Gustav Bareuther. Diese Ehrungen wurden von dem Vertreter der Sängerkreise Offenbach, Herrn Müller, vorgenommen. Vom Vereinsvorstand wurden geehrt für 60jährige fördernde Mitgliedschaft Elise Hofmann, Katharina Keil, Minna Klein, Willi Kühn und Anna Lorenz; für 25 Jahre fördernde Mitgliedschaft Inge Barth,



Diese Sangerinnen und Sänger wurden für langjährige aktive Tätigkeit geehrt...



...und auch für jahrzehntelange Treue als fördernde Mitglieder gab es Auszeichnungen.

**Wir gratulieren!**  
allen, die in dieser Woche Geburtstag haben.  
Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

**Waldgottesdienst**  
Die ev. Kirchengemeinde lädt wieder ein zum Waldgottesdienst am Pfingstmontag, dem 8. Juni, um 10 Uhr. Wie jedes Jahr versammelt sich die Gemeinde nahe der „Steinernen Brücke“, zehn Minuten Fußweg südlich vom Forsthaus Krause Buche/Bayerseich. Für Gehbehinderte gibt es ab 9.15 Uhr Fahrgelände am Gemeindefeuerhaus, E.-Ludwig-Str. 56. Bei regnerischem Wetter ist der Gottesdienst um 10 Uhr in der Kirche.

**Caritas-Haussammlung**  
„Gebt den Kindern eine Chance“! Unter diesem Thema steht die Caritas-Haussammlung, die in der kath. Kirchengemeinde St. Josef Egelsbach/Erzhausen in der Zeit vom 12. bis 18. Juni von ehrenamtlichen Helfern durchgeführt wird.  
50 Prozent des Sammelergebnisses verbleiben in der Pfarrei, die andere Hälfte wird für überregionale Anliegen an das Bistum abgeführt. Das Bistum Mainz will dieses Jahr besonders die Anliegen der ausländischen Kinder und Jugendlichen unterstützen (z.B. neben den bereits bestehenden 21 Beratungsstellen für Ausländer, sozialpädagogische Dienste für Kinder und Jugendliche – Jugendarbeitslosigkeit, Hausaufgabenhilfe, Kindergärten).  
Das Hilfsangebot der Caritas ist sehr vielseitig und steht allen offen. Für die sozial-caritativen Grunddienste wie Krankenhilfe, Krankenbesuche, Altennachmittage u.a. stehen die ehrenamtlichen Helfer der Pfarrei zur Verfügung. Darüber hinaus können die Einrichtungen der Caritas-Sozialstation Dreieich und des Kreisverbandes in Offenbach in Anspruch genommen werden.  
Auskunft über die Caritas-Dienste erteilt das Pfarrbüro Egelsbach, Mainstraße 15, Tel.: 061 03/4 93 77.



Das Langener Mandolinorchester und der Jubiläumchor der Sängervereinigung Egelsbach.

### Trotz Abstieg keine Veränderungen im Vorstand der SGE-Fußballer

Am Freitag, dem 29. Mai war die Jahresversammlung der SGE-Fußballer wegen des Abstiegs doch mit einigem Zündstoff geladen. Dennoch gab es in der Führungsspitze keine Veränderung. Weiter an der Spitze der SGE-Fußballer bleibt Jürgen Werkmann, der wie sein Stellvertreter Willi Rühl wiedergewählt wurde. Im Spielausschuss hat Hans-Ludwig Thomin weiter den Vorsitz inne. Ihm zur Seite stehen Walter Gernandt, Herrmann Werkmann, Hans Köhler, Walter Pschorn und Klaus Leonhardt. Geschäftsführer wurde wieder Günther Seidel, wobei in der Zukunft noch ein Stellvertreter gesucht wird. Auch in der Jugendspitze gab es keine Änderungen, und für die Kassengeschäfte ist für die kommende Wahlperiode Walter Gernandt zuständig. Platzkassierer und Inventarverwalter (Bernd Blötz) blieben die gleichen wie vorher, wobei ein besonderer Dank des Vorsitzenden, Herrn Philipp Becker, Friedel Appel, und den weiteren Helfern bei der Platzkassierung galt. Die Presse obliegt wie in den letzten Jahren wieder Georg Heim, und als Beisitzer im Vorstand wurde mit Sitz und Stimme wieder Johannes Kappes gewählt.

Wenn auch der Abstieg aus Hessen höchster Amateur-Fußball-Klasse nunmehr perfekt ist, so waren sich der neue (alte) Vorstand darüber im klaren, daß der sportliche Weg des Egelsbacher Fußballers auch in der Landesliga Süd weiterhin auf leistungsbezogener Basis betriebl werden wird. Die zahlreichen Beiträge in der Diskussion ließen im Übrigen erkennen, daß nur auf diesem Wege ein erneuter Aufstieg in die höchste Amateur-Fußballklasse wieder zu schaffen sei.  
Die zwei Jahre Oberliga jedenfalls haben den Horizont des Egelsbacher Fußballs auf keinen Fall eingeengt, denn nicht nur deswegen, sondern auch wegen des großen Erfolges im DFB-Pokal mit dem Spiel gegen den 1. FC Kaiserslautern, wurde der Name Egelsbachs über die hessischen Grenzen bundesweit bekannt.

**Wanderung der Kath. Frauengemeinschaft**  
Die Kath. Frauengemeinschaft der Pfarrei St. Josef Egelsbach/Erzhausen lädt alle Interessierten für Mittwoch, den 3.6., zu einer Wanderung in das Mühlal ein. Um 15 Uhr sind die Treffen an der kath. Kirche und am Hochhaus Bayerseich, gemeinsamer Start ist um 15.15 Uhr am Gasthaus „Kupferpfanne“. Selbstverständlich können die Kinder mitgenommen werden.

**Wußten Sie schon...**  
... daß der Vermieter nach Modernisierungsmaßnahmen und Energieparinvestitionen (z. B. Einbau von Isolierglasfenstern) die Jahresmiete um elf Prozent der für die Wohnung aufgewendeten Kosten erhöhen kann?  
... daß aber die bei einer Modernisierungsmaßnahme anfallenden Instandhaltungs- und Instandsetzungsarbeiten nicht zu einer Mieterhöhung führen dürfen?  
... daß Investitionen des Mieters für die Wohnung nicht mieterhöhungsbefähigt werden dürfen, selbst dann nicht, wenn sie längere Zeit zurückliegen?  
... daß der Mieter bei einer Mieterhöhung infolge von Modernisierungsmaßnahmen berechtigt ist, das Mietverhältnis zu kündigen?

Mit ziemlicher Sicherheit werden einige Spieler die SGE verlassen. Im Augenblick ist es noch nicht sicher, wer es sein wird, wir werden in Kürze darüber berichten. Das gleiche gilt natürlich auch für die Spieler, die Interesse zeigen, trotz des Abstiegs bei der SGE in der Landesliga Süd Fußball zu spielen, dies gilt für „Newcomer“ wie für seitherige Stammspieler.

**Langener Zeitung**  
Anzeigenabteilung:  
Tel. 0 61 03 / 2 10 11

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich meiner  
KONFIRMATION  
bedanke ich mich, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich.  
Jörg Dollinger  
Egelsbach, im Mai 1981

**Herzlichen Glückwunsch Sie haben gewonnen!!**  
1. Preis: 7 Tage Bahnreise an den Neusiedler See. Heinz Erd, Hegweg 14, 6070 Langen.  
2. Preis: 5 Tage Busreise nach Paris mit Gouff-Relsen. Gertrud Wellmünster, im Taubhaus 21, 6074 Rödermark.  
3. u. 4. Preis: Je 7 Tage Aufenthalt in Deutschland oder Österreich mit Amaro-Peisen. Ursula Hunke, Südliche Ringstr. 74, 6070 Langen. Christa Roland, Vierhäusergasse 17, 6070 Langen.  
5. Preis: 7 Tage Busreise nach Rottau/Chiemgau mit Alpina. Anna Leibner, Forstweg 45, 6070 Langen.  
6. Preis: 1 Reisegutschein über DM 100,- von Wolters. Jürgen Rambow, Forstweg 65, 6070 Langen.  
Die Gewinner der Taschenkalender „Deutschland und Europa“ werden direkt benachrichtigt.  
Für die Sonderreise an den Neusiedler See in den Herbstferien sind noch Plätze frei. Prospekte und Anmeldung im...

**Die Kriminalpolizei rät:**  
**Erklären Sie Ihren Kindern den Wert und Nutzen öffentlicher Einrichtungen.**  
Wir und unsere Polizei

### Studienfahrt für China-Ausstellung billiger

Die Ankündigung der Studienfahrt zur Besichtigung der Großen China-Ausstellung in Hildesheim ist bisher leider auf relativ wenig Resonanz gestoßen. Da es sich um eine Busfahrt handelt, steht und fällt die Durchführung dieser Fahrt, die für Samstag, den 13. Juni, geplant ist, mit der Anzahl der Teilnehmer. Interessenten werden daher gebeten, sich möglichst bald bei der städtischen Kulturbildung, Rathaus, Südliche Ringstraße 80, Zimmer 112, Tel. 203-249, anzumelden.  
Im übrigen betragen die Kosten für Busfahrt, Museumsbesuch und Tonbandführung nicht wie ursprünglich angegeben pro Person 60,- sondern lediglich 40 Mark.  
Für diejenigen, die bisher noch nichts über diese Ausstellung gelesen haben, die übrigens die erste ihrer Art in Europa ist, noch einmal kurz umfaßt etwa 120 Leihgaben aus verschiedenen Museen der Volksrepublik China und will einen Überblick über 6000 Jahre Kunst und Kultur in China geben. Auch das Roemer- und Pelizaeus-Museum Hildesheim trägt mit eigenen, jedoch bisher nicht gezeigten Beständen altchinesischen Porzellans zu dieser Ausstellung bei. Außerdem werden Teile des sensationellen Fundes der verunkelbaren Armee des „Ersten Kaisers von China“ gezeigt.

### Öffentliche Bekanntmachung der Stadt Langen

Betr.: X. Wahlperiode der Stadtverordnetenversammlung, Bauausschuß  
Am Donnerstag, dem 4. Juni 1981, 19.30 Uhr, findet die 2. Öffentliche Sitzung des Bauausschusses im Stadtverordnetensitzungssaal des Rathauses, Südliche Ringstraße 80, statt.  
Tagesordnung  
Teil A (öffentlicher Teil)  
1. Übersicht über die Bauleitplanung  
2. Satzung der Stadt Langen über die Pflicht zur Schaffung von Einstellplätzen und Garagen (Stellplatzsatzung)  
3. Verkehrsmaßnahmen in der Südlichen Ringstraße; hier: Antrag der Fraktion der NEV vom 14. 12. 1980  
Teil B (nichtöffentlicher Teil)  
4. u. 5. Bauangelegenheiten  
Langen, den 27. Mai 1981  
Der Vorsitzende des Bauausschusses  
gez. Stv. Helmut Winter

### Reisebüro am Rathaus

Inhaber Dieter Selpel Tel. 0 61 03 / 20 33 70 + 5 21 10  
Südliche Ringstr. 80 Geöffnet: Mo.—Fr., 8.45—12.45 u. 14.15—18.15  
6070 Langen Geöffnet: Sa. von 9.30—12.30



In vollem Gange sind derzeit beim Parkplatz an der Stadthalle die Bauarbeiten, die den Baus des Blockheizkraftwerkes an der Westseite des Hallenbades einleiten. Mittels Durchbohrung sollen unter der südlichen Ringstraße Rohrleitungen durchgeführt werden. Sobald die Leitungen an das bereits bestehende Rohrleitungsnetz zwischen Rathaus und Bezirkssparkasse angeschlossen sind, kann das Gebäude in Angriff genommen werden.

### Kostenlose Tachometer-Kontrolle

Einige Autofahrer bilden mit ihren Fahrzeugen Verkehrshindernisse, ohne es zu wissen. Eine ungenaue Tachometeranzeige kann die Ursache sein. So zum Beispiel ist es möglich, daß der Kraftfahrer sich an seine 50 km/h-Markierung hält, während sein Auto knapp 40 km/h fährt. Schlimmer jedoch ist es, wenn der Tachometer eine geringere als die tatsächliche Geschwindigkeit anzeigt, denn dann kann ein Bußgeld fällig sein.  
Aus diesem Grund überprüft der ADAC regelmäßig im gesamten Bundesgebiet durch seinen Prüfstand die Tachometer. Der Test ist kostenlos. Eine elektronische Meßeinrichtung, die mit einer hohen Genauigkeit arbeitet, kann jeden Tachometer bis zu einer Geschwindigkeit von 100 km/h überprüfen. Üblicherweise werden die wichtigsten Geschwindigkeitsbereiche 50, 80 und 100 km/h überprüft.  
Es ist zu empfehlen, zumindest die 50 km/h-Marke überprüfen zu lassen, damit in innerörtlichen Bereichen zwar zügig, jedoch nicht zu schnell gefahren wird.  
Die Prüfungen finden am Mittwoch, dem 3.6. und Donnerstag, dem 4.6. von 10—13 und von 14 bis 18.30 Uhr in Dreieichhain auf dem Parkplatz an der TVD-Turnhalle sowie am Freitag, dem 5.6. und Samstag, dem 6.6. von 9—14 Uhr auf dem toom-Parkplatz in Egelsbach statt.

### Toto- und Lottoquoten

**FUSSBALLTOTO** — Ergebnisswette: 1. Rang: 2.828,40 DM; 2. Rang: 162,50 DM; 3. Rang: 16,10 DM.  
**AUSWAHLWETTE „6 aus 45“**: 1. Rang: unbesetzt; 2. Rang: 14.418,40 DM; 3. Rang: 3.089,60 DM; 4. Rang: 47,60 DM; 5. Rang: 4,00 DM; Jackpot: 259.532,25 DM.  
**ZAHLLOTTO**: Gewinnklasse I: 910.050,90 DM; Gewinnklasse II: 58.984,70 DM; Gewinnklasse III: 4.277,90 DM; Gewinnklasse IV: 71,50 DM; Gewinnklasse V: 4,00 DM.  
**RENNQUOTEN 3-4 aus 16**: Pferdeto: Gewinnklasse I: 492,50 DM; Gewinnklasse II: 198,00 DM; Pferdeto: Gewinnklasse I: 557,70 DM; Gewinnklasse II: 14,10 DM; Kombinationsgewinn: unbesetzt — Jackpot 2.051.974,80 DM. (Ohne Gewähr)

**Penny-Markt**  
Lebensmittel-Discounter mit Frisch-Ware  
**Knüller**  
Melitta Kaffee »Mocca« gemahlen, 500 g-Dose **7.99**  
**Knüller**  
Binger St. Rochuskapelle Kabinett, Qualitätsw., mit Prädikat, Wormser Liebfraumroggen Kabinett, Qualitätswein mit Prädikat, je 0,7 Liter-Fl. **2.99**  
Eiscreme Vanille, Schoko, Erdbeer, Nuß, 1000 ml-Schale **1.99**  
Grillkohle 2 kg-Beutel **2.99**

**Qualität gibt's hier!**

Hamburger gefroren, 250 g-Packung	3.68	Schüller Hausbecher Speiseeis Maracuja/Vanille, 300 ml-Haushaltspackung	2.29	Joghurt Reine Buttermilch 0,5 Liter-Becher	-29	Kartoffelsalat 500 g-Becher	1.99	Schloß Böchingen Sekt 0,75 Liter-Flasche	3.99	
Pommes frites gefroren, 1000 g-Beutel	1.49	Dr. Oetker Eislutscher »Düsenjäger« 500 g-Becher	-39	Schwäbchen Kefir 0,5 Liter-Becher	-99	Grill-Bratwürstchen 5 x 80 g = 400 g	3.98	Klarer 32 Vol%, 0,75 Liter-Flasche	6.59	
Hähnchenschinken Tinkt. A, gefroren, 500 g-Packung	3.79	Frischmilch 3,5% Fett, 1 Liter-Packung	-99	Frankfurter Rindswurstchen 38 Vol%, 0,7 Liter-Flasche	2.39	Apfelsaftgetränk einfach, 500 g-Ring	3.28	Doppelkorn 38 Vol%, 0,7 Liter-Flasche	8.29	
Dr. Oetker Pizza »Romana« gefroren, 250 g-Packung	2.99	Saure Sahne 150 g-Becher	-43	Apfelsaftgetränk einfach, 500 g-Ring	-59	Mineralwasser 1 Liter-Einwegfl.	-59	Asmus Run 54 Vol%, 0,7 Liter-Flasche	10.98	
Iglo Seemannsschnitzel 200 g-Packung	2.79	Süße Sahne 30% Fett, 200 g-Becher	-99	Mühhof Buttertoast 50 g-Packung	-89	Silizila Speisewürze 100 ml-Flasche	-69	Tisserand Weinbrand 38 Vol%, 0,7 Liter-Flasche	10.98	
Schüller Eislutscher »Max und Moritz« 2 Stück-Packung	-60	Speisequark mager, 500 g-Becher	-99	Orangen-Nektar 1 Liter-Packung	-79	Orangen-Limonade 1 Liter-Einwegfl.	-79	Amarretto 50 Vol%, 0,7 Liter-Flasche	10.98	
						Mars Schokoriegel 3 Stück 150 g-Packung	1.29	Mandelmilch 30 Vol%, 0,7 Liter-Flasche	10.98	
						Haribo Goldbären 250 g-Beutel	1.49	Ital. Weißwein 2 Liter-Flasche	2.59	
						Sarotti Schokolade 100 g-Tafel	-99	Lit. Rotwein 2 Liter-Flasche	2.59	
						Brandt Zwieback 225 g-Packung	1.19	Lambroso 1 Liter-Flasche	2.59	
						Melitta Filtertüten 102 40 Stück-Packung	-99	Maitre Simon 1 Liter-Flasche	2.99	
									Tonic Wasser 1 Liter-Einwegfl.	-89
									Kaffee Hag gemahlen, 200 g-Dose	5.49
									Maxwell Expresskaffee 200 g-Glas	9.99
									Nesquik 400 g-Dose	3.49
									Van Houten Kakao-Instant 400 g-Dose	2.99
									Nescafé Gold getriegergetrocknet, 100 g-Glas	6.99
									Melitta Kaffee »Mocca« Gemahlen, 500 g-Packung	8.99
									Kaffee Extrakt 400 g-Dose	3.99
									Zitronentee 100 g-Glas	1.99
									Weiße Servietten 100 Stück-Packung	-99
									Pedocoe Babyslip 8-12 kg, 100 Stück-Packung	16.98
									Dorfs Warte 200 g-Packung	-99
									Tarax WC-Reiniger 1 Liter-Flasche	2.99
									Pril 1 Liter-Flasche	2.99
									Nivea Creme 250 ml-Dose	3.39
									L'Oréal Schaumbad 600 ml-Flasche	4.99

**Langen, Bahnstraße 36**



**Vereinsleben**

**Männerchor Liederkreis 1838 Langen**

Morgen, Mittwoch, 19.30 Uhr, Singstunde im Vereinslokal.

**Immobilien**

Zu verkaufen: Eigentumswohnung, zentral gelegen, 89 m<sup>2</sup> (3 Zimmer, Essecke) Telefon 0 61 03 / 2 72 38, ab 16.00

Höherer Beamter sucht ab sofort in Langen 1-2 Zimm.-Appartement, Dusche, WC, möglichst möbliert. Telefon 0 60 31 / 1 43 26 oder unter Off.-Nr. 903 an die LZ

Dringend: Wohnungen, Häuser, Grundstücke und ETW zu kaufen oder zu mieten gesucht. Schuster Immobilien Telefon 0 61 06 / 7 17 10

**Wohnhaus mit Praxis- bzw. Büroräumen, zentrale Lage in Langen, im Spätharbat zu vermieten. Off. 902**

**Happy Ferien AG Visp (Schweiz)**

bietet Ihnen 1. Ihren Urlaub preisgünstiger und bestergerichtet

**Ferienwohnungen**

In Zermatt, Saas Fee, Grächen und Lenkensee.

Näheres: Happy-Ferien AG Edith Saar, Leuner Straße 14, D-6333 Braunfels, Telefon 0 64 42 - 50 00

**Verkäufe**

Spitzen-Bräutleid Gr. 38 für DM 200,- zu verkaufen. Bitte um Meldung unter Telefon 0 61 02 / 3 48 79

**Praxis Dr. MENTZEL**

wegen Kongreßbesuches vom 9. Juni bis 19. Juni 1981 geschlossen.

VERTRETUNG HABEN: Herr Dr. Wilkens, Herr Dr. Block, Herr Dr. Dworeck, ab 12. 6. auch Herr Dr. Lembke und Herr Dr. Rauschenbach

**TÜREN NIE MEHR STREICHEN**

Durch die PORTAS-Kunststoffummantelung in vielen Holzdecks und Unifarben müssen PORTAS-renovierte Türen und Rahmen nie mehr gestrichen werden. So macht PORTAS Türen wie neu. Informieren Sie sich unverbindlich!

Alleinverarbeiter für Großraum Frankfurt

**PORTAS Deutschland GmbH**  
6057 Dietzenbach-Steinberg, Dieselstr. 1-3  
Tel. 0 61 04 74-21 11

Ständige Ausstellungen in Ffm., Welsmüllerstr. 42 + Dietzenbach, Mo.-Fr. 8-18 + Sa. 9-14 Uhr.  
PORTAS-Türen-Fachbetriebe überat in Deutschland und in vielen Ländern Europas

**Geschäftliches**

**Kamine**

jeder Art werden von uns isoliert. (Ihm ab DM 80,- Kaminrohrpräparaturen, kostenlose und unverbindliche Beratung. **Ernst Weber** Maurermeister, Langen Telefon 0 61 03 / 2 51 11

Hobelspäne kostenlos abzugeben  
**SÄGEWERK STÖRMER** Außerhalb

**Verschiedenes**

VERLOREN: Goldene Anstecknadel in Pfeilform. Erinnerungstücker. Funderlohn zugesagt. Bitte um Meldung unter Telefon 0 61 03 / 2 12 21

**Aus alt wird neu für wenig Geld**

Als größter Betrieb der Polstermöbel-Aufarbeitung haben wir es erreicht, Ihre Möbel innerhalb von einem Tag neu zu beziehen. Unser Ausdienst ist für ein unverbindliches Angebot immer für Sie da.

Rufen Sie uns an: (06255) 571 oder nach 18 Uhr (06255) 2271. Es genügt auch eine Karte und wir kommen sofort.

**H. DAUM**  
Lindenfels im Odenwald - Steckwaldweg 7

**Würdevolle Bestattungen**

Erd - Feuer - See - Überführungen  
Sarglager - Sterbewäsche - Zierurnen  
Ausführung kompletter Beisetzungen  
Alle Formalitäten, jederzeit erreichbar, auf Anruf Hausbesuch.

**»Pietät« Karl Daum**  
Fahrgasse 1, 6070 Langen, Tel. 0 61 03 / 2 29 68  
Seit über 90 Jahren in Familienbesitz

Ihre Vermählung geben bekannt

**Robert Müller** | **Annegret Müller**  
geb. Röschke

Dieselstraße 12 | Liebknechtstraße 94  
6070 Langen | 6072 Dreieich-Sprendlingen

Die ev.-kirchl. Trauung ist am Freitag, 5. Juni 1981, 15.00 Uhr, im Haus der Begabung der Friedensgemeinde, Olsterwälder Str. 36, Dreieich-Sprendlingen.

Es lohnt sich immer die ANZEIGEN in der **Langener Zeitung** zu beachten

**Langener Zeitung**  
Tel. 0 61 03 / 2 10 11

**Kuckuck da bin ich!**

Stephan Keim  
51 cm lang  
3100 g schwer

Es freuen sich die Eltern Ellen und Werner Keim  
6070 Langen, Wassergasse 6

Plötzlich und unerwartet verstarb am 27. Mai 1981 unser langjähriger Mitarbeiter

**Werner Jäger**

vom Postamt 4 in Frankfurt am Main im 55. Lebensjahr.

Wir verlieren in ihm einen pflichtbewußten, hilfsbereiten und beliebten Kollegen, dem wir ein ehrendes Andenken bewahren werden.

In einer Pressekonferenz erläuterten die Hausbesetzer die Gründe für ihre Handlungsweise. Nachdem im Randbereich der Altstadt in letzter Zeit etliche Häuser dem Bagger zum Opfer gefallen seien, habe man ein Zeichen geben wollen, mit dieser Zerstörung preisgünstigen Wohnraums ein Ende zu machen. Außerdem werde die natürliche Struktur und das Stadtbild Langens immer mehr zerstört. Dabei wurde auf die mindestens 1000 Wohnungssuchenden in Langen hingewiesen, die es sich nicht leisten könnten, teure

Der Personalrat Müller | Der Amtsvorsteher Angermann

D 4449 BX

# Langener Zeitung

AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH - HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH

EGELSBACHER NACHRICHTEN | Hainer Wochenblatt | Sport und Unterhaltung

Nr. 44 | Freitag, den 5. Juni 1981 | 85. Jahrgang

## Langener Jugendliche besetzten ein Haus

**Zweck war, einen Denkanstoß zu geben**

„Dieses Haus ist besetzt“ war am Mittwochmittag auf einer Fahne zu lesen, die aus dem Fenster im Obergeschoß des Hauses Bahnstraße 4 heraussah. In den Schaufenstern im Erdgeschoß verklebte handgeschriebene Plakate, worum es ging: der Zerstörung vorhandenen Wohnraums Einhalt zu gebieten.

Morgens um 5 Uhr hatten Langener Jugendliche das Haus besetzt und blieben dort bis kurz vor 12 Uhr. Im Laufe des Tages waren es an die 30 Personen im Alter von 18 bis 30 Jahren.

Anlaß für diese Hausbesetzung, so erklärten sie, sei eine Information gewesen, daß das Haus abgerissen werden soll. Als um 8 Uhr Polizeibeamte gekommen seien, habe man ihnen ohne weiteres den Zugang ermöglicht, die Personalien angegeben und vorbereitete Plakate abreißen lassen (zur Beweissicherung). Auch die Anforderung, das Haus bis um 12 Uhr zu räumen, habe man erfüllt. Dafür habe man sich den Nachmittag über vor das Haus gesetzt.

In einer Pressekonferenz erläuterten die Hausbesetzer die Gründe für ihre Handlungsweise. Nachdem im Randbereich der Altstadt in letzter Zeit etliche Häuser dem Bagger zum Opfer gefallen seien, habe man ein Zeichen geben wollen, mit dieser Zerstörung preisgünstigen Wohnraums ein Ende zu machen. Außerdem werde die natürliche Struktur und das Stadtbild Langens immer mehr zerstört. Dabei wurde auf die mindestens 1000 Wohnungssuchenden in Langen hingewiesen, die es sich nicht leisten könnten, teure

und sein Gebrauch dem Wohle der Allgemeinheit dienen sollte. Auch dieser Passus stehe in der Verfassung, werde jedoch bei vielen Spekulationsobjekten nicht beachtet.

Die Angst und Unsicherheit vor weiteren Abrissen bestehe nicht nur bei den Jugendlichen, sondern auch bei älteren Leuten. Dies habe man aus Gesprächen mit Passanten herausgehört. Das Echo aus der Bevölkerung habe auch zahlreiche positive Meinungen zur Hausbesetzung gebracht.

„Es ist uns nicht leicht gefallen, diesen Schritt zu tun. In ein fremdes Haus einzudringen und eine Vorstrafe zu riskieren“, erklärten die Hausbesetzer. Was man getan habe, sei gut gemeint gewesen. „Wir wollten keine Gewalt und keine Zerstörung, sondern diese aufhalten“, erklärten die Jugendlichen. „Wenn es uns damit gelungen ist, mehr Information der Bürger durch die Behörden über Bauvorhaben zu erreichen, den Bürgern damit ein Mitspracherecht zu verschaffen, wie ihre Stadt und unmittelbare Umgebung gestaltet werden soll, dann hat unsere Besetzung einen Sinn gehabt.“

Sind der Forderung der Polizei, das besetzte Haus zu verlassen, nachgekommen, da der Zweck unserer Aktion nämlich auf die Wohnraumversorgung zu machen erfüllt ist. Unsere Bedingungen sind:

1. Eine Pressekonferenz auf dem Haus besetzer erklärt, daß das Haus nicht abgerissen wird.
2. Rückziehung der Strafanzeigen aller Beteiligten.

## Wie zuverlässig ist die Bundespost?

**Ein Streitgespräch der LZ mit dem Vorsteher des Postamtes Langen**

Viele Leistungen der Bundespost stehen nur auf dem Papier. Wer 2,50 Mark Zuschlag für die Eilzustellung bezahlt, kann sich damit auch eine Verzögerung der Zustellung einhandeln. Von ganz wenigen Ausnahmen wie beispielsweise Inseln vor der Küste abgesehen, ist die Bundespost so organisiert, daß Briefe am nächsten Werktag zugestellt werden sollten. Doch allzu oft ist das reine Theorie. Selbst innerhalb des Bezirkes des Postamtes Langen werden Sendungen zwei bis vier Werktage unterwegs sein. Zu dem Gespräch mit der LZ über solche Fragen zog der Vorsteher des Postamtes Langen, Postoberamtsrat Arthur Müller, auch den stellvertretenden Leiter der Betriebsabteilung, Eginhard Schwab, hinzu.

LZ: Herr Müller, weshalb ist auf die Briefpost kein Verzicht mehr? Seit Jahren sagt der Bundespostminister, 95 Prozent der rechtzeitig eingeleiteten Briefe würden am nächsten Tag zugestellt. Aber das heißt doch wohl nichts anderes, als daß 5 Prozent verspätet den Empfänger erreichen. Wenn in einem Produktionsbetrieb regelmäßig 5 Prozent Ausschuß zustande kämen, hätte man sich sicher von den Verantwortlichen längst getrennt. Aber Bundespostminister Gscheide bleibt der Herr Fünfundneunzigprozent. Wie sieht das in Langen aus?

Müller: Dann müssen Sie mich auch den Amtsvorsteher Fünfundneunzigprozent nennen. Denn 95 Prozent der eingeleiteten Briefe sind am nächsten Werktag am Bestimmungsort.

LZ: Gibt es da eigentlich genaue Untersuchungen? Es fällt nämlich auf, daß dieser Prozentsatz seit Jahren genannt, aber nie Details veröffentlicht werden. Angeblich gibt es seit Jahren einen Arbeitskreis, der interne und extreme Schwachstellen aufspüren soll. Doch es bleibt bei den offiziellen 95 Prozent.

Müller: vom Posttechnischen Zentralamt werden immer wieder Erhebungen vorgenommen. Bei diesen Stichprobenermittlungen wird auch die Laufzeit erfaßt.

LZ: Aber das kann doch nicht schweiger sein. Man braucht doch lediglich auf den Poststempel der Sendungen zu sehen.

Müller: Bei Freistempeln ist keine Gewähr gegeben, daß die Briefe tatsächlich an dem Tag

ausgeliefert werden, dessen Datum sie tragen. Schließlich hat die Langener Zeitung vor einigen Wochen einen Stempel mit dem Datum 31. 2. 1981 veröffentlicht. Das war aber kein Fehler der Post, sondern des Absenders, der seinen Freistempel falsch eingestellt hat.

LZ: Der Verband der Postbenutzer, der seinen Sitz in Offenbach hat, ermittelte, daß nicht 95 Prozent, sondern lediglich zwei Drittel der Briefsendungen am nächsten Werktag den Empfänger erreichen.

Müller: Der Begriff Briefsendung ist leider nicht exakt. Man muß unterscheiden zwischen normalen Briefen und gebührenbegünstigten Briefsendungen wie beispielsweise Drucksachen, bei denen die Laufzeit bis zu vier Tage betragen kann.

LZ: Nun, so unbedarft ist sicher der Verband der Postbenutzer nicht, daß er in seiner Untersuchung nicht berücksichtigt hat. Das schlechte Resultat im Briefdienst wurde unter den Sendungen zum normalen Postsatz ermittelt, der demnächst für einen Standardbrief ja von 60 auf 80 Pfennig erhöht werden soll. Briefe, die im Dezember während eines Poststreiks tagelang vergebens in ihren Briefkästen schauerten, bekommen jetzt als Quittung eine saftige Gebührenerhöhung von 33 Prozent präsentiert.

Müller: Hier muß ich Sie an das Bundespostministerium verwelsen. Wir wollten doch mehr auf örtliche Gegebenheiten eingehen.

LZ: Gern! Herr Müller, Ihr Amtsbezirk umfaßt außer Langen und Egelsbach auch die Stadt Dreieich, Neu-Isenburg und Rödermark. Weshalb kommt die per Streifband am Freitagmorgen aufgelieferte Langener Zeitung nur in Ausnahmefällen am nächsten Tag in den Kästen des Empfängers in Dreieich, sondern trifft in der Regel erst am Montag oder gar am Dienstag ein? Eine Streifbandzeitung muß ja wie eine normale Briefsendung befördert werden.

Müller: Ja, Zeitungen laufen genau so schnell wie normale Briefe.

LZ: Weshalb dann aber die Verzögerungen innerhalb Ihres Amtsbezirks?

Müller: Es liegt kein Fehler in der Organisation vor. Da kann mal jemand ein Fehler unterlaufen. Aber das sind Ausnahmen.

Müller: Bei Freistempeln ist keine Gewähr gegeben, daß die Briefe tatsächlich an dem Tag



## Kommt die Hausbesetzerszene jetzt nach Langen?

Im Anschluß an eine Pressekonferenz, die die Hausbesetzer der Bahnstraße 4 am Abend des 3. Juni veranstalteten, gab der Stadtverbandsvorsitzende der CDU in Langen, Klaus Gerlach, eine Presseerklärung ab.

Seiner Ansicht nach haben die Besetzer die im Zusammenhang mit den Hausabrissen Rheinstraße 27 und 42 erzeugte Unruhe in der Öffentlichkeit genutzt, mit der Besetzung des Hauses Bahnstraße 4 die Aufmerksamkeit auf diese Randgruppe der Jugend zu lenken und damit gleichzeitig ihr erklärtes Ziel zu verwirklichen, die Unruhe von den Großstädten in die Provinz zu verlagern.

Was können Stadt und Bevölkerung tun, um die sich möglicherweise abzeichnende Entwicklung in Langen zu stoppen?

Zunächst einmal sei, wie Gerlach hervorhob, den Besetzern klar zu machen, daß eine Verletzung des Rechts nicht geduldet werden könne. Eine Hausbesetzung sei ein Eingriff in das Eigentum eines Mitbürgers, eine Gewaltmaßnahme. Gewalt erzeuge aber Gegengewalt in Form von Polizeieinsätzen, womit die erste Sprosse einer Leiter zu weiterer Gewalt und Gegenmaßnahmen bestiegen sei. Eine derartige Entwicklung bringe einer kleineren Gemeinde wie Langen rascher den Zustand der Unsicherheit als dies in Großstädten der Fall sei.

Es sei, wie Gerlach in diesem Zusammenhang weiter ausführte, notwendig, den Kontakt zu Aussprachen mit den Besetzern zu nutzen, um den Versuch zu machen, mangelndes Rechtsverständnis zu vermitteln.

Zum weiteren hätten Stadtparlament und Magistrat die Baupolitik mit der notwendigen Transparenz zu betreiben, die bei Beachtung aller gesetzlichen Bestimmungen den Bürgern die notwendige Aufklärung und Übersicht über Ziele und Durchführung garantieren. Nur so würden Gerüchte und fehlerhafte Informationen vermieden, die zu Aktionen wie in der Bahnstraße führen könnten.

Fortsetzung Seite 4

**Über 300 mal in Deutschland**

# SCHLECKER

**SCHLECKER kämpft gegen hohe Preise!**

<b>Sonderangebot</b> SOFTLAN 4 ltr. <b>3.99</b>	<b>Sonderangebote</b> Crisan-Shampoo 200 ml <b>3.49</b> Wellfall-Haarspray 400 ml Ds. <b>3.49</b>	<b>Sonderangebote</b> LACALUT Zahncreme 67,5 ml <b>1.49</b> LACALUT Mundwasser 65 ml <b>2.99</b>	<b>Sonderangebote</b> Vionell-Intim-Spray versch. Sorten, 150 ml <b>2.99</b> Vionell-Intim-Waschlotion 500 ml <b>5.99</b>	<b>Sonderangebote</b> Fa-Deo-Spray 125 ml <b>1.59</b> Fa-Duschbad 200 ml <b>1.99</b>
<b>Sonderangebot</b> Kodak Pocketfarbfilm 24 Aufnahmen <b>4.99</b>	<b>Sonderangebot</b> SUBSTRAL-Pflanzennahrung 500 ml <b>3.49</b>	<b>Haarpflege - Körperpflege</b> Shamtu-Haarspray 400 ml <b>2.49</b> Elnett-Haarspray 250 ml <b>4.99</b> Dreitwerttaf-Haarsfistiger 100 ml <b>1.89</b> Shamtu-Kurpfestiger 100 ml <b>7.49</b> Seborin-Haarwasser 500 ml <b>4.99</b> Diplona-Haarwasser 250 ml <b>2.49</b> Credo-Deo-Spray 125 ml <b>2.99</b> Rexona-Aktiv-Deodorant 150 ml <b>2.99</b> Bac roll on 50 ml <b>4.99</b> Mum-Deo-Roller 75 ml <b>1.99</b> Litamin-Duschbad 150 ml <b>5.99</b> Fenjala-Duschschäume 150 ml <b>1.99</b> Diplona-Shampoo 200 ml <b>2.99</b> Birklin-Shampoo 200 ml <b>3.99</b> Toilettenseife 310g <b>2.99</b>	<b>Kinder-Shorts</b> Polyester, Gummielastband, 1 Gesäßboche in vielen Farben <b>1.99</b>	<b>Herren-Socken</b> Baumwolle, in kleinteiligen Sommerfarben, alle Größen <b>1.99</b>
<b>SCHLECKER-Farbqualität</b> Wir kopieren und vergrößern Ihre Filme äußerst preiswert z. B. Farbblid vom Negativ 7 x 10 v. Kleinbildfilm 9 x 11,5 v. Pocketfilm <b>1.49</b>		<b>Langen, Bahnstraße 61</b> ... sowie weitere Filialen in ganz Deutschland. und immer mehr Kunden kaufen bei SCHLECKER - unsere Filialen sind durchgehend geöffnet - Bei Sonderangeboten Abgabe solange Vorrat in üblichen Mengen für 4-Pers.-Haushalt		





Erfolge für die Egelsbacher Rollkünstler

Klassenlaufprüfungen bestanden

Man kann kaum behaupten, daß Klassenlaufprüfungen bei den Rollkünstlern sehr beliebt sind, aber vor dem Start an den Hessischen Meisterschaften muß diese Hürde genommen werden.

Die Rollsportabteilung der SGE hatte zu Pflichtklassenprüfungen zwei Aktive und zu Kürklassenprüfungen vier Aktive gemeldet.

Stefan Bareuther mit 52,37 Sek.

Beim „Internationalen“ in Fürth steigerte sich der Egelsbacher 400-m-Hürdenläufer auf die Saisonbestzeit von 52,37 Sek.

ERZHAUSEN

Zwei Pokale und zwei zweite Plätze

Beim Pokalwettbewerb der Kunstradfahrer in Wiesbaden-Erbenheim kämpften 81 Starter in verschiedenen Klassen um die Plätze und Pokale.

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Gemeinde Samstag, 5. Juni 19.00 Uhr Wochenschluß-Gottesdienst (Pfr. Giebler)

Öffentliche Bekanntmachung

Änderung der Müllabfuhr Wegen der Pfingstfeiertage ändert sich in der Woche nach Pfingsten die Abfuhr des Hausmülls.

Gelungenes Vaddertagsfest

ez Auch an dem diesjährigen Himmelfahrtstag veranstaltete die Freiwillige Feuerwehr Erzhausen ihr Vaddertagsfest an der Heegbergallee am Reitplatz in Erzhausen.

SÄNGERVEREINIGUNG 1861 EGELSBACH E.V. 120 Jahre Chorgesang 60 Jahre Frauenchor Sängerfest 1981

Neuevolle Parksünder 1980 wurden in New York für Parkvergehen Strafbzettel im Gesamtbetrag von 83 Millionen Dollar (170 Millionen Mark) ausgestellt.

Was haben Tages- oder Wochenzeitungen gemein am? Sie werden im Abonnement aufmerksam gelesen und landen nicht in den Papierkörben!

Es lohnt sich immer die ANZEIGEN in der Langener Zeitung zu beachten Langener Zeitung 061 03 / 2 10 11

Die Kriminalpolizei rät: Unterschreiben Sie nichts unter Zeitdruck, und schon gar nicht an der Haustür.

MAUERNÄSSE? Schimmel? Süpferbefall? Ist Ihr Flachdach, Ihre Terrasse undicht? Wir führen nur Abdichtungen aus, die aber richtig.

SOFORTKOPIEN von Ihren Negativ-Filmen in Farbe 1 LABORTAG

Gerhard Grundler geb. 15. 12. 1936 gest. 2. 6. 1981 für Immer verlassen. In tiefer Trauer: Isoldo Grundler geb. Knodt Jochen und Anke Grundler Ida und Hans Grundler Werner Grundler mit Familie nebst allen Anverwandten

Wir heiraten am Freitag 5. Juni 1981 Wiesenstraße 9 6073 Egelsbach In den Obergärten 48 Tagesadresse: Bürgerhaus

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer VERMÄHLUNG sagen wir allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, auch im Namen unserer Eltern, herzlichen Dank.

Über die mit anlässlich meiner KONFIRMATION so zahlreich zuteil gewordenen Glückwünsche, Aufmerksamkeiten und Geschenke habe ich mich sehr gefreut.

Für die zahlreichen Geschenke und Aufmerksamkeiten, die ich anlässlich meiner KONFIRMATION in Empfang nehmen durfte, danke ich auf diesem Wege allen Verwandten, Nachbarn und Kunden, auch im Namen meiner Eltern.

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich meiner KONFIRMATION möchte ich mich, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich bedanken.

Über die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke, die mir zu meiner KONFIRMATION überbracht wurden, habe ich mich sehr gefreut und sage auf diesem Wege, auch im Namen meiner Eltern, ein herzliches Dankeschön.

Sport und Unterhaltung Nr. 44 Freitag, den 5. Juni 1981

Kommen die „Giraffen“ doch noch in die 1. Bundesliga? Hamburger TB gibt die Lizenz zurück

Seit letztem Wochenende hoffen die Basketballer des TV Langen wieder auf den Aufstieg in die 1. Bundesliga.

Als Termin sollten sich die Basketballhallen vorsorglich vormerken: ein Spiel soll am 27. Juni, das andere am 4. Juli laufen.

Eine Haken ist dabei noch: Absteiger Ludwigsburg 07 bewirbt sich ebenfalls. Die Spielordnung des DBB regelt solche Fälle nicht ganz eindeutig.

Ein Haken ist dabei noch: Absteiger Ludwigsburg 07 bewirbt sich ebenfalls. Die Spielordnung des DBB regelt solche Fälle nicht ganz eindeutig.

Bis dahin dürfen die „Giraffen“ hoffen und das Training wieder aufnehmen.

C-Jungen wurden Vierter bei der Deutschen Meisterschaft

Mit dem 4. Platz bei der Deutschen Meisterschaft beendete die männliche Basketball-C-Jugend des TV Langen eine sehr erfolgreiche Saison.

Trotz des 4. Platzes können die Langener C-Jungen zufrieden sein, da sie mit Abstand die jüngste Mannschaft waren.

Im ersten Spiel trafen die Langener auf den Gastgeber und späteren Deutschen Meister SSV Hagen, der mit dem 2,02 m großen Center Klippert den überragenden Spieler des Turniers besaß.

Michael Tunk — neues Mittelstreckentalent Beim nationalen Bergsträßer Jugend- und Schülertage in Bensheim gab es wieder eine Reihe guter Platzierungen und Ergebnisse für die Dreieckenhainer Leichtathletikmannschaft.

Schlechte Ausgangsposition für das Rückspiel TV Langen — FC Hösbach 15:17 (4:8)

Im Hinspiel der 2. Runde des DHB-Pokals handelte sich die Mannschaft des TVL in eigener Halle eine denkbar schlechte Ausgangsposition für das Rückspiel in Hösbach ein.

Als Termin sollten sich die Basketballhallen vorsorglich vormerken: ein Spiel soll am 27. Juni, das andere am 4. Juli laufen.

Pfingsten — ein weiterer Höhepunkt für die FC-Jugend

Kaum ist das II. Intern. D-Jgd.-Turnier verklungen, da rüsten verschiedene FC-Jugendmannschaften zu neuen Taten.

Epptershausen teil, an dem auch die in Langen bekannte Mannschaft aus Stevenage beteiligt ist.

Vereinssporttag der SSG Langen

In diesem Jahr findet der Vereinssporttag der SSG Langen am Freitag, dem 12. Juni um 17 Uhr im SSG-Freizeitcenter An der Rechten Wiese statt.

Mit dem Aufruf zur Teilnahme an die SSG-Jugendlichen verbinden die Verantwortlichen des Vereins die Erwartung, daß die Eltern der Teilnehmer, viele andere Vereinsmitglieder, insbesondere die Senioren, sowie Freunde und Gönner des Vereins am Freitagabend den Weg in das SSG-Freizeitcenter finden mögen.

TOP Teppichboden Supermarkt Langer Samstag bis 18.00 Uhr Teppichbodenreste, Teppiche und Brücken zu Schleuderpreisen, z. B. Teppiche ca. 200 x 300 nur 130.-



Für den Gartenfreund mitgeteilt vom Obst- und Gartenbauverein Dreieichenhain

Warum ist Obst so wichtig?

Stoffe, die der Körper braucht — Schon beim Kleinkind beginnen

Obst ist nicht nur ein wichtiges Nahrungsmittel, sondern spielt auch in der Diät eine Rolle. Um nur einige Beispiele zu nennen: Äpfel wirken bei Galle- und Leberleiden, Ausschlag, Asthma, Gicht, Herzkrankheit, Rheuma...

Eines gilt auch für das Obst: Es sollte Bestandteil einer ausgewogenen Mischkost sein. Die Fünfzehnjährige, die ihrer Schlankheit zuliebe täglich fünf Pfund Orangen...

Inge Haimerl und Andrea Reinhardt im Paarlauf erfolgreich

Bei den Bezirksmeisterschaften der Kegler im „Paarlauf“ am letzten Sonntag auf den Bieberer Bahnen in Offenbach hießen die Überraschungssieger Inge Haimerl und Andrea Reinhardt vom TV Dreieichenhain...

Im Paarlauf der Herren war die Konkurrenz dermaßen groß, daß man sich schon vorher keine Hoffnungen auf einen vorderen Platz machen konnte. Mit einem Gesamtergebnis von 1560 Holz blieb man aber noch unter der erwarteten Leistung...

Bei den Ausscheidungskämpfen zu den Hessischen Mannschaftsmeisterschaften der Senioren erreichte die TV-Mannschaft in Dudenhofen ihr bisher schwächstes Ergebnis. Nur Bruno Uhrig knüpfte mit 400 Holz an die in den bisherigen Qualifikationsspielen gezeigten Leistungen an...

Die weiteren Mannschaftsspieler waren: Oskar Menzel (370), Kurt Rath (367), Erwin Gerhardt (352), Franz Nady (346). Die 2. Herrenmannschaft war zu einem Freundschaftsspiel in Dietzenbach angetreten.

Blitzschlag setzte Scheune in Brand

Schadenshöhe etwa eine halbe Million Mark

Einen ganzen Tag lang waren am Mittwoch die Feuerwehren aus Dreieich im Einsatz, denn auf dem Bauernhof der Familie Köppen in Offenbach hatte ein Blitzschlag morgens um 6.20 Uhr eine Scheune in Brand gesetzt, die restlos abbrannte. Obwohl die Feuerwehr kurz nach dem Unglück am Brandort war, konnte sich das Gebäude nicht mehr retten. Rund 2000 Zentner Heu waren in der Scheune gelagert, die dem Feuer reichlich Nahrung boten und die Löscharbeiten erschwerten.

Ein Übergreifen des Feuers auf angrenzende Gebäude wurde verhindert. Das Vieh konnte aus den Ställen geholt und in Sicherheit gebracht werden.

LANGENER ZEITUNG

GÖTZENHAIN

Gottesdienst am 2. Pfingstfeiertag auswärts

Die Tür der evangelischen Kirche in Götzehain bleibt am zweiten Pfingstfeiertag geschlossen. Der Gottesdienst soll jedoch nicht ausfallen. Die Gottesdienstbesucher versammeln sich eine halbe Stunde später als zur üblichen Zeit, also 10.30 Uhr vor der Kirche. Wer einen Kraftwagen hat, kommt in ihm vorgefahren. Wer keinen hat, wird jedoch gebeten, sich auch einzufinden. Er wird mitgenommen zur Fahrt nach Sprendlingen. Dort findet um 11 Uhr für alle christlichen Gemeinden der Stadt Dreieich ein ökumenischer Gottesdienst in der katholischen Kirche St. Stephan statt.

Der gemeinsame Gottesdienst wurde von einem Kreis katholischer, evangelischer und methodistischer Christen vorbereitet. Die Predigt halten Pfarrer Boll (St. Marien) und Frau Pfarrerin Tarnow (Friedensgemeinde Sprendlingen). Die musikalische Ausgestaltung übernehmen die Kirchenchöre der St. Stephan-, der Christus- und Versöhnungsgemeinde.

Ehrungen für eifrige Jugendsänger

Seit über fünf Jahren singen Kinder und Jugendliche unter Leitung von Rell Witschek im Kinder- und Jugendchor St. Marien. Oft gestalteten sie gottesdienstliche Feiern aus und mehrfachen erfreuten sie eine größere Zuhörergemeinde bei Konzerten. Am vergangenen Sonntag wurde ihre Arbeit ausgezeichnet. Monsignore Professor Hans Niklas, der Direktor des Mainzer Institutes, war nach Götzehain gekommen und hielt in der Kirche St. Marien den Gottesdienst und würdigte dabei die Leistungen der Sängerrinnen und Sängler und der Leiterin. Aus seiner Hand nahmen die jungen Sänger für drei- oder fünfjährige Zugehörigkeit zum Chor eine Auszeichnung entgegen.

Wie fast selbstverständlich erschien es dabei dem Gottesdienstbesuchern, daß die Kinder und Jugendlichen dabei das Gotteslob hell und froh aus ihren Kehlen erklingen ließen. Mehrstimmige Sätze verschiedener Komponisten, darunter ein lateinisches Kyrie aus der „Missa terribilis“ von Josef Gutz und der Psalm 150 im dreistimmigen Satz von Wolfram Henrichs, rundeten die musikalische Darbietung zum kleinen wohlklingenden Konzert ab.

Kirchenkonzert mit Werken barocker Meister

Zwei Werke von Antonio Vivaldi und Georg-Friedrich Händel stehen im Mittelpunkt eines Kirchenkonzertes mit Werken barocker Meister, das am Montag, dem 8. Juni um 18.30 Uhr aus Anlaß des 21. Hessestages in der Pfarrkirche St. Michael in Bürstadt aufgeführt wird. Es sind „Gloria“ von Vivaldi und „Dettinger Teudeum“ von Händel. Die Ausführenden sind: Hans Ohl (Baß), Karl Reichert (Bachtrömpete), Karl Druckenbrod (Cembalo), der Kirchenchor St. Michael, Bürstadt; der Kirchenchor Mariä Verkündigung, Lampertheim; das Collegium Cantorum, Bergstraße und das Rundfunkorchester des Süddeutschen. Die Leitung hat Heinrich-Josef Pfeifer.

Postkarte zum Hessestag

Nachdem sie beim letzten Hessestag schmerzlich vermißt wurde, wird zum 21. Hessestag in Bürstadt wieder die Postkarte mit dem Hessestags-Pärchen herausgebracht. Dank der Unterstützung der hessischen Sparkassen, der Landesbausparkasse und der Hessen-Versicherung ist das beliebte Andenken zum Hessestag am Info-Stand der Stadt Bürstadt auf der Landesausstellung zu bekommen.

AUS DEN VEREINEN

FREIWILLIGE FEUERWEHR Dreieichenhain

Am Samstag, dem 6. Juni um 19 Uhr Absperrung der Straßen zur Burgbeleuchtung. Treffpunkt der Einsatzabtl. um 18.45 Uhr in Uniform im Feuerwehrhaus. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

Oderwaldklub Wanderfreunde Dreieich

Die kommende Wanderung am 14. Juni von Birkenau bzw. Altenbach nach Ziegenhausen hat für jeden Wanderer den Vorteil, seine Fähigkeit zu testen auch für seinen kommenden Urlaub. Je nach Alter und seinem gesundheitlichen Zustand kann man sich für eine 6 1/2stündige Wanderung oder auch für eine 3-Stunden-Wanderung entscheiden. Die große Wanderung ist schwieriger mit mehr Steigungen, die 3-Stunden-Wanderung ist zeitlich und auch im Schwierigkeitsgrad einfacher. Es kann also jeder selbst entscheiden nach seinem Ermessen. Für ältere Mitglieder und Gäste, die nicht mehr so laufen können, ist die Busgruppe zu empfehlen.

Es sind noch Plätze frei im Bus. Unser Wanderwart Karl Walzer, Hainer Chaussee 76, tel. 8 66 38, nimmt noch Anmeldungen entgegen. Gäste sind bei uns immer herzlich willkommen. Die Wanderführer

Naturfreunde Dreieichenhain

- Veranstaltungen im Monat Juni 11. 6. Handarbeitsnachmittag der Frauengruppe 12. 6. Besuch der Naturfreunde Ortsgr. Offenbach in Dreieich 13. 6. Arbeitsdienst im Naturfreundehaus Dreieich 14. 6. Wanderung zusammen mit der Ortsgruppe Sprendlingen zum Naturfreundehaus Bullau anläßlich der 60-Jahr-Feier 25. 6. Handarbeitsnachmittag der Frauengruppe

Am Donnerstag, dem 25. 6., findet im Naturfreundehaus eine außerordentliche Mitgliederversammlung statt. Beginn ist um 19 Uhr.

Tagesordnung: Bericht des 1. Vorsitzenden über die am 16. und 17. 5. in Bad Vilbel stattgefundenen Landeskonferenz der Naturfreunde.

Zukunftige Zusammenarbeit der beiden Ortsgruppen der Stadt Dreieich. Verschiedenes.

Der Dreieich-Pokal ging nach Dreieichenhain

27 Vierbeiner kämpften um die hohe Ehre

Spannende Wettkämpfe in der Fahrtenuche, in der Unterordnung und im Schutzdienst, den klassischen Disziplinen der Hundefreunde, konnte man am Himmelfahrtstag auf dem Übungsgelände des Vereins der Hundefreunde Dreieichenhain und in der näheren Umgebung sehen. Es ging um den Pokal der Stadt Dreieich, um den sich die Hundevereine aus Dreieichenhain, Sprendlingen und Offenbach bewarben. Zweimal bereits hatten die Offenbacher den Waidpokal erworben, und wenn es ihnen an diesem Tag wieder gelingen sollte, wären sie endgültiger Besitzer gewesen und die Stadt hätte im kommenden Jahr einen neuen Pokal stiften müssen.

Aber es kam anders. Als am Ende des Wettbewerbs die Punkte addiert wurden, hatten die Dreieichenhainer mit 810 Punkten die Nase vor Offenbach mit 780 und vor Sprendlingen mit 769 Punkten. Werner Keim, der Vorsitzende des gastgebenden Vereins, erhielt von Bürgermeister Hans Meudt den Pokal. Meudt dankte allen Beteiligten für ihr Engagement und gab seiner Freude darüber Ausdruck, daß so viele Jugendlichen in den Vereinen aktiv seien. Die Stadt Dreieich werde es auch weiterhin als eine vornehmliche Aufgabe betrachten, das rege Vereinsleben in Dreieich nach besten Kräften zu unterstützen, sagte Meudt und gratulierte dann jedem einzelnen der

27 Hundeführer, die mit einem netten Erinnerungspokal bedacht wurden.

Schon in den frühen Morgenstunden hatte man die Hundeführer beobachten können, wie sie ihre Fahrten legten, auf die dann die Vierbeiner geschickt wurden. Alle drei Vereine hatten ihre besten Hundeführer geschickt, denn es ging ja um einen begehrtesten Pokal: die Offenbacher hätten den Pokal gern endgültig in ihren Besitz gebracht, und die beiden anderen Vereine wollten einmal einen Anfang machen, um auch ein Wörtchen mitreden zu können.

Die Begrüßung nahm Siegfried Kobosil vom Dreieichenhainer Verein vor. Er dankte im vor-

aus für die gute Beteiligung und versäumte auch nicht, dem Magistrat und den städtischen Gremien für die jederzeit vorhandene Unterstützung und Förderung zu danken.

Dann nahm der Wettkampf bei idealem Wetter einen guten Verlauf, und als die Siegerehrung beendet war, saß man noch lange im Klubheim zusammen, wo ein feierlicher und auch geselliger Gedächtnisaustausch stattfand.

Auf die höchste Punktzahl des Tages kamen mit je 98 Zählern S. Kobosil (Dreieichenhain) mit seinem Boxer „Anka“ sowie Kerstin Mieth (Offenbach) mit „Afra“. Aus Dreieichenhain waren außerdem dabei: W. Keim (92), H. Podgorsky (89), K. J. Keim (90), W. Tschapke (79), F. Ehlen (86), K. Haimerl (96), K. Saufaus (95) und F. Altermann (85).



Senioren feiern im Festzelt

Wie im vergangenen Jahr, so lädt Familie Hausmann als Gastgeber auch in diesem Jahr wieder alle Dreieichenhainer Senioren über 65 Jahre zu einem fröhlichen „Alten-Nachmittag“ am Mittwoch, dem 10. Juni in das Festzelt am Sayn'schen Woog ein. Für Stimmungsorgie wie der Kapelle Güßmann.

Konzert des Jugendchores des Hessischen Rundfunks in der Burgkirche

In der Juni-Veranstaltung der Konzertreihe „Abendmusik in der Burgkirche“ ist am Sonntag, 14. Juni 1981, der Jugendchor des Hessischen Rundfunks unter der Leitung von Professor Jürgen Blume zu Gast.

Minigolf-Anlage an Pfingsten

Die Minigolfanlage an der Koberstädter Straße ist an Pfingsten wie folgt geöffnet: Pfingstsonntag und Pfingstmontag jeweils von 10 bis 21 Uhr, am Dienstag geschlossen.

Evang. Familienbildung, Frau K. Brill, Odenwaldring 158, Tel. 8 18 66

Table with bus routes and departure times. Includes sections for Sommer-Fahrplan (Gültig vom 31. Mai 1981 bis 26. September 1981), Abfahrt der Bahnbusse nach Frankfurt, nach Ober-Roden, and nach Buchschlag-Sprendlingen nach Ober-Roden.

Advertisement for a festival at Sayn'schen Woog. Features 'Hollywood Star' and 'Auf zur Haaner Kerb '81'. Includes dates from June 6 to 10 and lists various events like Bieranstich, Tanz, and Fröhshoppen.

Hervorragende Leistungen der Dreieichenhainer Turn-Mädchen

Die Turnabteilung von Sportverein und Turnverein Dreieichenhain stellte bei den Pokalwettkämpfen des Turngas Offenbach/Hanau zwei Mannschaften. Nach wochenlanger harter Arbeit sollte dieser erste Pokalwettkampf zeigen, welche Leistungen die Mädchen vollbringen können...

Dolf Bambach und Bernd Janke Intercup-Sieger 1981

Vorderladerschützen Dreieich holten mit der Ländermannschaft den Preis der Nationen. Zum zweiten Mal wurden in Leusden/Holland, in der Nähe von Utrecht, die Internationalen Vorderladermeisterschaften ausgetragen...

Kath. Kirche St. Marien Gottesdienststörung für die Zeit vom 7. bis 14. 6. 1981. Sonntag, 7. 6. 9.30 Uhr Eucharistiefeier in Gd. 11.00 Uhr Eucharistiefeier in Drh. 18.00 Uhr Pfingstvesper in Drh.

Kirchliche Nachrichten Ev. Burgkirchengemeinde

Kirchliche Nachrichten für die Woche vom 5.6. bis 12.6.1981. Freitag, 5.6.1981 19.00 Uhr Diakonie-Ausschußsitzung im evang. Gemeindehaus...

Veranstaltungen

Dienstag, 9. 6. 16.15 Uhr Wöflingsgruppe Pfingst/Finkel in Gd. 17.00 Uhr Wöflingsgruppe Goßen/Hörle 20.00 Uhr Pfarrgemeinderatssitzung in Gd.

Informationen und wichtige Ruf-Nummern auf einen Blick FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICHENHAIN

Elektro-Anlagen WERNER Fachgeschäft für Elektrotechnik - GmbH. Seit 1901 KUNSTHANDLUNG Rötzel. TOYOTA-VERTRAGSHÄNDLER AUTO-WITTNER.

Pietät SEHRING Erd- und Feuerbestattungen - Überführung im In- und Ausland - Ertüchtigung aller Formalitäten...

LANGEN Ärztlicher Sonntagsdienst 6. 6. morgens 7.00 bis zum folgenden Morgen 7.00 Uhr.

DREIEICHENHAIN Ärztlicher Sonntagsdienst 6. 6., 7. 6., 8. 6. und Mittwoch 10. 6. Dr. Al. Dolgachi, Hainer Chaussee 86, Dreieich, Tel. 8 61 76

Kunststoff-Fenster TEHALIT WERKMANN, JUST U. GÄRTNER Kunststoff-Fenster u. Jalousien GmbH

PAUL BURKOWITZ Raumausstattung Rheinstraße 68 + 79, Tel. 4 95 38 6073 Egelsbach

Ärztlicher Sonntagsdienst 6. 6. morgens 7.00 bis zum folgenden Morgen 7.00 Uhr.

Apothekendienst Sa., 6. 6. Stadtt-Apotheke, Dreieichenhain Dreieichplatz 1 Tel. 8 13 25

Paßbilder sofort zum Mitnehmen Fotokopien ab sofort Stück... PHOTOPORST Agentur Alberti - 6070 LANGEN

BERUFSKLEIDUNG für Damen und Herren H.Heinig Fahrgasse 14 2 21 59

Apothekendienst Der Nachtdienst, Sonntags- u. Feiertagsdienst beginnt jeweils an den genannten Daten um 8.30 Uhr...

Apothekendienst Sa., 6. 6. Stadtt-Apotheke, Dreieichenhain Dreieichplatz 1 Tel. 8 13 25

HEINRICH STEITZ Verputz - Anstrich - Lackierung Inhaber: Hans Beck Malermeister

FARBENHAUS LEHR Farben - Lacke - Tapeten 6070 Langen Neckarstraße 19a - Telefon 0 61 03 / 2 21 87

Ärztlicher Sonntagsdienst Sa., 6. 6. Oberlinden-Apotheke Berliner Allee, Tel. 77 13

Apothekendienst So., 7. 6. Fichte-Apotheke, Sprendlingen Hauptstr. 37, Tel. 3 30 85

Wer die richtige „Nase“ hat der geht stets zu... EISENWAREN AM LUTHERPLATZ Wallstraße 41, 6070 Langen

Langener Steinmetzbetrieb Grabmal-Schäfer Inh. RUDOLF KUHN Bildhauer und Steinmetzmeister

Ärztlicher Sonntagsdienst Sa., 6. 6. Garten-Apotheke Gartenstr. 31, Tel. 2 11 78

Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach im westlichen Kreisgebiet: 6. und 7. 6. Dr. Joachim Weß, Dleitzenbach

LUDWIG RATH Beförderungsunternehmen - 6073 Egelsbach Rheinstraße 79 - Telefon 0 61 03 / 4 91 50

IMMOBILIEN Baubetreuung - Finanzierungen Fritz REDLIN 6070 Langen - Liebermannstraße 25

EGELSBACH Ärztlicher Sonntagsdienst Samstag ab 12 Uhr bis Montag um 7 Uhr - wenn der Hausarzt nicht erreichbar...

Wichtige Rufnummern: Dreieich-Krankenhaus DRK-Krankentransport Polizei-Notruf

Bestattungen Pietät Huhnert Erd-, Feuer- und Seebestattungen Überführungen im In- und Ausland

Straßendienst ABSCHLEPPDIENST LANGEN + DREIEICH DIETER FIERES (Aral-Tankstelle u. Autohilfe)

Ärztlicher Sonntagsdienst Sa., 6. 6. Apotheke am Bahnhof, ab 13 Uhr Oberlinden Apotheke, Langen

Malerwerkstätten Ausführung aller Ins Berufsfeld Farbe und Beläge fallenden Arbeiten

Erledigung sämtlicher Formalitäten. Telefon 8 78 99 und 06 11 43 23 01

Autohaus Sollath MITSUBISHI Vertragshändler TÜV-Vorfahrt

Apothekendienst Sonntags- und Nachtbereitschaft beginnend Samstag 13 Uhr.

RAUMAUSSTATTUNG J. K. BACH Bodenbeläge - Teppiche - Gardinen Dekorationen

AUTOHAUS GÜNTER OTTO Verkauf - Kundendienst - Ersatzteile 6072 Dreieich-Sprendlingen

RAUMAUSSTATTUNG J. K. BACH Bodenbeläge - Teppiche - Gardinen Dekorationen

Ärztlicher Sonntagsdienst Sa., 6. 6. Apotheke am Bahnhof, ab 13 Uhr Oberlinden Apotheke, Langen

ALTDACH-UMDECKUNGEN vom Dachdeckermeisterbetrieb zum günstigen Preis von DM 24,50 pro m² inkl. Neulatten

BECKER Tapetieren - Gardinen Aufarbeitung von Polstermöbeln

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich meiner KONFIRMATION bedanke ich mich, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich meiner KONFIRMATION bedanke ich mich, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich meiner KONFIRMATION bedanke ich mich, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich

RESTAURANT Jever-Krog Das ist Friesland mitten in Dreieich. Internationale und Friesische Spezialitäten

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich unserer KONFIRMATION bedanken wir uns, auch im Namen unserer Eltern, recht herzlich

NEU! Kram Lädchen NEU! HEINRICH PORZELAN Villeroy & Boch

Aktuell: Fangfrische Matjes in 10 Variationen Mittagsgerichte ab DM 6.90

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich meiner KONFIRMATION bedanke ich mich, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich

... unverkennbar ein Fachgeschäft Geschenkehaus Dröll Dreieichenhain Telefon 8 21 18

Interessant: Durchgehend warme Küche bis 24 Uhr Immer frisch: Jever Pils vom Faß Kiek mol rin

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke, die ich zu meiner KONFIRMATION erhalten habe, möchte ich mich, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich bedanken.

Neu im Auto-Markt Egelsbach HONDA AUTOMOBILE Verkauf - Leasing - Meister-Werkstatt

SHELL STATION Im Linden SHELL AUTO-CENTER Mörfelder Landstr. 27 - Tel. 0 61 03 / 7 11 16 und 7 27 83

IMMOBILIEN ob Häuser, Grundstücke, Egt.-Wohnungen, verkauft man diskret, sicher und schnell durch

von privat zu privat Die erfolgreiche Kleinanzeige: für 6 Mark 86000 mal

Das Fachgeschäft für moderne Augenoptik OPTIK BELLHÄUSER 6073 Egelsbach - Ernst-Ludwig-Straße 41

Gut bereift das ganze Jahr, wer bei REIFEN QUARI war. Ihr Reifenspezialhaus 6070 Langen - Liebligstraße 31

Bosch- u. Boschendienst Langen wöchentliche Fahrzeug-Abnahme im Hause für Pkw/Lkw u. sonstige

W. HAUPTMANN KFZ-REPARATUR-WERKSTATT TÜV-Durchsicht • TÜV-Vorfahrten

W. HAUPTMANN KFZ-REPARATUR-WERKSTATT TÜV-Durchsicht • TÜV-Vorfahrten







„Psychiatrie heute“ fand großes Interesse

AsF hatte einen vollen Saal

„Psychiatrie heute“, war das Thema, zu dem die Arbeitsgemeinschaft sozialdemokratischer Frauen eingeladen hatte...

ten 20 Jahren verändert. In der Psychiatrie sei mehr getan worden als in allen anderen medizinischen Bereichen...

Dr. Rave-Schwank führte aus, daß es sehr wichtig sei, in den Gemeinden psychosoziale Gruppen zu bilden...

sagte die Direktorin. Solche Maßnahmen würden aber oftmals von den Angehörigen nicht verstanden und nicht akzeptiert...

Nach der lebhaften Diskussion, die sich den Ausführungen der beiden Referentinnen anschloß, wurde der Wunsch geäußert, eine weitere Veranstaltung durchzuführen...

Bundesgartenschau denkt an Behinderte

Einen kostenlosen Transport-Service bietet die Bundesgartenschau ab sofort jedem behinderten Besucher an...

Tiefgefrierkost

Unter diesem Titel hat der Verbraucherdienst eine Broschüre herausgegeben. Sie ist als Informationsstand der Verbraucherzentrale im Rathausfoyer ausgestellt...

Die Tabellen sind in Lebensmittelgruppen aufgeteilt. Sie sollen der schnelleren Orientierung dienen. „Gefriereignung“ bezieht sich auf das Verhalten der Lebensmittel beim Gefrieren...

„Happy birthday, our twinning“

Drei-Städte-Treffen 1981 war in Long Eaton

Das diesjährige Drei-Städte-Treffen vom 24. bis 28. Mai in der englischen Stadt Long Eaton 33.306 Einwohner, jetzt Teil der Großgemeinde Erewash Borough...

Der Mayor von Erewash, Mr. Sealey, gab für Gäste und Gastgeber in der Wiltshorpe School einen offiziellen Empfang und ging in seiner Rede u.a. auch auf die Entwicklung der Partnerschaft ein...

Dann überreichte er, einem englischen Brauch gemäß, dem Leiter der französischen Delegation, Raymond Bancheureau, als „Geschenk zum 20. Hochzeitstag das obligatorische Porzellan“...

Der Vorsitzende des Langener Förderkreises, Hans Eisenbach, wies in seiner Ansprache u.a. darauf hin, daß sich alle Anwesenden als Eltern des mittlerweile flügge gewordenen „Kindes Ringschwesterung“ betrachten und auch weiterhin auf die Pflege und Fürsorge auf Wachstum und Gedeihen dieses „Kindes“ bedacht sein würden...

Das leidge Plaid von kofferschleppenden Ungeheuern sollte damit bald der Vergangenheit angehören. Die Bahn strebt an, den Haus-Gepäck-Service bis Mitte 1982 im gesamten Bundesgebiet anbieten zu können...

Naturfreunde an drei Tagen aktiv

Das letzte Wochenende war für die Langener Naturfreunde durch mehrere Veranstaltungen ausgefüllt. Am Himmelfahrtstag startete man zur traditionellen Radtour zum Dieburgert Naturfreundehaus (Moret)...

Tag auf dem Boot, ein Besuch bei dem Erfolgsautor Eric Malpass, eine Grillparty, eine Schloßbesichtigung oder eine andere Unternehmung war immer war Gelegenheit, Freunde und Bekannte zu treffen und meist im fröhlichen „Dreierkreis“ zusammenzusetzen...

Der obligatorische Ausflug war für Dienstag geplant und ging dieses Mal nach einem Zielort, der vor allem von den Gästen neugierig erwartet wurde: Nach Blackpool an der Westküste, jenem englischen Seebad, dessen Name so oft in unserer Medien erscheint...

Den freien Mittwochvormittag benutzten viele Gäste für einen Bummel durch die Stadt, zum „shopping“ in Long Eaton, Ilkeston, Derby oder Nottingham, um trotz der enorm gestiegenen Preise in England den Lieben daheim ein Souvenir mitzubringen.

Ab 1. Juli Hausgepäck-Service in ganz Hessen

Zusammenarbeit von Bahn, Post und Spedition

Die Phase der Verhandlungen ist vorbei. Ab 1. Juli 1981 ist ein umfassender und flächendeckender Hausgepäck-Service im gesamten Bereich der Bundesbahndirektion Frankfurt (Main) möglich...

Ganz festlich und im Zeichen der Jubiläen gab sich der Abschiedsabend in den Regency Rooms in Ilkeston. Angefangen von den langen Kleidern der Damen, den wunderschönen Tischdekorationen, dem riesigen englischen Geburtstagskuchen, dekoriert mit dem Emblem der drei Länder in Marzipan...

Der Präsident der Long Eaton Twinning Association, Basil Conquest, verabschiedete die Gäste aus Romorantin und Langen. Der 1. Vorsitzende des Förderkreises für europ. Partnerschaften Langen, Hans Eisenbach, dankte für die herzliche Gastfreundschaft...

Am Rand des Treffens führten Verantwortliche oder Beauftragte Langener Vereine technische Gespräche mit Partnern aus Long Eaton und Romorantin. Die beiden jungen Lehrer aus Long Eaton, die an Ostern die englische Jugendgruppe nach Langen gebracht hatten...

Hessentag-Ball mit der KKM Big-Band Birstadt

Am Pfingstsonntag, dem 7. Juni, findet im Rahmen der Birstädter Festwoche zum diesjährigen Hessentag ein Ball mit der KKM Big-Band Birstadt in der TSG August-Heid-Halle statt...

GESCHÄFTSDRUCKSACHEN BUCHDRUCKEREI KÜHN KG TELEFON 2 10 11

Beilagenhinweis

Unserer heutigen Ausgabe, außer bei den Postbeilagen, liegt eine Beilage des Teppichhauses „Isfahan“, Frankfurt, bei. Wir bitten um Beachtung.

Kirchliches Zeitgeschehen

Stadtkirchengemeinde

Am Mittwoch, 10.6., 9.30 Uhr, Andacht in der Stadtkirche durch Pfarrer Kretzer, der mit dem Seniorenkreis seiner Gemeinde einen Ausflug macht...

Petrusgemeinde

Donnerstag, den 11.6., 17 Uhr Bibelstunde im Gemeindehaus Bahnstr. 46

Gustav-Adolf-Frauenwerk

Am Dienstag, dem 9. Juni, um 17 Uhr trifft sich die G.A.-Frauengruppe im ev. Gemeindehaus, Bahnstr. 46...

Kirchliche Nachrichten

Sonntag, den 7. Juni 1981 (Das heilige Pfingstfest) Stadtkirche

9.30 Uhr Gottesdienst mit anschl. Feier des Hl. Abendmahls (Pfr. Wächter) Predigttext: Joh. 16, 5-15

Kein Kindergottesdienst Petrusgemeinde, Gemeindehaus Bahnstraße 46

9.30 Uhr Gottesdienst mit Feier des Hl. Abendmahls (Pfr. Kades)

Martin-Luther-Kirche, Berl. Allee 31 9.30 Uhr Gottesdienst mit Feier des Hl. Abendmahls (Pfr. Peter) Kein Kindergottesdienst

Johanneskapelle, Carl-Ulich-Str. 10.00 Uhr Abendmahlsgottesdienst (Pfr. Schilling)

Kollekte: Für die Arbeit des ökumenischen Rates der Kirchen.

Montag, d. 8. Juni (Pfingstmontag) Stadtkirche

9.30 Uhr Gottesdienst (Pfr. Borck) Predigttext: 1. Mose 11, 1-9

Petrusgemeinde, Gemeindehaus Bahnstraße 46

9.30 Uhr Gottesdienst (Pfr. R. Dr. Schelbenberger) Predigttext: 2. Tim. 1, 7

Martin-Luther-Kirche, Berl. Allee 31 9.30 Uhr Gottesdienst mit Taufe (Pfr. Born) Predigttext: Mt. 16, 13-19

Johanneskapelle, Carl-Ulich-Str. 10.00 Uhr Gottesdienst (Pfr. Trösken) Kollekte: Für ortskirchliche Zwecke

Stadtmission Langen

Sonntag, den 7. 6., Bibelstunde 17.15 Uhr Dienstag, den 9. 6., Bibelstunde fällt aus

Freie Evangel. Gemeinde

Pfstor Happel, Telefon 2 41 94 Gemeindehaus, Im Wiesgäßchen 29

Gottesdienst: Sonntag, 9.30 Uhr Jugendkreis : Freitag, 19.30 Uhr

Advertisement for Zimmermann Bekleidung featuring DAMEN- und HERRENMODE, 2000 Lady-Modelle, and 39,- price tag.

Der Vorsitzende des Langener Förderkreises, Hans Eisenbach, wies in seiner Ansprache u.a. darauf hin, daß sich alle Anwesenden als Eltern des mittlerweile flügge gewordenen „Kindes Ringschwesterung“ betrachten...

Das leidge Plaid von kofferschleppenden Ungeheuern sollte damit bald der Vergangenheit angehören. Die Bahn strebt an, den Haus-Gepäck-Service bis Mitte 1982 im gesamten Bundesgebiet anbieten zu können...

Die in letzter Zeit vielfach gegen die DB erhobenen Vorwürfe, die Bahn zöge sich immer mehr aus der Fläche zurück wird damit, zumindest für den Bereich Reisegepäck, „ad absurdum“ geführt. Auf Grund des guten Zusammenwirkens von Speditionen, Post und Bahn wird für ganz Hessen eine flächendeckende Repräsentanz erreicht.

Aus der Welt des Films

3 kesse Bienen auf den Philippinen (UT) Ein turbulentes Filmlustspiel vor exotischer Kulisse. Muntere Mädchen stellen alles auf den Kopf und versetzen mit ihren tollen Gags in Ur-laubsstimmung.

Die Jugendlichen wollen Selbstgefestigtes verkaufen: selbstgenähte Jutesachen, Papierbatik, Seidenbänder, Bilder, Fotos, Häkelarbeiten, selbstgebackenes Brot und anderes mehr. Außerdem gibt es Kaffee und Kuchen. Der Reinerlös wird direkt an die evangelische Hilfsorganisation „Brot für die Welt“ überwiesen.

Unter der Überschrift „Damit sie das Leben haben“ werden außerdem Plakate ausgestellt, die sich mit der Dritte-Welt-Problematik befassen.

Die Mitglieder der evangelischen Jugendgruppe haben den „Dritte-Welt-Basar“ in ihren wöchentlichen Treffen mit großem Zeitaufwand vorbereitet und hoffen auf gute Resonanz bei der Bevölkerung.

Eine Faust geht nach Westen (Lichtburg 1) Dieser vergnügte Abenteuerfilm, bei dem auch der Humor keineswegs zu kurz kommt, läuft nun schon in der dritten Woche. Ein Beweis dafür, wie sehr Bud Spencers Erlebnisse ankommen.

Eis am Stiel (Lichtburg 2) Es ist der dritte Teil der gleichnamigen Serie, die das Publikum immer wieder in Begeisterung versetzt. Wer die ersten Teile gesehen hat, sollte auch den dritten nicht versäumen.

**Direkt ab Werk!**  
Mit Montage!  
**Fenster**  
Aluminium - Kunststoff  
Für Alt- und Neubau. Rufen Sie an. Wir beraten Sie unverbindlich und machen Ihnen ein kostenloses Angebot.  
HOFLER FENSTER  
6463 Freigericht-Altenmühlau  
Industriegebiet - Tel. 06055/3091 u. 3092

**ACHTUNG — Jetzt zugreifen!**  
Verkauf von Vorführmodellen zu Niedrigpreisen mit Vollgarantie!  
Orgel — Klaviere — Musikinstrumente  
**ORGEL-MARKT**  
Firm.-Erschwermer Lendstr. 45  
Telefon 06 11 - 34 10 61

HERREN HÜTE — MÜTZEN STROHHÜTE  
**Peitz-Müller**  
Westendstraße 8, Egelsbach  
Telefon 48 08



**FAHRRÄDER**  
Teile u. Zubehör  
**SCHNEIDER**  
Dorotheenstr. 8-10

Es lohnt sich immer die ANZEIGEN in der Langener Zeitung zu beachten

Ihr Holzhandler liefert für  
**HOIZ**  
Holzhandlung



Glebel Decke Wand Boden  
z. Beispiel:  
**Kanad. Rotzeder Profiltreter**  
11 x 94 mm 27,50/qm

**Berthold**  
Holzplatten Bauelemente  
Am Güterbahnhof  
Dreieich-Sprendlingen,  
Tel.: 06103/61011

Hobelspäne kostenlos abzugeben  
**SÄGEWERK STÖRMER**  
Außerhalb

**KUNSTHANDLUNG LANGHEINZ**  
Gemälde  
Alte und neue  
Grafik  
**LANGHEINZ**  
Schulstraße 10  
6100 Dermstedt

**ALTBAUSANIERUNG** gleich  
**ISOLIERVERGLASUNG. ISOLIER-GLAS** bedeutet nicht nur WÄRME, sondern auch LÄRM- und SCHALLSCHUTZ.  
Wir beraten Sie gerne.  
**Glasbearbeitung HORN GmbH.**  
Hügelstraße 12 · Telefon 0 61 03 / 2 21 03  
6070 Langen / Hessen

**Blühende Azaleen und Rhododendren Wasserpflanzen**  
Sie finden in unserem **VERKAUFGARTEN** das **BESONDERE** Sortiment  
**Fritz Dietrich**  
Deutsche Markenbaumschule  
Mörfelden-Walldorf, Obsthof  
Telefon (06105) 22567  
Verkauf: Mo. bis Fr. 8-12 u. 14-17 Uhr, Sa. 8-12 Uhr

**LEPRA**  
Baba, 7 Jahre alt. In der vorigen Woche von unserem Arzt in Djikroni (Mali, Sahelzone) fotografiert. Die Leprosidriker Samanko und Djikroni brauchen dringend Hilfe. Die Medikamente reichen nur noch für wenige Wochen. Wir versprechen **HILFE OHNE UMWEG**.

Kinderhilfswerk für die Dritte Welt e. V., 2000 Hamburg 13.  
Spendenkonto:  
Deutsche Bank 144441,  
BLZ 200 700 00  
Postcheckamt 80410-209,  
BLZ 200 100 20

**Elegante Trauerkleidung**  
**Köhler** moden Langen Sprendlingen  
Eventuelle Änderungen werden sofort und bevorzugt vorgenommen.

**Zimmermann**  
**Trauerkleidung**  
für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen.  
Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in

Rüdesheim, Bonner Straße 40, Tel. 4 14 14  
Langen, am Lutherplatz, Gartenstraße 6, Tel. 0 61 03 / 2 78 21

**Pietät Sehring**  
Inh. Otto Arndt  
Das altgegründete Unternehmen bietet die Gewähr für eine vertrauensvolle Bestattungsdurchführung  
**Erd- und Feuerbestattungen Überführungen Barglager**  
6070 LANGEN/HESSEN  
Mörfelder Lendstraße 27  
Telefon 0 61 03 / 7 27 94  
Erledigung aller Formalitäten — jederzeit erreichbar!

**OFFENE KAMINE**  
**AUSSTELLUNG • Über 70 Kamine aufgebaut**  
Sonderpreise inkl. MwSt. frel Baustelle

Kamin-Bausatz Lamoure 120 x 78 Preis 1490,-  
Kamin-Bausatz andol 130 x 78 Preis 1790,-  
Kamin-Bausatz Flambae 125 x 78 Preis 2240,-  
Feuerungseinsatz mit 5mm-Gußhaube Größe 60 585,- Größe 80 695,-  
Kaminofen 1380,- 75 x 55 x 45

NEU: Kachelöfen  
Wärmekamine, die helfen, mit Wärmeabköpfgewinnungsanlage, Warmwassererwärmung in jeden Kamin auch nachträglich ohne Umbau verwendbar ab 945,- DM. Alle Kamine entsprechen den Deutschen Richtlinien, mit 5mm-Gußhaube, massiven Eichenbalken, Sicherheitssturz und 10cm-Rückwandisolierung. Selbstbausatz bestehend aus ca. 15-20 Einzelteilen. Ständig eine große Anzahl von Selbstbausätzen am Lager. Kamine über 150 Modelle. Über 100 Ausstellungen im Bundesgebiet. Der weiteste Weg lohnt sich.  
Gratis-Farbprospekt mit Wegbeschreibung anfordern. Mo.-Fr. v. 9-18 Uhr, samstags 9-14 Uhr, 1. Samstag im Monat 9-16 Uhr  
Niederl. 6057 Dietzenbach, Paul-Erich-Str. 8, Tel. 0 60 74 2 50 56, 57. Unsere Ausstellungen finden sich im Verkehrsgebiet Dietzenbach-Ost (B459).

**HARK** GmbH VertriebsKG

**MÖBEL-TRASS** sucht  
**AUSLIEFERUNGSSCHREINER**  
mit Führerschein Klasse 3  
In Dauerstellung.  
Gute Bezahlung, Weihnacht- und Urlaubsgeld, Spesen und Fahrgelderstattung.  
Näheres unter  
Telefon 06 11 / 28 25 77  
**MÖBEL-TRASS**  
Zell 43, Frankfurt/Main

Zuverlässige saubere Putzfrau in Langen, 1-2mal wöchentlich 3-4 Std. gesucht, Tel. 5 21 78.

„Durch Heilsehen“  
Lebensberatung — Lebenshilfe  
Für Damen, Herren und Paare  
Tel. 0 61 02 / 2 12 92

**BETONWERK FLORSHEIM**  
**FERTIGGARAGEN**  
Die beste Methode, Ihr Auto sicher abzustellen: in unseren Einzel- oder Reihenragern aus hochwertigem Stahlbeton. Mit geschlossenem Boden.  
Bitte fordern Sie Informationsunterlagen an.  
Betonwerk Florsheim GmbH & Co KG  
Güterstraße 11 · 6093 Florsheim/Main  
Telefon (06145) 7087

**Fiat Offensive in Preis und Leistung**  
**Der neue Fiat Panda 34.**  
**Normal tanken, super fahren.**

Der Bruder von Fiat Panda 45 ist da. Wassergekühlter 4-Zylinder, 850 ccm, 25 kW (34 PS), Normalbenzin, 5,5/7,8 Liter bei 90 km/h/Std. Verbrauch (DIN 70030-1). 5-Sitzer, 7-fach verstellbare Rückbank, bis zu 1088 Liter Laderaum, Verbundglas-Frontscheibe, günstige Versicherungsklasse, 8.990 Mark. Unverbindliche Preisempfehlung der Fiat Automobil AG, Heilbronn, ab Kippenheim/Baden. Fiat Panda. Die tolle Kiste.

Den genauen Preis nennen Ihnen unsere Fiat Händer.  
**Fiat**  
**AUTO-MILZETTI**  
Mainzer Str. 46, Tel. 0 60 74 / 53 30  
6072 DREIEICH-OFFENTHAL

Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme am Tode meines lieben Mannes  
**DR. HELMUT ARM**  
möchte ich mich bei allen Verwandten, Freunden und Bekannten, den Nachbarn, der Werksleitung und Belegschaft der Hoechst AG Werk Offenbach bedanken.  
Trude Arm und Angehörige  
Mierendorffstraße 37  
6070 Langen

**UT-FILMBÜHNE**  
OLIVIA DOLLY URSULA PASCAL DOLLAR FELLNER  
**SPEED CROSS**  
ZWEI GEBEN VOLLGAS  
Tägl. 20.30  
Sa. 18.15, 20.30  
So. 16.00, 18.15, 20.30  
MI., Do. 20.30  
NEUER TAM-FILM

**AUTOKINO** Gravenbruch bei Neu-Isenburg  
Telefon 0 61 02 / 55 00  
Freitag bis Montag, täglich 22.00 Uhr  
Kirk Douglas, Katharine Ross  
**DER LETZTE COUNTDOWN**  
Die phantastische Reise in die Vergangenheit. Der Befehl heißt Zerstörung. Ein Science-Fiction-Thriller der Superlative.  
Freitag bis Montag täglich 24.15 Uhr  
**ZIMMERMÄDCHEN DER LUST**  
Dienstag bis Donnerstag, täglich 22.00 Uhr  
B. May, R. Porte, P. Zenker  
**ZÄRTLICH, ABER FRECH WIE OSKAR**  
Lockere Jungs und süße Bienen, dazu ein Hauten ver-rückter Typen.  
Breitwand-Farbfilmm

**BENEFIZ-KONZERT**  
zugunsten der Stadtkirche  
am Sonntag, 14. Juni, 20.00 Uhr, in der Stadthalle.  
Es wirken mit:  
Gesangverein „Frohsinn“ 1862  
Posaunenchor der evang. Gesamtgemeinde  
Eintritt: DM 8,-  
Vorverkauf: J. K. Bach, Fahrgasse —  
Blumen-Frank, Jahnplatz - Reisebüro am Rathaus

**RESTAURANT Jever-Krog** Das ist Friesland mitten in Dreieich.  
Internationale und Friesische Spezialitäten, Mittagessen, Veranstaltungen, Familienfeiern, Party-Service.  
Täglich geöffnet von 07.00-24.00 Uhr  
Hauptstr. 47-51 (B 3) · 6072 Dreieich-Sprendlingen  
Telefon 0 61 03 / 6 30 70

Aktuell: **Fangriche Matjes**  
In 10 Variationen  
Preiswert: **Mittagsgerichte**  
ab DM 6.90  
Außerdem: Große internationale Vorselektarte, Kaffee und Kuchen. Veranstaltungen aller Art, Außer-Haus-Service.  
Interessant: Durchgehend warme Küche bis 24 Uhr  
Immer frisch: **Jever Pils vom Faß**  
Also: **Kiek mol rin**

**Kamine**  
Jeder Art werden von uns isoliert. (Ihm ab DM 80,- Kaminkopfrepaturen, kostenlose und unverbindliche Beratung.  
**Ernst Weber**  
Maurermeister, Langen  
Telefon 0 61 03 / 2 81 11

**Med. Fußpflege Birte Homung,**  
Bahnhst. 31-33,  
6070 Langen,  
Tel. 06103/29632  
Sprechzeiten:  
Mo.-Fr., 16-19 Uhr  
u. nach Vereinbarung  
Auch Hausbesuche.

**TÜREN NIE MEHR STREICHEN**  
Durch die PORTAS-Kunststoffummantelung in vielen Holzdessins und Unifarben müssen PORTAS-renovierte Türen und Rahmen nie mehr gestrichen werden. So macht PORTAS Türen wie neu. Informieren Sie sich unverbindlich!  
Alleinverarbeiter für Großraum Frankfurt  
**PORTAS Deutschland GmbH**  
6057 Dietzenbach-Steinberg, Dieselstr. 1-3  
Tel. 0 60 74-21 11  
Fachberatung  
Rüdesheim  
0 61 42 / 3 45 50  
PORTAS®  
Ständige Ausstellungen in Ffm., Weilmüllerstr. 42  
Dietzenbach, Mo.-Fr. 8-18 u. Sa. 9-14 Uhr.  
PORTAS-Türen-Fachbesuche überakt in Deutschland und in vielen Ländern Europas

**LICHTBURG 1** Zwei moderne Service-Kinos in einem Haus  
Endlich wieder ein Riesenspaß für alt und jung  
**BUD SPENCER**  
Der große Erfolg  
3. WOCHE  
**EINE FAUST GEHT NACH WESTEN**  
ein Film von Michel Lupo Musik: Ennio Morricone  
produziert von Horst Windland  
Bud Spencer, Aker und Fuzzy im grandiosen Kampf gegen Colorado-Slim und seine Bande.  
Tägl. 20.30  
Sa. 18.15, 20.30, So. + Mo. 16.00, 18.15, 20.30  
Mi. auch 15.00

**Die Publikumsstiege wieder in voller Fahrt**  
Der große Erfolg 2. WOCHE  
Verliebt sein ist schön, aber das Andere ist auch nicht zu verachten  
**Es am Ziel**  
3. TEIL **LIEBELEIEN**  
Tägl. 20.15  
Sa. 18.00, 20.15  
So. + Mo. 16, 18, 20.15  
Mi. auch 15.00  
Do. 20.30 **DER FALL SERANO**

**PRAXIS DR. KÖHL**  
Schillerstraße 3  
wegen Urlaub geschlossen  
vom 15. Juni bis 5. Juli 1981  
VERTRETUNG ÜBERNEHMEN:  
Herr Dr. Greifenstein, Herr Dr. Hancke  
Herr Dr. Jork, Herr Dr. Otto, Herr Dr. Streck

Gebrauchte Möbel spottbillig  
Maurnäse? Schimmel - Salpeterbefall? Ist Ihr Flachdach, Ihre Terrasse undicht? Wir führen nur Abdeckungen aus, die aber richtig.  
**Knuck**  
Bautenschutz  
0 60 74 / 9 85 85

**PHILA-SHOP O. MÜLLER**  
Elisabethenstr. 55, 607 Langen  
Briefmarkensammler finden große Auswahl an Briefmarken-Blöcken - FDC's, ETB's von Bund - Berlin - UNO NY - Genf - Wien - Schweiz ab 1854 - Europa CEPT - Kleinbogen u. Maximalkarten von allen Westeuropa-Ländern ab Nr. 1, geöffnet v. Mo. - Fr. 10-13 u. 15-18.30 Uhr, Sa. 9-13 Uhr.

**Pfingst-Treffen**  
Samstags  
am 6. Juni 1981 (langer Samstag) von 9.00 bis 18.00 Uhr verkaufsoffen.  
am Dienstag, dem 9. Juni 1981 von 9.00 bis 18.30 Uhr verkaufsoffen.

Internationale Zielfahrt des MSC Mühlheim e.V.  
Kosten-Beitrag 25,- jeder Teilnehmer erhält einen Pokal und nimmt an einer Verlosung teil.

Schwarzwälder Pfingst-Kirschtorte 26 cm ø mit feinem Mürbeteigboden, leckerem Bismarckboden, leckerem Sahne-Isolierteig, Sahne-Kirschtorte, frisch gebackener Sahne, mit Schwarzwälder Kirschen angefeuchtet, Biskuitkuchen, fruchtigem Kirschelees garniert  
15,-

Wohnwelt  
mit weiter Schirm für u. gegen Sonneregen u. Schnee  
mit Automatik  
8,-

Wohnwelt Bus-Service-Fahrplan  
8. Juni und 9. Juni 1981  
Abfahrt Hanau Hauptbahnhof  
Freiheitsplatz (Linie 4) 9:00 10:00 11:00 12:00 13:00 14:00 14:45  
Bahnhof Steinheim 9:20 10:20 11:20 12:20 13:20 14:15 15:00

**„Sommertraum“**  
Schlafraumprogramm - raumsparend  
Korpus und Front-Kirschbaum-Nachbildung, bestehend aus:  
1. Variante-Schwebelüschenschrank, 3-türig, 256 cm breit, mit 1 Spiegeltüre und 2 Holztüren, 1 Überbau rechts und links, durchgehende Türen, 1 Kastenbett-200 x 200 cm mit hohem Fußteil, Lichtaufsatz mit Beleuchtung und Eckkonstruktion.  
Komplett nur **1798,-**

Interessante französische Bettenpräsentation — das Wasserbett von **FOR INTERNATIONAL** ein besonderes Schlafelabris  
Rattan- und Korbmöbelverkauf  
398,- Abholpreis  
699,- Abholpreis  
577,- Abholpreis  
Nächstes Probewohnen 13.6.1981 ab 13:00 Uhr 14.6.1981 ab 13:00 Uhr

**Wohnwelt 2000** Größtes Küchenstudio in Hessen  
Hanau - Stadtteil - Steinheim  
Gewerbegebiet a. d. B 145, Tel. 06181/620616  
Nur 20 Min. vom Stadtzentrum Frankfurt  
Autobahnausfahrt Hanau

!!!!!!HEUTE: 3 GLOCKEN GOLD-ET-LANDNUDELN MIT 5 EIERN P.KG!!! - DAZU 3 GLOCKEN NUDEL-SOSSE!! UNGLAUBLICH GUT!!!!!!

**Vereinsleben**

**Die Naturfreunde Ortsgruppe Langen**

Vereinstermin: jeden Mittwoch 20.00 Uhr; Jugendgruppe: jeden Donnerstag 19.00 Uhr; Handarbeiten: 14 tgl. Dienstag 14.30 Uhr; Kegeln: 14 tgl. Freitag 20.00 Uhr; Sonntag, 7. 6., um 6.30 Uhr, Treffpunkt Bahnhof zur Wanderung nach Wildschachen.

**Immobilien**

**Arzt/Wohnungspraxis**

(1. PL. 0823) in Langen, Nähe Bahnhof zu vermieten, Bj. 75, 2-3-Zi., 200 qm Wohn-/Nutzfl., Garage, Komfort-Ausstattung, Grundstück 450 qm, ideal für Freibad, frei ab Herbst 81, Monatsmiete 2.700,- DM + Nebenkosten.

**IMMOBILIEN WINTER**

6100 Darmstadt Rheinstraße 27 Telefon (06151) 26936/37

Bevor Sie eine Fehlentscheidung treffen und sich anderwärts entscheiden, sollten Sie unser neues Angebot und die Gelegenheit prüfen, in ruhiger Lage mit Blick auf prachtvolle Nachbargärten zwischen Darmstadt und Frankfurt, 5 Fußminuten zur S-Bahn-Station mit FVV-Verbindung können Sie noch Beweise und Ausstattung mitbestimmen. Im lieblichen Egelsbach entstehen großzügige Einfamilienhäuser mit der Möglichkeit, eine Einliegerwohnung einzubauen. Dadurch können Sie Ihr steuerpflichtiges Einkommen jährlich bis zu DM 40.000,- reduzieren und bis zu DM 20.000,- Steuern sparen, die Ihnen des Heus zu einem Großteil finanzieren. Solide Bauweise mit Vollwärmeschutz, Thermopane Fenster, überall Rolläden, Einzelraumthermostate, Heizkostenersparnis durch einseitig angebaute Beweise, hochwertige Böden mit feigen Objekten, wertvollen Dekordieseln, separater Dusche, Doppelgeschicht und wertvolle dem WC, hochwertige Teppichböden überall, 15 qm verlinkter Sonnenterrasse und zusätzlicher Balkon. Dies schließt fertige Hausgegenstände kosten einschließliche Spitzeneinrichtung und über 300 qm Grundstück nur DM 337.500,-! Rufen Sie gleich Ihre Immobilienberater bei mobile Immobilien, Tel. 0 61 51 2 87 31, an und vereinbaren Sie einen Besichtigungstermin und Finanzierungs-Besprechungstermin, damit Sie sehen, wie günstig diese Häuser momentan sind. Vergleichen Sie selbst kritisch mit den bis zu DM 100.000,- teureren Konkurrenzangeboten!

Stett Sparstumpf und Geldentwertung kaufen Sie sich doch eines dieser einmülig günstigen Heusgegenstände und nehmen Sie am Immobilienwertzuwachs teil. Nicht etwa auf der grünen Wiese, sondern in ruhiger Ortschaft gegenüber der Kirche und 3 Fußminuten zur Schule und zum Bahnhof von Egelsbach, 17 Bahnminuten nach Frankfurt und 10 Bahnminuten nach Darmstadt entstehen diese solide gemauerten, besonders wärmeisolierten, nach den Normen des Vollwärmeschutzes gebauten Familienhäuser mit über 220 qm Wohn-/Nutzfläche und eusbehaftetem Studio-Dechgeschoß mit Einliegerwohnung. Die Häuser kosten bedeutend weniger als eine halbe Million nämlich nur DM 348.000,- mit Spitzeneinrichtung, Grundstück und Garage. Rufen Sie gleich Ihren mobile-immobilien-Berater an und lassen Sie sich die Häuser zeigen und einen kostenlosen Finanzierungsplan erstellen.

Zu verkaufen: Eigentumswohnung, zentral gelegen, 89 m² (3 Zimmer, Essecke) Telefon 0 61 03 / 2 72 36, eb 16.00

Alleinstehender Herr sucht 2-Zi. 3-Zi.-Wohnung mit Balkon in ruhiger Lage, 14 tgl. Freitag 20.00 Uhr; Sonntag, 7. 6., um 6.30 Uhr, Treffpunkt Bahnhof zur Wanderung nach Wildschachen.

Rüstige, ältere Dame sucht in Langen ruhige 1 1/2 - 2-Zi.-Wg. mit Balkon, sofort oder auch später. Tel. 7 11 65

Luthense-Angestellte sucht zum baldmöglichen Termin 2-Zi.-Wohnung in Langen. Tel. 0 61 03 / 7 24 08

**WIR HABEN UNS VERLOBT**

Monika Rohde » Klaus Becker

Mal 1981

Langen, Dieburger Straße 1

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer

**VERMÄHLUNG**

denken wir, auch im Namen unserer Eltern, recht herzlich.

Dieter Metzger und Frau Gabriele

geb. Hiltzel

Im Alten Garten 10 6074 Rödermark

Ein herzliches Dankeschön für alle guten Wünsche und die schönen Geschenke zu unserer

**HOCHZEIT**

Wir haben uns sehr darüber gefreut.

Günter Urschel und Frau Gabriele

Weiter-Rietig-Straße 21 6070 Langen, im Mel 1981

Dringend: Wohnungen, Häuser, Grundstücke und ETW zu kaufen oder zu mieten gesucht.

Schuster Immobilien

Telefon 0 61 06 / 7 17 10

Höherer Beamter sucht ab sofort in Langen 1-2 Zimm.-Appartement, Dusche, WC, möglichst möbliert.

Telefon 0 60 31 / 1 43 28

oder unter Off.-Nr. 903 an die LZ

**Verkäufe**

**RINGFOTO**

Studio DERFELT-VOGT Egelsbach nur Schulstr.-66

289,- DM

Perfekt für den Einstieger: PRAKTIKA MTL 3 Spiegelreflex-Kamera mit PENTACON 1,8/50 mm.

**4 Paßbilder in Farbe zum Mitnehmen 5,- DM**

Erdbeeren zu verkaufen, Egelsbacher Str., Acker ist beschlädert.

124er Knebelrad (Kolbe), guter Zustand, zu verkaufen, Preis 85,- DM. Werner Dietrich, Behnstr. 17, Erzhäuser, Tel. 0 61 50 / 64 86.

**KFZ-Markt**

PREISWERTE — OPEL Jahreswagen von Werksangehörigen. Garantie, günstige Finanzierung. Die AUTO-ECKE Rüsselshelm-Haßloch, Telefon 0 61 42 / 5 59 73 — Autobahnabfahrt RÜ.-Ost — Mo-Fr 9-18.00, Sa 9-15.00 Uhr

Honda X Civic SL, Hatchback, Vorderrad, nur wenige km, für DM 11.800,- abzugeben.

Auto-Kottmeier Siemensstr. 6, 6073 Egelsbach Tel. 0 61 03 / 4 22 26

Honda Accord EX Lim., Vorderrad, nur wenige km, für DM 15.995,- abzugeben.

Auto-Kottmeier Siemensstr. 6, 6073 Egelsbach Tel. 0 61 03 / 4 22 26

Honda Quintett, Vorderrad, nur wenige km, elektr. Schließbed., für DM 14.800,- abzugeben.

Auto-Kottmeier Siemensstr. 6, 6073 Egelsbach Tel. 0 61 03 / 4 22 26

**WIR HEIRATEN**

Helmut Kalbhenn » Jasmin Helène

am 5. Juni 1981

Egelsbacher Straße 29 6070 Langen

Berliner Straße 10 6104 Seehelm

**WIR HEIRATEN**

Norbert Heinz Euler

Manita Renate Kraft

Beethovenstraße 20 6116 Eppertshausen

Hügelstraße 20 6070 Langen

Die kirchliche Trauung findet am 6. Juni 1981, um 14 Uhr in der Kath. Kirche Eppertshausen statt.

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke, die ich zu meiner

**KONFIRMATION**

erhalten habe, möchte ich mich, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich bedanken.

Andreas Becker

Turmgesse 6

Fehrgasse 17 6070 Langen, im Juni 1981

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke, die ich zu meiner

**KONFIRMATION**

erhalten habe, möchte ich mich, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich bedanken.

Sabine Gaußmann

Gebelsbergerstraße 35

Wilhelmstraße 17 Langen, im Mel 1981

Für die zahlreichen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich meiner

**KONFIRMATION**

habe ich mich sehr gefreut und danke, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich.

Sabine Steitz

Wiesgäßchen 10 6070 Langen

Über die zahlreichen Glückwünsche und Geschenke zu meiner

**KONFIRMATION**

habe ich mich sehr gefreut. Ich bedanke mich, auch im Namen meiner Eltern, herzlich dafür.

Christiane Kobelt

Rheinstraße 22

Im Ginsterbusch 39

Über die vielen Glückwünsche und Geschenke zu meiner

**KONFIRMATION**

habe ich mich sehr gefreut und danke allen Verwandten, Bekannten und Nachbarn, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich.

Ute Pallauf

Friedhofstraße 23 Langen, im Mel 1981

Obergesse 23

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke, die ich zu meiner

**KONFIRMATION**

erhalten habe, möchte ich mich, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich bedanken.

Anette Göbel

Frankfurt Straße 10

**Bosch- und Bremsendienst Langen**

**Rehwald**

7 90 97 Amtlich anerkannter Bremsendienst gem. § 29 StVZO wöchentlich Fahrzeug-Abnahme im Hause

• für PKW / LKW und Sonstige •

**ROBERT-BOSCH-STRASSE 6 6070 LANGEN**

**Langener Zeitung**

AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH - HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH

EGELSBACHER NACHRICHTEN mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Sport und Unterhaltung

Heute in der LZ:

ACL hat Volksradfahren Jeder kann teilnehmen

Zugunsten der Stadtkirche „Frohinn“ gibt Konzert

Deutsch-Amerikanisches Grillfest

Veranstaltungen

Aktuelles vom Sport

Nr. 45 Dienstag, den 10. Juni 1981 85. Jahrgang

**Eilzug oder S-Bahn war die Frage**

**Notfalls Bußgelder bei leerstehenden Wohnungen**

**SPD-Fraktion dringt auf Anwendung des Zweckentfremdungsverbots**

Auf der Tagesordnung des Haupt- und Finanzausschusses in seiner jüngsten Sitzung stand eine Vorlage des Magistrats, wonach sich die Stadt Langen mit der Aufgabe der Eilzughalte am Bahnhof Langen einverstanden erklären will, falls Langen mit zwei S-Bahnlinien bedient wird.

Frank Weise (CDU) bezeichnete das von der Bundesbahn gemachte Angebot (zwei S-Bahnen als „verkehrstechnisch ideale Lösung“) und einwandfrei als beste der beiden Alternativen. Dagegen formulierte FDP-Fraktionsvorsitzender Dieter Bah einen Änderungsantrag, nach dem bei den Verhandlungen mit FVV und Bundesbahn sicherzustellen sei, daß die beiden S-Bahnlinien in der Hauptverkehrszeit in einem 10-Minuten-Takt verkehren.

Die Liberalen forderten mit ihrem Antrag weiter, daß die bestehenden Eilzüge vom und zum Rhein/Main-Flughafen in Langen halten und eine S-Bahnverbindung zum Hauptbahnhof Frankfurt, zumindest als Umsteigemöglichkeit im Bereich Louisa, angeboten wird.

Diese beiden letzteren Forderungen wiederum hielt Manfred Goransch (SPD) für „nicht realisierbar“ und meinte, es gebe da mit dem FVV Probleme, wogegen er sich dem ersten Punkt des FDP-Änderungsantrages (10-Minuten-Takt) anschloß.

Die SPD sehe zu schwarz, meinte Günther Blinde (NEV). Seiner Ansicht nach solle an den Magistrat der Auftrag gehen, über die Punkte 2 und 3 des FDP-Änderungsantrages mit dem FVV zu verhandeln. Peter Oeben-Heinrichs von den Grünen sah sich außerstande, „darüber zu entscheiden, ob der S-Bahn-Anschluß auf Kosten des Eilzughalte für Langen von Vorteil ist.“ Die

Folgen einer Verbreiterung der Trasse seien noch nicht eingehend genug untersucht worden. Außerdem sei er nicht in der Lage, als Parlamentsneuling eine Entscheidung anhand des vorliegenden Papiers zu treffen.

Gegen die Stimme der Grünen wurde dann die Magistratsformulierung mit dem Zusatz versehen, daß die zwei S-Bahnlinien in der Hauptverkehrszeit alle zehn Minuten bedient werden. Ob die bestehenden Eilzüge zum Flughafen in Langen halten können und ob eine S-Bahn-Verbindung zum Hauptbahnhof angeboten werden kann, soll der Magistrat mit dem FVV klären.

**Morgen tagt das Parlament**

Zu einer öffentlichen Sitzung tritt morgen, am Donnerstag, dem 11. Juni um 20 Uhr die Stadtverordnetenversammlung im Rathaus zusammen. Auf der Tagesordnung stehen unter anderem die Beibehaltung der Eilzughalte in Langen, die Debatte über ein Volksbegehren zur Startbahn West, die Ausstattung der Stadthalle mit einer Schwerhörigenanlage, der verbilligte Besuch von kulturellen Veranstaltungen für Sozialhilfeeempfänger sowie die technische Entwicklung bei Behindertenfahrstühlen im Hinblick auf die Stadthalle.

Der Stadtverordnete Eberhard Wolff (FDP) wird als Stadtrat vereidigt und der frühere Stadtverordnetenvorsteher Josef Fuchs wird mit der Ehrenplakette der Stadt Langen in Silber ausgezeichnet.

**Szenenwechsel auf der Bundesgartenschau:**

**Jetzt beginnt die Zeit der Sommerblumen**

Pünktlich zum Pfingstfest erstahlten die Beete der Bundesgartenschau in Kassel in neuer Pracht: Wo bisher Tulpen, Narzissen, Stiefmütterchen und Hyazinthen prunkten, werden jetzt in einer Großaktion 14 000 Quadratmeter neu mit Petunien, indischen Blumenrohr, Knollenbegonien und Chinesischen Nelken bepflanzt. 50 Gärtner und 33 Aussteller setzten bis Pfingsten in 14 Stunden 25 000 Pflanzen pro Tag ein.

Zug um Zug und nach exaktem Zeitplan wurden die geschwungenen Beete des Blumenschmetterlings vor der Orangerie abgeräumt und neu bepflanzt. Ein neues Gewand erhielt auch die Blumenschauache, die sich parallel zum Hirschgraben erstreckt. Die vier Quadratmeter großen Rasterbeete, die bereits im Frühjahr den exakten Sorten- und Qualitätsvergleich für Laien und Fachleute ermöglichten, füllten sich nun mit Sommerblumen, die bis zum Herbst ihre Schönheit und Blütenpracht unter Beweis stellen sollen.

Übrigens: Die Blumenzwiebeln der 265 000 Frühjahrsblüher wurden von der Bundesgartenschau an verschiedene Kasseler Sozialeinrichtungen verschenkt. Damit lebt ein kleiner Teil der Bundesgartenschau auch im kommenden Jahr noch weiter und bringt bunte Pracht aus der Karisau in die Stadt.

Es gebe eine ganze Reihe von Häusern in Langen, bei denen man definitiv wisse, daß sie leer stünden, ohne daß es dafür besonderer Ermittlungen bedürfe. Die SPD-Fraktion sei daran interessiert zu wissen, ob in diesen Fällen durch den Magistrat der Stadt eine Genehmigung für die Zweckentfremdung erteilt worden sei. Falls nicht, so müsse die Gemeinde notfalls auch einmal drastische Bußgelder verhängen, um dem Gesetz Geltung zu verschaffen. Ein Verstoß gegen das Verbot könne immerhin mit einer Buße von bis zu 20.000 Mark sanktioniert werden.

In Langen bräuchte es keine leerstehenden Häuser und damit keinen Anlaß für Hausbesetzungen gegen, wenn das vorhandene gesetzliche Instrumentarium von der Verwaltung zielgerecht angewendet würde, so Koppe weiter. Auch

**Zahl der offenen Stellen ging zurück**

**Arbeitslosenquote blieb konstant**

Während des Berichtsmonats meldeten sich 208 Personen neu arbeitslos (99 Männer, 109 Frauen). Im gleichen Zeitraum schied 195 Personen aus der Arbeitslosigkeit aus. Der Bestand der Arbeitslosen erhöhte sich somit um 13 auf insgesamt 744 (346 Männer, 398 Frauen). Die Arbeitslosigkeit bei den Frauen, insbesondere bei den Teilzeitarbeitslosen, ging leicht zurück, während sich die Arbeitslosigkeit bei den Männern erhöhte. Zu einer Veränderung der Arbeitslosenquote führte die geringe Zunahme der Arbeitslosigkeit nicht. Die Arbeitslosenquote liegt im Arbeitsamtsdienststellenbezirk Langen weiterhin bei 2,3 Prozent. Im gesamten Arbeitsamtsbezirk Frankfurt beträgt die Quote 3,2 Prozent.

Bei den 69-jährigen und älteren Arbeitslosen gab es eine auffällige Erhöhung des Bestandes der Arbeitslosen. Die Zahl der Jugendlichen (14) auf 80 Arbeitslose. Die Zahl der Jugendlichen (bis 20 Jahre alte Personen) veränderte sich nur geringfügig. Es wurden 41 arbeitslose Jugendliche gezählt, von denen 29 einen Schulabschluss und 4 einen Berufsabschluss hatten. 14 Jugendliche sind nach Abbruch ihrer Berufsausbildung arbeitslos gemeldet und 15 suchen eine schulische oder betriebliche Berufsausbildung.

Der Anteil arbeitsloser Ausländer verringerte sich leicht auf 122 (66 Männer, 56 Frauen). Ar-

beitslose Schwerbehinderte wurden mit einer Zahl von 42 erfaßt.

Das Stellenangebot ging im Bestand auf 456 zurück. Hierin sind 43 offene Stellen für Männer oder Frauen, 263 für Männer und 150 für Frauen enthalten. Während des Monats Mai wurden 131 offene Stellen neu gemeldet und 146 als besetzt zurückgenommen. Davon konnten 67 durch Vermittlung in Dauerarbeit besetzt werden.

Ein besonderes Mißverhältnis besteht zwischen den Zahlen arbeitsloser Frauen aus gewerblichen Betrieben (189) und der Zahl entsprechender offener Stellen (49). Bei den Hilfsarbeitern für allgemeine Tätigkeiten sind 181 Arbeitslose (darunter 102 Frauen) und 16 offene Stellen erfaßt. In den Büro- und Verwaltungsberufen gab es 152 Arbeitslose (darunter 121 Frauen) und nur 70 Stellenangebote. Metall- und Elektroberufe zählten mit 59 Arbeitslosen und 63 Angeboten. Für 47 Arbeitslose aus den Verkaufsbereichen sind die Vermittlungsmöglichkeiten mit 48 Stellenangeboten günstiger geworden. Angebot und Nachfrage halten sich in der Berufsgruppe für Ingenieure, Techniker und techn. Sonderfachkräfte mit 37 Arbeitslosen und 35 offenen Stellen in etwa die Waage.

In Kurzarbeit befanden sich während des Monats Mai sieben Betriebe des Bezirkes.















Öffentliche Bekanntmachung

Verordnung über die Beförderungsentgelte und Beförderungsbedingungen für den Verkehr mit Kraftdroschken in der Gemeinde Egelsbach

Kraftdroschken-Tarif Aufgrund der §§ 11 Abs. 1 und 51 Abs. 1 des Personenbeförderungsgesetzes (PBefG) vom 21. 3. 1976 (BGBl. I S. 243f.)...

Table with 2 columns: Description of items (e.g., Kleingepäck bis 5 kg, Gepäckstücke über 25 kg) and corresponding prices (DM 18,-, DM 0,25, etc.).

- 1. Die in dieser Verordnung festgesetzten Beförderungsentgelte und Beförderungsbedingungen für den Verkehr mit Kraftdroschken gelten für das Pflichtfahrgebiet Egelsbach (§ 47 Abs. 4 PBefG).

- 1. Wird das bestellte Taxi nicht in Anspruch genommen, so ist das Entgelt für die Anfahrt, auch im Gemeindegebiet, einschließlich Grund- und dem Kilometerpreis, zu vergüten.

Beförderungsentgelte Das Beförderungsentgelt setzt sich unbeschadet der Zahl der jeweils zu befördernden Personen aus dem Grundpreis, dem Entgelt für die gefahrene Wegstrecke (Kilometerpreis) und den Zuschlägen zusammen.

- 1. Auftragsfahrten sind im Pflichtfahrgebiet ausschließlich mit eingeschalteter Fahrpreisanzeiger auszuführen.

- 4. Die festgesetzten Beförderungsentgelte sind Festpreise, die weder über- noch unterschritten werden dürfen.

Ordnungswidrigkeiten Zuwiderhandlungen gegen diese Verordnung werden aufgrund des § 61 Abs. 1 Nr. 4 PBefG als Ordnungswidrigkeiten nach Maßgabe von § 61 Abs. 2 PBefG geahndet, soweit nicht nach anderen Vorschriften eine schwerere Strafe verwirkt ist.

Riechliche Nachrichten Evangelische Gemeinde Samstag, 13. Juni 19.00 Uhr Wochenschluß-Gottesdienst (Pfr. Adam)

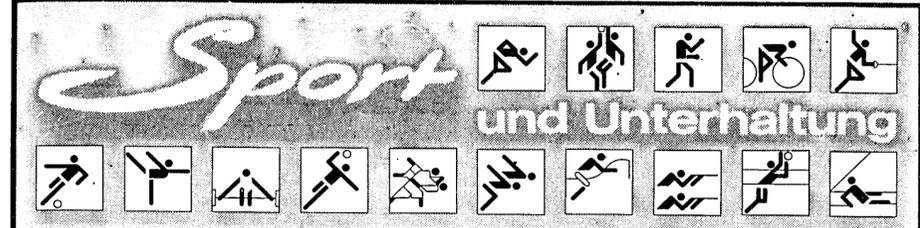
Egelsbacher Nachrichten Telefon 2 10 11/12

EI und EII-Jugend „Turnier“ in Gernsheim

Die EI-Jgd. erreichte in einem gut besetzten Turnier, an dem 16 Mannschaften teilnahmen, einen hervorragenden 2. Platz.

Am Pfingstmontag hatten die E-Jgd.-Mannschaften in Freundschaftsspielen Gäste aus Berlin. Die EII-Jgd. siegte mit 5:0 Toren und die EI-Jgd. siegte mit 6:3 Toren.

Am Freitag, dem 12.6. treffen sich die C1 + C2-Jgd. zum Abschluß der Saison in der Waldhütte mit Eltern, Trainern und Betreuern.



Drei Langener Basketballer wurden Bundesieger

Am alljährlichen Bundesjugendtreffen für Verbandsauswahlmannschaften im Basketball nahmen diesmal seit langem wieder Langener Basketballer teil.

In der Vorrunde besiegten die jungen Hessen Rheinland-Pfalz, Luxemburg, Nordrhein-Westfalen und Bremen. Gegen Gastgeber Hamburg gab es die einzige Niederlage.

Bogenschützen bei der Gaumeisterschaft

Zu dem am 23./24. Mai nach Frankfurt am Main einberufenen Gaumeisterschaft im Bogenschießen - international - an der insgesamt 48 Bogenschützen aus acht Vereinen des Gau VIII teilnahmen.

Am Ende des zweitägigen Wettkampfes hatte Brigitte Horlemann in der Damen-Altersklasse mit 1033 Ringen den Gaumeister-Titel ihrer Klasse errungen.

den Langener Center Volker Liedtke und Norbert Schiebelhut. Joachim Hering war als zweiter Spielermacher an vielen wichtigen Ballgewinnen beteiligt.

Für die Langener Nachwuchsspieler hat sich das Pfingstwochenende in dreifacher Hinsicht gelohnt. Neben dem Bundesjugendtreffen...

In der Mannschaftswertung belegten die Damen der Schützengesellschaft Langen mit 3.087 Ringen den 3. Platz.

Die reichlichen Aktivitäten der Bogensport-Abteilung der SG Langen haben nun wieder zu jungen Mitgliedern von 14/15 Jahren zu verzeichnen.

2. Landesoffenes Schwimmfest

Am Samstag, dem 13.6. um 15 Uhr und am Sonntag, dem 14.6. um 14.30 Uhr findet im Langener Hallenbad das 2. Landesoffene Schwimmfest der TV-Schwimmabteilung statt.

Rückspiel der TVL-Handballer

Am kommenden Samstag, dem 13.6., muß das Team der TVL-Handballer in der 2. Pokalrunde zum Rückspiel in Hösbach antreten.

Am Sonntag in die nächste Pokalrunde?

Am kommenden Sonntag um 16.30 Uhr entscheidet es sich, ob die SG Egelsbach I die dritte Pokalrunde erreicht oder nicht.

3. Dreieich-Volleyball-Turnier

Am 13. und 14. 6. findet in der Sporthalle Weibelsfeld das dritte Dreieich-Volleyball-Turnier statt.

SGE-Handballer auf Pfingstturnieren

Am Pfingstsonntag war die erste Mannschaft zu einem Turnier bei der SG Bruchköbel eingeladen.

Gestern passiert - heute informiert! Langener Zeitung - der aktuelle Werbeträger

AH-Handballer der SSG Langen Turnierzweiter

Am Pfingstsonntag waren die AH-Handballer der SSG Langen auf dem traditionellen Kleinfeldhandballturnier der TS Griesheim-Frankfurt.

Stunden Gesamtspielzeit konnte man wirklich nicht mehr verlangen. Überlegender Mann in diesem Spiel war Torhüter Manfred Müller.

Ein gut duftender Mann ist noch lange kein parfümierter Mann. Über kleine Vorurteile helfen wir Ihnen an unserer Duft-Testbar geräte hinweg. Parfümerie Dor

Farbfilme der Spitzenklasse für herrliche Farbbilder! Hervorragender Marken-Diafilm. Probiierpreis nur 2,-. Sensation! nur 299,-

HONDA AUTOMOBILE Verkauf - Leasing - Meister-Werkstatt. AUTO Kottmeier GmbH. Annahmeschluss für Traueranzeigen am Erscheinungstag vor 9 Uhr

INSERIEREN BRINGT GEWINN! Langener Zeitung Tel. 0 61 03 / 2 10 11. Stellenanzeigen, Autoangebote, Immobilien, Mietgesuche und alle sonstigen Anzeigen.

DERFELT-VOGT Egelsbach, Telefon 46 89, nur Schulstraße 66. 4 Paßbilder in Farbe 5,- DM zum Mitnehmen

Bor 50 Jahre 15. Juni 1931 - 1981. Geschäfts-Eröffnung und Empfehlung. Schlosserei, Zentralheizg., Warmwasser-Versorgungs- und sanitäre Anlagen, Autogen Schweißerei

Praxis Dr. Hambek geschlossen vom 21. Juni bis 10. Juli 1981. VERTRETUNG: Dr. Krämer, Dr. Weygand. Wir heiraten am Freitag, 12. Juni 1981

Herzlichen Dank sage ich allen Verwandten, Nachbarn, Freunden und Bekannten, die mich anlässlich meiner JUGENDWEIHE so zahlreich mit Glückwünschen und Geschenken erfreuten. Dagmar Dornseif und Eltern

Wilhelm Schweinhardt, Egelsbach Wohnung: Schillerstraße 9. Haushaltswaren • Geschenkartikel Eisenwaren • Spielwaren

Günter Wohlleben Sabine Kühn. Feldstraße 11 6073 Egelsbach Dresdnerstraße 31. Die kirchliche Trauung findet am Samstag, dem 13. Juni 1981, um 14.00 Uhr in der evangelischen Kirche Egelsbach statt.

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich meiner KONFIRMATION möchte ich mich, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich bedanken. Frank Sanzenbacher

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich meiner KONFIRMATION möchte ich mich, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich bedanken. Silvia Weber

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich meiner KONFIRMATION bedanke ich mich, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich. Ingo Wesp

B-Jugend-Fußballturnier im SSG-Freizeitcenter

Am kommenden Sonntag veranstaltet die SSG Langen ein Fußballturnier für B-Jugendmannschaften. Das Turnier wird auf nationaler Ebene durchgeführt.

Die Jugendabteilung der SSG Langen erhofft sich, daß dieses Turnier ebenfalls so reibungslos abläuft, wie die drei bereits durchgeführten Turniere für Schülermannschaften.

Die SSG Langen erhebt, wie bereits bei den vergangenen Turnieren, keine Eintrittsgelder. Bei Hunger und Durst ist man bei der SSG-Jugendabteilung in besten Händen.

Basketball-Stadmeisterschaften für Kinder

Für die D-Jugend-Stadmeisterschaften, die für Mädchen und Jungen am Sonntag, dem 14. Juni, stattfinden, haben sich bereits zahlreiche Mannschaften und Einzelspieler gemeldet.

Diese Stadmeisterschaften sind nach 1979 die zweiten. Vor zwei Jahren zeichneten sich besonders bei den Jungen Joachim Hering, Norbert Schiebelhut und Volker Liedtke aus.

Aber auch diejenigen, die nicht unbedingt im TV Basketballer werden wollen, sind herzlich zur Teilnahme eingeladen, wenn sie nicht älter als Jahrgang 1968 sind und Lust haben, am 14. Juni einen Sonntag lang Basketball zu spielen.

Table with 2 columns: Team Name and Score. SGE - Brugg (Schweiz) 8:8, SGE - Hünfeld (Kreisliga) 15:8, SGE - Bruchköbel (Verbandsliga) 7:8, etc.

Zum schönen Abschluß war man noch zusammen mit der 2. Mannschaft zu Gast auf dem Grillplatz von Rajah Kilgenschmidt, wo der Tag mit dem geselligen Beisammensein einen wunderschönen Ausklang fand.

Von privat zu privat. Das ist gut: mit 6 Mark sind Sie dabei und das gleich 86 000 mal

Auswärtserfolg und Spannung fürs Rückspiel

TAV Eppertshausen — SG Egelsbach 15:17(7:8)

In ihrem ersten Pokalspiel mußten die Handballer der SG Egelsbach beim TAV Eppertshausen antreten. Die Gastgeber, die gerade erst ganz souverän Meister wurden und in die A-Klasse Dieburg aufgestiegen sind, wollten natürlich der höher spielenden SG Egelsbach ein Bein stellen.

Als ging die SG Egelsbach mit dem nötigen Ernst und Selbstvertrauen an die keineswegs leichte Aufgabe. Die erste Halbzeit verlief durchweg ausgeglichen. Die Führung wechselte ständig und die Zuschauer bekamen trotz der langen Spielpause guten und spannenden Handball zu sehen.

Nach der Pause bekam die SGE etwas Oberwasser und konnte in einem Zwischenspurt auf 15:9 davonziehen. Hierbei sei erwähnt, daß Michael Bohn mit einem Sprungwurf aus gut 9 Metern genau in den Torwinkel das Tor des Tages erzielte, welches Trainer, Spieler und Zuschauer fast von den Bänken riß. Nach dieser klaren Führung fühlte man sich jedoch wieder einmal zu sicher, und so konnte Eppertshausen Tor um Tor aufholen. Zum Schluß gewann man mit zwei Toren Unterschied und war alles in allem sehr zufrieden. Man hat ja noch das Rückspiel in eigener Halle und müßte eigentlich hier die nächste Pokalrunde erreichen.

Es spielten: Mix, Steinbacher, K. Süß (4), P. Süß (3), Weiz (3), Becker, Schroth (1), Gaußmann (2), Meinelt (3), Lorenz, Bohn (1), Kintscher.

Jugendfußball

SV Dreieichenhain

Am vergangenen Samstag waren die C-, D- und E-Jugend-Mannschaften auf Reisen. Gegen 9 Uhr startete man mit dem Bus in Dreieichenhain. Die Fahrt ging über Hanau, Gelnhausen und Salmdünster. An der Tropfsteinhöhle bei Steinau wurde Rast gemacht. Dann fuhr man weiter über Schlüßtern, Flieden, Fulda zum Zielort Maberzell, das gegen Mittag erreicht wurde. Nach einer ausgedehnten Essenspause begann um 14 Uhr der sportliche Teil. Da der gastgebende Verein SV Maberzell keine E-Jugend hat, war die spielstarke Mannschaft von FSV Germania 09 Fulda der Gegner der SVD-Mannschaft.

Erstmals mußten die Hainer mit elf Spielern auf einem großen Spielfeld antreten. Die Umstellung von Klein- auf Großfeld war nicht ganz problemlos. Das Spiel ging mit 2:1 verloren. Die C-Jugend siegte gegen SV Maberzell 9:1. Gegen 18.30 Uhr wurde die Rückfahrt angetreten. Auf einem Waldparkplatz wurde eine Rast eingelegt. Gegen 21.30 Uhr traf der Bus wieder in Dreieichenhain ein.

Jugendhandball

SSG Langen

Die TSV Pfungstadt — SSG 9:7 (4:3) Gegen die starken Pfungstädter mußten die E-Jugendlichen ihre erste Niederlage hinnehmen. Schuld daran waren sechs Tore des Gegners, die durch Tempogegenstöße erzielt wurden. Pech hatten die SSGler, als bei eigener Führung von 7:5 große Heftigkeit über sie hereinkam, so daß der Gegner ausgleichend Tore in Führung geben konnte. Trotz dieser Niederlage behaupteten die Langener weiterhin den 1. Platz und haben gute Chancen, die Meisterschaft zu erringen.

Es spielten: Fackelmann; Scholz, Anthes, Kunz, Paßmann, Regener, Lorke, Link (1), Wiederhold (1), Ites (5).

D: SSG — TV Langen 5:12 (2:5) Im Ortsderby mußte sich die D-Jugend erneut geschlagen geben. Das gesamte Spiel der Welz-Schützlinge war von großer Heftigkeit bestimmt, so daß kein gutes Spiel zustande kam. Die Abwehr stand zu offen, im Angriff gingen alle Aktionen von nur einem Spieler aus.

D: SG Weiterstadt — SSG 10:9 (5:4) Eine bedeutende bessere Leistung zeigten die D-Jugendlichen gegen Weiterstadt, verloren aber ebenso unglücklich wie im Hinspiel. Abwehr und Angriff wirkten in diesem Spiel wesentlich druckvoller, und es wurde gekämpft. Spielentscheidend war ein 0:3 Rückstand, dem die Langener das ganze Spiel hinterher liefen. So konnten sie zwar bis auf ein Tor herankommen, aber nie in Führung gehen. Als der Schiedsrichter kurz vor Spielende zwei klare 7-Meter nicht gab, war die Niederlage besiegelt.

Es spielten: Lautenbach, Bardt, Dörner, Hahn, Bardt, Fändig, Vinegrec (0/1), Werner (5/0), Lautenbach (-/8).

C: SG Egelsbach — SSG 14:5 (8:1) Im letzten Spiel der Aufstiegsrunde steckten die Langener gegen den Tabellenersten Egelsbach eine zu hohe Niederlage ein. Die SSGler starteten sehr schwach, spielten fast das ganze Spiel hindurch ohne Motivation und lagen über 0:6 bis zur Pause mit 1:8 hinten. Auch die erste Hälfte der zweiten Halbzeit wurde zu drucklos gespielt; erst am Ende besserte sich die Spielweise, und es gelangen noch vier Gegentreffer.

Die C-Jugend belegt somit den dritten Platz in der Aufstiegsrunde, hat damit knapp den Aufstieg in die Bezirksleistungsklasse verpaßt und wird in der Hallenrunde in der Kreisleistungsklasse spielen.

Es spielten: Weibach; Marebach; Ratuschny, Kindl, Sittig, Les, Pakulla, Rang (1), Sapper (4). Weibl. C: SSG — SKG Roßdorf 7:5 (3:3) In der Woche vor Pfingsten konnten die jüngsten Mädchen ihr Rückspiel gegen die SKG Roßdorf nach einem sehr spannenden Spiel für sich entscheiden. Im Hinspiel mußte man noch eine Niederlage hinnehmen, doch die kämpferische Leistungssteigerung machte sich bemerkbar. Nicht zuletzt hatte D. Wunderlich mit ihren ersten beiden Toren großen Anteil an dem Sieg der SSG Langen. Würden sich die Mädchen öfter über ihrer spielerischen Mittel und Talente besinnen, müßte man nicht jeden Sieg immer so schwer erkämpfen.

Turnier der weibl. C-Jugend in Groß-Zimmern Zu Pfingsten war die SSG zu einem Turnier beim TV Groß-Zimmern mit 4:1 sowie SG Biebrich mmit 4:0. Beim Oberkreuzspiel der beiden Gruppenen trafen man auf den späteren Turniersieger TV Groß-Zimmern I. Bedingt durch eine miserabile Leistung des vereinseigenen Schiedsrichter aus Groß-Zimmern mußte sich die SSG als klar bessere Mannschaft dennoch mit 2:3 geschlagen geben. Im anschließenden Spiel um den 3. Platz: besiegten die Mädchen dann nochmals Lützelllingen mit 5:4.

In den Spielen waren eingesetzt: Herrman (Tor), Rösner (3/10), van Hasz (1/4), Hirn (0/2), Böhm (1/1), Wunderlich (2/1), Werner, Heubel, Alles, Ferchette.

Vorschau: Samstag, 13.6. 17.00 Uhr Frauen Kleinfeld SSG — TuS Griesheim Sonntag, 14.6. 10.30 Uhr männl. B SSG — SKV Büttelborn (Aufstiegsplatz in die Verbandsliga Hessen) Dienstag, 16.6. 19.00 Uhr SSG D — SG Arheilgen 19.00 Uhr SSG E — TV Asbach 19.00 Uhr SSG weibl A2 — SKG Roßdorf Donnerstag, 18.6. 17.00 Uhr TV Groß-Zimmern — SSG männl. B (Aufstiegsplatz) ab 9.00 Uhr Turnier in Ffm-Goldstein der weibl. B- und C, sowie männl. C- und D-Jugend.

Wenn die Sterne nicht lügen ... für die Zeit vom 13. Juni bis 19. Juni 1981

Widder Sie sollten die angehängte Beziehung nicht abbrechen lassen. Sie könnten viel Nutzen davon haben. Strengen Sie sich beruflich mehr an, und stellen Sie Ihre berechtigten Ansprüche.

Stier Überwinden Sie Ihre Scheu, und sagen Sie ruhig Ihre Meinung. Schließlich wollten Sie ja Erfahrungen sammeln und neuen Mut gewinnen. Dann dürfen Sie sich auch nicht wieder absondern!

Zwillinge Mit Ihrer jetzigen Haltung werden Sie bestimmt schnell vergessen machen, was Sie vor kurzer Zeit noch so bedrückte. Halten Sie die Stimmung fest, dann wird Ihnen bald geholfen.

Krebs Einen guten Ratsschlag zu befolgen ist immer einfach. Machen Sie sich nichts aus anfänglichen kleinen Rückschlägen. Sie wissen in, für wen Sie an sich selbst so eifrig arbeiten.

Löwe Ihre Ungeduld ist verständlich, aber grundfalsch. Nur mit Geduld vermeiden Sie vielleicht einen Fehler. Warten Sie zunächst noch ab und konzentrieren Sie sich auf Ihren Beruf.

Jungfrau Sie dürfen nicht vergessen, daß Ihren Partner jetzt eine schwierige Zeit bevorsteht. Ihre Fürsorge braucht er jetzt nötiger als alles andere. Verziehen Sie auf Ihre geplante Unternehmung lieber!



DIETRICH Ihr Spezialist in allen Einbaufragen. Über 150 mtr. Schaufensterfront. Malenfeldstraße 15 · 6072 Dreieich/Dreieichenhain · Telefon 0 61 03 / 8 46 20

Umweltschutz dient der Gesundheit

„Steter Tropfen höhlt den Stein!“ — Das gilt in besonderem Maße auch für den Umweltschutz. Durch wiederholte Appelle und Mahnungen von verschiedener Seite hat sich in den letzten Jahren vieles in unserer häuslichen Umgebung sowie in Wald und Flur zum Besseren gewendet. Das ist gut so, denn eine saubere Umwelt dient der Erhaltung unserer Gesundheit. Mit einem mehrfarbigen Poster mahnt die Kaufmännische Krankenkasse (KKH) zum Tag



Die Kriminalpolizei rät: Klären Sie Ihr Kind über gefährliche Spiele auf. Wir und unsere Polizei. A list of zodiac signs and their advice: Widder, Waage, Stier, Skorpion, Zwillinge, Schütze, Krebs, Steinbock, Löwe, Wassermann, Jungfrau, Fische.

Hainer Wochenblatt. MITTEILUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN. Nr. 23. Freitag, den 12. Juni 1981. Includes a coat of arms logo.

Vom Feuerwerk bis zum Scheiterhaufen

Haaner Kerb riß wieder einmal alle mit

Das große Fest der Haaner gehört schon wieder der Vergangenheit an. Dabei hatte es erst angefangen. Recht schnell vergingen die Kerbtage, und die Vielseitigkeit des Gebotenen sorgte dafür, daß keine Langeweile aufkam. So kann hinter das Kapitel „276. Haaner Kerb“ ein Haken gemacht werden. Alles hat geklappt, das Wetter war schön, Akteure und Besucher zufrieden, es gab keine Zwischenfälle und die Stimmung war gut.

Einen wesentlichen Teil zum Gelingen trugen wieder die Kerbebuschen bei, die ganz nebenbei einen Rekord aufstellten: es war die zahlenmäßig größte „Kerb-Kompanie“, an die man sich erinnern kann, 38 junge Burschen an der Zahl, die mit Leib und Seele bei der Sache waren. Davon trümt man in anderen Orten, und auch im Hain hätte man vor einigen Jahren sich mit der Hälfte zufrieden gegeben, als es nämlich gar keine Kerbebuschen gab und die Feuerwehr einspringen mußte.

Die Kerbebuschen trugen dazu bei, daß die Häuser und Straßen in der Altstadt sich wieder in schönstem Schmuck zeigen konnten, und an den bewundernden und lobenden Bemerkungen der zahllosen auswärtigen Gäste konnte man wieder einmal erkennen, daß die Hainer Altstadt als Kleinod geachtet und gern besucht wird.

In altbekannter Weise wurde am Festplatz am Sayn'schen Wog wieder ein Kerbaum aufgestellt, und die Kerbpuppe namens „Kalle Briedormel“ fand ihren traditionellen Platz in luftiger Höhe. Fast traditionell war es auch, daß sie am nächsten Morgen verschwinden war. Dagegen muß man bedauern, daß Unbekannte den Kerbaum in etwa zwei Meter Höhe angesägt und die Birke zu Fall gebracht hatten. Sie lag quer über der Fahrbahn. Passiert ist jedoch zum Glück nichts. Das also verkürzte Kerbsymbol wurde vor dem Stumpf wieder aufgerichtet. Kerborsbehal und Kerbtanz gehörten ebenfalls wieder zu den Aktivitäten der Kerbebor-



Der Bierstafel in der Fahrgasse regnete es. Die Hayner Weiberkerb war wieder Besuchermagnet.

Wir gratulieren! allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind. Frau Katharina Kiefer, Hainer-Chaussee 90, feiert am 16. Juni ihren 80. Geburtstag. Herzlichen Glückwunsch!

bei sowohl der Fahrende als auch der Gefahrenen beansprucht wurden. Es galt unter anderem, aus einem mit Mehl gefüllten Teller etwas herauszuholen — mit dem Mund versteht sich — und schließlich standen die Kameraden bereit, um die Bierflasche im Rekordtempo leer zu machen. Sieger wurden die Kerbebuschen des Jahres 1980, denen als Siegesprämie ein Faß Bier gerade recht kam, um die „Strapazen“ des Staffellaufes hinunter zu spülen.

Bereits am Freitagabend waren viele auf den Beinen, als im Festzelt der Bieranstich vollzogen wurde. Sepp Gußmann mit seiner Trachtenkapelle fand den richtigen Ton, um das Zelt in Schwung zu bringen. Er tat dies auch gekonnt

Der große Zuschauerstrom setzte am Samstag nachmittags ein. Zunächst blieb man gleich hinter dem Oberbau hängen, wo die Hayner Weiber ihre achte „Weiberkerb“ feierten. Und wie sie dies taten Sie werden von Jahr zu Jahr besser, sofern dies überhaupt noch möglich ist, und veranstalteten drei Tage lang wieder einen Jahrmarkt, der von Herzen kam und bei den ungezählten Besuchern als Volltreffer einschlug. Gebasteltes, Gewerkeltes, Getöpfertes und Gemaltes wurde angeboten und fand interessierte Abnehmer. Fettpötte erreichten ebenso ihren Bestimmungsort wie Kuchen und Brezeln. Daß dabei auch der Apfelwein und der Kaffee floß, versteht sich von selbst. Die musikalische Umrah-

beim Alternachmittag am Mittwoch und zum Ausklang. Der große Zuschauerstrom setzte am Samstag nachmittags ein. Zunächst blieb man gleich hinter dem Oberbau hängen, wo die Hayner Weiber ihre achte „Weiberkerb“ feierten. Und wie sie dies taten Sie werden von Jahr zu Jahr besser, sofern dies überhaupt noch möglich ist, und veranstalteten drei Tage lang wieder einen Jahrmarkt, der von Herzen kam und bei den ungezählten Besuchern als Volltreffer einschlug. Gebasteltes, Gewerkeltes, Getöpfertes und Gemaltes wurde angeboten und fand interessierte Abnehmer. Fettpötte erreichten ebenso ihren Bestimmungsort wie Kuchen und Brezeln. Daß dabei auch der Apfelwein und der Kaffee floß, versteht sich von selbst. Die musikalische Umrah-

Montags waren die Frühschöpler in ihrem Element, ob im vollbesetzten Burggarten, wo das Blasorchester Dreieich und die Hainer Chöre der Sängervereinigung und des Sängerkranzes für musikalischen Schwung sorgten, oder drüben im Festzelt, wo der Musikzug des Turnvereins Langen vor zahlreichen Gästen, meist aus der Nachbarstadt Langen musizierte.

Da alles einmal ein Ende haben muß, erfolgte der Abschluß am Mittwochabend, als die Kerb verbrannt und noch einmal so recht nach Herzlust gefeiert wurde. Zusammenfassend kann man sagen, daß es wieder eine sehr gut gelaungene Haaner Kerb war, die sich nahlos an die Erfolge früherer Jahre und Jahrzehnte anschließt. Dank allen, die dazu beigetragen haben.



Viel Betrieb. Auch die Hayner Reitschul wieder dabei.



Jugendchor des Rundfunks in der Burgkirche

Am kommenden Sonntag, dem 14. Juni, ist um 17 Uhr in der Burgkirche Dreieichenhain ein Höhepunkt der Konzertreihe „Abendmusik in der Burgkirche“ zu erwarten. Den Verantwortlichen ist es gelungen, den Jugendchor des Hessischen Rundfunks mit einem vielseitigen Programm für eine Aufführung zu gewinnen.



Kirchliche Nachrichten

Ev. Burgkirchengemeinde

Kirchliche Nachrichten für die Woche vom 12. bis 19. 6. 1981
Samstag, 13. 6. 1981
18.30 Uhr Wochenschlußandacht in der Schloßkirche Philipseich (Herr Aufleger)

Kath. Kirche St. Marien

Gottesdienstordnung für die Zeit vom 14. bis 21. 6. 1981
Sonntag, 14. 6.
9.30 Uhr Eucharistiefeier in Gb.
11.00 Uhr Eucharistiefeier in Drh. als Kindergottesdienst

Veranstaltungen

Montag, 15. 6.
17.00 Uhr Wölflingsgruppe Stier/Rudolph
19.30 Uhr Gruppenleiterunde
Dienstag, 16. 6.
16.15 Uhr Wölflingsgruppe Fürst/Finkel in Gb.
17.00 Uhr Wölflingsgruppe Goßen/Hörle in Drh.

Erstkommunion 1982

Die Anmeldeformulare für die Erstkommunion 1982 wurden in den Schulen ausgegeben. Wir bitten die Eltern, diese bis zum 20. 6. im Pfarrhaus Götzenhain oder im Pfarrzentrum Dreieichenhain abzugeben.

Hainer Wochenblatt Tel. 21011

Einladung zur Informationsschau am Sonntag, 14. Juni 1981 14 - 18 Uhr. Sehen Sie die größte Ausstellung von Holztüren im Rhein-Main-Gebiet. Außerdem Zimmertüren in vielen Arten, auch als Stilltüren, von weiß bis Kiefer ästig.

MAUERNÄSSE? Schimmel? Salpeterminerale? Ist Ihr Flachdach, Ihre Terrasse undicht? Wir führen nur Abdichtungen aus, die aber richtig.

VERMÄHLUNG. Für die zahlreichen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer Vermählung möchten wir uns, auch im Namen unserer Eltern, recht herzlich bedanken.

KONFIRMATION. Für die vielen Glückwünsche und Geschenke, die ich zu meiner Konfirmation erhalten habe, möchte ich mich, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich bedanken.

KONFIRMATION. Für die vielen Glückwünsche und Geschenke, die ich zu meiner Konfirmation erhalten habe, möchte ich mich, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich bedanken.

KONFIRMATION. Über die vielen Glückwünsche, Aufmerksamkeiten und Geschenke zu meiner Konfirmation habe ich mich sehr gefreut und danke, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich.

KONFIRMATION. Über die vielen Glückwünsche, Aufmerksamkeiten und Geschenke zu meiner Konfirmation habe ich mich sehr gefreut und danke, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich.

KONFIRMATION. Über die vielen Glückwünsche, Aufmerksamkeiten und Geschenke zu meiner Konfirmation habe ich mich sehr gefreut und danke, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich.

Über die Glückwünsche, Blumen und Geschenke zu unserer Vermählung haben wir uns sehr gefreut und bedanken uns recht herzlich.

Über die vielen Glückwünsche und Geschenke zu meiner Konfirmation habe ich mich sehr gefreut und danke allen Verwandten, Bekannten, Freunden und Nachbarn, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich.

Über die vielen Glückwünsche und Geschenke, die ich zu meiner Konfirmation erhalten habe, möchte ich mich, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich bedanken.

Über die vielen Glückwünsche, Aufmerksamkeiten und Geschenke zu meiner Konfirmation habe ich mich sehr gefreut und danke, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich.

Über die vielen Glückwünsche, Aufmerksamkeiten und Geschenke zu meiner Konfirmation habe ich mich sehr gefreut und danke, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich.

Informationen und wichtige Ruf-Nummern auf einen Blick FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICHENHAIN

Elektro-Anlagen WERNER Fachgeschäft für Elektrotechnik - GmbH. Ausfertigung von Elektroanlagen aller Art, Lieferung + Montage von Elektro-Geräten u. Lampen.

Seit 1901 KUNSTHANDLUNG Rötzel. Inhaber: Eise Schäfer. Gemälde - Einrahmungen - Kupferbilder Holzschlitzereien.

TOYOTA-VERTRAGSHÄNDLER AUTO-WITTNER. Inh.: Klaus Wittner. Hainer Chaussee 69, 6072 Dreieich.

Mazda 929 L. Der Neue in der 2-Liter-Klasse. Autohaus A. ZENKERT. Außenhain 54, 6070 Langen.

Pietät SEHRING. Erd- und Feuerbestattungen - Überführung im In- und Ausland - Erledigung aller Formalitäten - Tag und Nacht, auch sonntags und feiertags, erreichbar.

LANGEN. Ärztlicher Sonntagsdienst. 13. 6. morgens 7.00 Uhr bis zum folgenden Morgen 7.00 Uhr.

DREIEICHENHAIN. Ärztlicher Sonntagsdienst. 13./14. 6. Dr. Coutandin, Höldeinstraße 10, Dreieich, Tel. 8 46 83.

Kunststoff-Fenster TEHALIT. für Alt- und Neubau. WERKMANN, JOST U. GÄRTNER.

PAUL BURKOWITZ. Raumausstattung. Rheinstraße 68 + 79, Tel. 4 95 38.

BERUFSKLEIDUNG für Damen und Herren. H. Heinig. Fahrstraße 14, Tel. 2 21 59.

Apothekendienst. Sa., 13. 6. Stad-Apotheke, Spredlingen Hauptstr. 19, Tel. 6 73 32.

PHOTO PORST. Agentur Alberti - 6070 LANGEN. Bahnstraße 3, am Lutherplatz, Telefon 2 95 95.

FARBENHAUS LEHR. Farben - Lacke - Tapeten. 6070 Langen. Neckarstraße 19a - Telefon 0 61 03 / 2 21 87.

Apothekendienst. Der Nachtdienst, Sonntags- u. Feiertagsdienst beginnt jeweils an den genannten Daten um 8.30 Uhr und endet am nächsten Morgen um 8.30 Uhr.

Apothekendienst. Sa., 13. 6. Braun'sche-Apotheke, Spredlingen Lutherplatz 2, Tel. 2 37 71.

HEINRICH STEITZ. Verputz - Anstrich - Lackierung. Inhaber: Hans Beck Malermeister.

Langener Steinmetzbetrieb Grabmal-Schäfer. Bildhauer und Steinmetzmeister. Langen, Süd. Ringstr. 184, Friedhofstr. 36-38.

Apothekendienst. So., 14. 6. Münch'sche-Apotheke, Darmstädter Str. 1, Tel. 2 23 15.

Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach im westlichen Kreisgebiet: 13./14. 6. Dr. Dr. Günter Eimerling, Langen, Bahnstr. 51-53.

EISENWAREN AM LUTHERPLATZ. Wallstraße 41, 6070 Langen. Telefon 0 61 03 / 2 27 45.

IMMOBILIEN Baubetreuung - Finanzierungen Fritz REDLIN. 6070 Langen - Liebermannstraße 25.

EGELSBACH. Ärztlicher Sonntagsdienst. Samstag ab 12 Uhr bis Montag um 7 Uhr - wenn der Hausarzt nicht erreichbar - feiertags vom vorhergehenden Abend 20 Uhr bis zum darauffolgenden Morgen um 7 Uhr.

Wichtige Rufnummern: Dreieich-Krankenhaus 20 01, DRK-Krankentransport 2 37 11.

Bestattungen Pietät Huhnert. Erd-, Feuer- und Seebestattungen Überführungen im In- und Ausland.

Straßendienst ABSCHLEPP-DIENST LANGEN + DREIEICH. DIETER FIERES (Aral-Tankstelle u. Autohülle).

Apothekendienst. Sa., 13. 6. Apotheke am Bahnhof, Langen, Tel. 0 61 03 / 48 82.

Bereitschaftsdienst der Stadtwerke Langen. 20 61 48, Dreieich 85 21, Egelsbach 4 25 83.

IMMER ERREICHBAR. 6072 Dreieich-Spredlingen, Eisenbahnstr. 2a. Telefon 0 61 03 / 2 21 12 + 5 22 72.

Autohaus Sollath. MITSUBISHI Vertretungshändler TÜV-Vorfahrt. Kfz-Reparaturen alle Fabrikate.

Apothekendienst. So., 14. 6. Münch'sche-Apotheke, Langen, Tel. 0 61 03 / 48 82.

Sonntagsdienst der Stadtschwester Zentrum Gemeinschaftshilfe Langen. 2 20 21, Pflegedienst Dreieich 8 44 39.

Malerwerkstätten. Ausführung aller ins Berufsfeld Farbe und Beläge fallenden Arbeiten innen und außen.

RAUMAUSSTATTUNG J. K. BACH. Bodenbeläge - Teppiche - Gardinen Dekorationen. 6070 LANGEN - Fahrstraße 17.

Apothekendienst. Mi., 17. 6. Apotheke am Bahnhof, Langen, Tel. 0 61 03 / 48 82.

ALTDACH-UMDECKUNGEN. vom Dachdeckermeisterbetrieb zum günstigen Preis von DM 24,50 pro m² inkl. Neuatlanten.

AUTOHAUS GÜNTER OTTO. Verkauf - Kundendienst - Ersatzteile. 6072 Dreieich-Spredlingen Darmstädter Straße 92-94.

SHELL ST-STATION Im Linden. SHELL AUTO-CENTER. Mörfelder Landstr. 27 - Tel. 0 61 03 / 7 11 18 und 7 27 93.

Apothekendienst. Do., 18. 6. Garten-Apotheke, Langen, Tel. 0 61 03 / 48 82.

Fa. RENOVA GMBH. Baudekoration - Aschaffenburg. Telefon 0 60 21 / 7 41 39.

BECKER. Tapezieren - Gardinen. Aufarbeitung von Polstermöbeln Bettfedernreinigung Fußbodenverlegung.

Gut bereift das ganze Jahr, wer bei REIFEN QUARI war. Ihr Reifenspezialhaus. 6070 Langen - Liebigstraße 31.

IMMOBILIEN ob Häuser, Grundstücke, Egt.-Wohnungen, verkauft man diskret, sicher und schnell durch GÄRTNER.

von privat zu privat. Die erfolgreiche Kleinanzeige: für 6 Mark 86000 mal.

Das Fachgeschäft für moderne Augenoptik OPTIK BELLHÄUSER. 6073 Egelsbach - Ernst-Ludwig-Straße 41.

Neu im Auto-Markt Egelsbach. HONDA AUTOMOBILE. Verkauf - Leasing - Meister-Werkstatt.

Bosch- u. Bremssendienst. Bosch. Robert-Bosch-Straße 6, 607 Langen.

Rehwald. wöchentliche Fahrzeug-Abnahme im Hause für Pkw/Lkw u. sonstige.

W. HAUPTMANN. KFZ-REPARATUR-WERKSTATT TÜV-Durchsicht - TÜV-Vorfahrt.



Amory Putnam machte ein betroffenes Gesicht, seine Züge spiegelten seine Erregung wider. "Waren Sie dort? In dem alten Hexen- labyrinth? Dachte nicht, daß noch irgendwer dort hineinginge, bis sein Vater es verbot, als Kindermädchen, Jack und ich taten es als nachdem wir uns ein paarmal verlobt hatten."

# Irrgarten der Liebe

ROMAN VON ROBIN ANNE SELBY

Copyright by Quelle-Features, Freiburg, durch Verlag v. Graberg & Görg GmbH & Co. KG, Frankfurt/Main.

worfen haben. Der dachte wahrscheinlich, sie sei eine reiche Amerikanerin. Es wäre eine Möglichkeit, sich die Zeit in den Greenwoods zu vertreiben. Sie war nicht das Mädchen, das tagen, tagaus zufriedenen dasitzen und Handarbeiten machen oder mit einem Buch in der Hand vor sich hin dösen konnte. Sie brauchte eine Aufgabe, und dieser Plan Besitze eine gute Lösung sein.

## Herrin von Greenwoods

Es war früher Nachmittag, als sie sich trennten. Amory Putnam erklärte, sie zu ihrem gehorsamer Diener und fügte hinzu, daß er mit größter Ungeduld auf ihr nächstes Treffen warte. Er half ihr beim Aufsteigen und schaute ihr nach, als sie in Richtung Greenwoods davongaloppierte.

danke, daß sie in diesem Mann einen Beschützer hatte, was immer auch Sir John zustößen konnte. Die Kameraden ritten sie unter viel Gelächter zum Irrgarten. Amory Putnam schlug vor, die Pferde etwas vom Labyrinth entfernt anzubinden, so daß man sie nicht entdecken würde, wenn man vom Haus aus den Weg hinabsah.

Es war eine grüne, stille Welt, in der Julia sich befand. Das Sonnenlicht drang nicht direkt herein in die Gänge des Labyrinth. Es mischte sich mit grünen Farben. Obwohl die Licht diesen und jenen Gang auf verblühende Weise. Als sie sich umschau, wunderte sich Julia, wie sie jemals den Mut gefunden hatte, hier im Dunkeln einzudringen.



Nur seine durchdringenden Augen waren zu sehen.

"Wie lange glauben Sie, sind wir schon hier drin?" wollte sie wissen. "Ein oder zwei Stunden mindestens. Wir haben die Zeit gut ausgenutzt, um den Irrgarten zu erforschen." Er lächelte sie an. "Für heute reicht es, nicht wahr?"

Mad John hatte viele Feinde. Er hob seine Hand und berührte die geschwollene Wangen. "Ich würde von drei Schwergewichtlern angegriffen. Schlag einen davon zu Boden, heute dem anderen eins in die Visage, aber der dritte kam so nah, daß mich niederschlagen konnte. Hätte noch mehr angeht, vermag ich, wenn nicht zwei Polizisten gekommen wären." Er knurrte. "Das trieb sie in die Flucht."

## Mad John hat viele Feinde

Amory Putnam kam mit den Pferden herbei. Julia wandte sich ihm zu. Sie sah den Mann im Labyrinth, Amory. Sir John sagt, er weiß nichts über ihn. "Tatsache, Vetter. Böse aussehender Typ, muß ich zugeben. Er hat Julia hier erschreckt. Mühte mit einer Knarre in der Hand durch den Irrgarten gehen."

(Fortsetzung folgt)

**Einfach Klasse! Unser Räumungs-Verkauf wegen UMBAU**

geht weiter. Noch bis 29. 6. 81

**Jetzt erfüllen sich bei uns Ihre kühnsten Einkaufsträume**

**heimlich moden** bietet einmalige Möglichkeiten für Ihren Einkauf.

Filiale am Lutherplatz — 6070 LANGEN —

- Röcke ab 29,90
- Kleider ab 39,—
- T-Shirt ab 10,—
- Kittelschürzen ab 15,—
- und vieles mehr!

## Personalsorgen bei der Langener Post

Bis 20.15 Uhr ist eine rechtzeitige Einlieferung möglich

In den zweiten und letzten Teil des Gesprächs mit dem Postoberamtsrat Arthur Müller und der stellvertretende Leiter der Betriebsabteilung beim Postamt Langen, Eginhard Schwab, Einblicke in das Geschehen hinter den Kulissen der Langener Post.

beziehen. Hier muß ich annehmen, daß der eine oder andere unserer Abholkräfte nicht ordnungsgemäß arbeitet. Das so etwas vorkommt, wollen wir nicht abstreiten. Das muß bereinigt werden.

Müller: Sie selbst daran interessiert sind, daß die Sendungen nicht alle am späten Nachmittag oder Abend aufgeföhrt werden, müßten sie daraus die Konsequenz ziehen und die einzige Leertung am ganzen Tag vorverlegen?

Müller: Das muß ja vorher an der Leertung liegen. Fehlerquellen gibt es auch unterwegs. LZ: Was ist das eigentlich für eine Dienstleistung, bei der der Kunde raten muß, ob es klappt oder nicht?

Schwab: Das ist der Normalfall. Wir können uns hier nicht über die Verhältnisse in Offenbach unterhalten. Möglicherweise treten dort Schwierigkeiten auf, die wir nicht kennen. Im Normalfall müssen die Sendungen noch am Tag der Einlieferung in Offenbach abgeleitet werden.

LZ: Radio Eriwan: Im Prinzip! Es ist nur erstaunlich, wie viele Fahrzeuge mit Offenbacher Kennzeichen abends an dem Kasten mit laufender Leertung am Frankfurter Hauptbahnhof angetroffen sind. Das sind wohl alle Leute, die andere Erfahrungen gesammelt haben.

Müller: Das muß ja vorher an der Leertung liegen. Fehlerquellen gibt es auch unterwegs. LZ: Was ist das eigentlich für eine Dienstleistung, bei der der Kunde raten muß, ob es klappt oder nicht?

Müller: Nach der Briefkastenleertung kommen die Sendungen zu der manuellen Verteilung oder Aufstellung, wie man das bei uns nennt, in Dreieck. Unverteilbar gelangen dann die Sendungen zum Postamt Offenbach, wo sie end- und feinvortestellt werden, um danach auf dem Weg zum Bestimmungsort gebracht zu werden.

Müller: Wir haben im Postamt in der Bahnstraße einen Aushang im Schaltschrank, aus dem diese Angaben für die einzelnen Zielgebiete ersichtlich sind. Für Aachen, Augsburg, Bamberg, West-Berlin, Bielefeld, Bonn, Braunschweig, Bremen, Düsseldorf und Essen müssen die Briefsendungen bis 20.15 Uhr in den Briefkästen am Postamt Langen 1 mit Spätleertung eingeworfen sein.

Müller: Das ist ein Monopol hat. LZ: Aber davon reden wir ja. Im Paketdienst hat die Post kein Monopol. Seit es private Paketdienste gibt, die der Bundespost Konkurrenz machen, hat sich das viel bei der Bundespost verbessert.

Müller: Ja, das stimmt. LZ: Das muß wohl Konkurrenz her, um der Bundespost bei der Beförderung von Briefen Beine zu machen. Übrigens: Finden Sie es sehr sinnvoll organisiert, daß die Verteilung von Langen, Dreieck und Neu-Isenburg eingeworfen Briefen in Offenbach stattfindet, wo keine Bahnpotwagen für den Weitertransport in alle Richtungen abends bereitstehen wie in Frankfurt? Frankfurt ist doch sicher genau so leicht zu erreichen wie Offenbach.

Müller: In Offenbach wird eine Vorleistung für die Endstufe der Briefverteilung erbracht. Man muß da ja stufenweise vorgehen. LZ: Das dient aber gewiß nicht der Beschleunigung.

Müller: Da bin ich anderer Meinung. Je feiner die Flut der Sendungen verteilt werden kann, desto schneller erreichen die Briefe den Bestimmungsort. Wenn wir in Langen früher im Abend abends 15.000 Sendungen hatten, in Offenbach aber jetzt 400.000 Sendungen vorliegen, kann man die Bunde feiner schneiden, also Bunde für einzelne Bestimmungsorte zusammenstellen. Dagegen müßte das, was wir früher in Langen erledigt haben, später noch einmal bearbeitet werden.





## Bestnoten für Zuverlässigkeit.

„auto motor und sport“, Heft 23, 1980: „Noch nie hat ein Testkandidat bei auto motor und sport so gut abgeschnitten.“ Testen auch Sie den Mitsubishi Colt.

**Mitsubishi Colt**



Als 1400 GLX (51 kW/70 PS) mit Spurt & Spar-Schaltung, oder Automatic, als 1200 GL (40 kW/55 PS) mit Viergang.



Mitsubishi Vertrags-händler in Ihrer Nähe

**Autohaus Sollath**

Kurt-Schumacher-Ring 8 · 6073 Egelsbach · Tel. 0 61 03 / 48 82

## Zimmermann

### Trauerkleidung

für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen. Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in

Rüsselsheim, Bonner Straße 40, Tel. 4 14 14  
Langen, am Lutherplatz, Gartenstraße 6, Tel. 0 61 03 / 2 79 21

### ACHTUNG — Jetzt zugreifen!

Verkauf von Vorführmodellen zu Niedrigpreisen mit Vollgarantie!

Orgel — Klaviere — Musikinstrumente

**ORCEL-MARKT**  
Ffm.-Eschersheimer Landstr. 45  
Telefon 06 11 - 34 10 61

## Wir suchen „Sie“ den Fachmann

Wir sind eine mittlere Verlags-Druckerei mit großem Auftragsvolumen und suchen zum baldmöglichsten Eintrittstermin zuverlässige und solide Mitarbeiter

**Schriftsetzer** (als Offset-Montierer)  
**Fotosetzer** (Compugraphic)  
**Buchbinder** (Betriebs-Buchbinder)

Fachkräfte, die an ein selbständiges Arbeiten gewohnt sind, finden bei uns einen Dauerarbeitsplatz bei geregelter Arbeitszeit, ein gutes Betriebsklima und aufgeschlossene Mitarbeiter.  
Sollten Sie an den ausgeschriebenen Positionen interessiert sein, so melden Sie sich bei unserem Herrn Loew sen. zwecks einer Terminabsprache.

**k Langener Zeitung**  
**Buchdruckerei Kühn KG**  
Darmstädter Straße 26 · 6070 Langen · Telefon 0 61 03/2 10 11

Annahmeschluss für Traueranzeigen am Erscheinungstag vor 9 Uhr

Nutzen Sie die Vorteile einer Anzeige in der LANGENER ZEITUNG den EGELSBACHER NACHRICHTEN und dem HAINER WOCHENBLATT  
Anzeigen-Service  
Tel.-Nr.: 0 61 03 / 2 10 11 / 12

## UT-FILMBÜHNE



**FLUCHT NACH ATHENA**  
Fr + Mo 20.30, Sa 18, 20.30, So 16, 18, 20.30  
KKL Di 16, 20.00: Dann sie wissen nicht, was sie tun  
Mi 16, 18, 20.30: Zeig mir's, wie man's macht  
Do 16, 18, 20.30: Drei SchwedInnen in Oberbayern

## LICHTBURG 1 Zwei moderne Service-Kinos in einem Haus LICHTBURG 2



**Die große Schlacht um Hellas**  
Do 16, 18, 20.30: ROLLERBALL  
Fr + Mo 20.30  
Sa 18, 20.30  
So 14, 16, 18, 20.30  
Di 20.30  
Mi 16.00, 18.15, 20.30

## Jede Sekunde ein Gag! Wir sind da!



**ASTERIX UND KLEOPATRA**  
Fr + Mo 20.15, Sa 18, 20.15  
So 14, 16, 18, 20.15  
Agatha Christles  
Di 20.15, Mi 16, 18, 20.15: MORD IM SPIEGEL  
Do 16, 18, 20.15: Die neuen Leiden des Jungen W.

## AUTOKINO

Freitag bis Montag, täglich 22.00 Uhr  
Roger Moore als James Bond 007  
Barbara Bach, Curt Jurgens  
**DER SPION, DER MICH LIEBT**  
Ausgefallene technische Tricks, romantische Gespinnnen und dunkle Hintergründe.  
Freitag/Samstag 24.15 Uhr  
**FALSCHER SCHAM**  
Dienstag bis Donnerstag, täglich 22.00  
Merus Müller-Westemhegen, Claude Demerels  
**THEO GEGEN DEN REST DER WELT**  
Ein 381-Dieselmotor mit 330 PS, 17 m lang, mit 16 Gängen und Overdrive, wer plötz-lich wegl!  
Dienstag & Donnerstag täglich 24.15 Uhr  
**DIE LIEBESVÖGEL**

## RESTAURANT „Zum fliegenden Holländer“

„Grijp hem bij zijn staart“  
esagt der Heringsverkäufer in Amsterdam und meint, daß man so eine köstliche Delikatessens-ruhig aus der Hand essen darf. Wir servieren Ihnen sieben leckere Zubereitungsarten vom Neuen Matjes, aber mit Besteck. Ein Gläschen „Oude Genever“ ist der passende Begleiter.  
Wir reservieren gerne einen Tisch für Sie.  
Familie Bosdijk

## BENEFIZ-KONZERT

zugunsten der Stadtkirche  
am Sonntag, 14. Juni, 20.00 Uhr, in der Stadtkirche  
Es wirken mit:  
Gesangverein „Frohsinn“ 1862  
Posaunenchor der evang. Gesamtgemeinde  
Eintritt: DM 8,—  
Vorverkauf: J. K. Bach, Fahrgasse — Blumen-Frank, Jahnpfatz - Reisebüro am Rathaus

## Rosenthal Studio-Abteilung

Wir präsentieren Ihnen in unseren Haus eine Marke von internationalen Ruf: die Rosenthal Studio-Linie.  
Eine Kollektion mit Porzellan, Glas, Keramik, Besteck und Geschirren. Geschenke von bleibendem und steigendem Wert.  
Besuchen Sie uns! Wir zeigen Ihnen Produkte von bleibendem und steigendem Wert.  
**DIETRICH EINRICHTUNGSHAUS**  
Fahrgasse 9 · 6072 Dreieich · Telefon (0 61 03) 8 48 20

## Möbeltransporte Lagerung - Fern - Auslands und Büro

**Umzüge**  
Langen 061 03 / 231 19  
Rödermark 060 74 / 73 49

## Kamine

jeder Art werden von uns isoliert. fcm ab DM 80,—  
Kaminofeurreparaturen, kostenlose und unverbindliche Beratung.  
**Ernst Weber**  
Maurermeister, Langen  
Telefon 0 61 03 / 2 61 11

## Einladung zur Informationsschau

am Sonntag, 14. Juni 1981 14 - 16 Uhr  
Sehen Sie die größte Ausstellung von Holz Türen im Rhein-Main-Gebiet. Außerdem Zimmer-türen in vielen Arten, auch als Stiltüren, von weiß bis Klefer-ästig. Weiterhin über 40 Holzverkleidungen für Wand und Decke, Fenster, Wohndachfenster, das ZEYKO-Küchen-Programm.  
(Kein Verkauf)

Holzplatten u. Baubedarf - Großhandel  
**Otto Schneider**  
mit Abteilung Heimwerkermarkt  
6072 Dreieich-Götzenhain Gewerbegebiet  
Telefon (061 03) 85061 - 65

Am 10. Juni 1981 verstarb unser lieber Onkel

## Peter Kehr

Im Alter von 77 Jahren.  
6070 Langen  
Feldbergstraße 16  
In stiller Trauer:  
Die Angehörigen  
Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 16. Juni 1981, um 13.30 Uhr auf dem Friedhof in Langen statt.

NACHRUH  
Am 10. Juni 1981 verstarb

## Herr Peter Heinrich Kehr

Im Alter von 77 Jahren.  
Herr Kehr war bis zu seiner Ruhestandsversetzung im Jahre 1968 27 Jahre bei der Stadtverwaltung Langen tätig.  
Wir bedauern den Heimgang eines geschätzten Mitarbeiters und Kollegen und werden den Verstorbenen in guter Erinnerung behalten.  
Der Magistrat der Stadt Langen  
Krelling  
Bürgermeister  
Der Personalrat der Stadtverwaltung Langen  
Gebauer  
Personalratsvorsitzender

Für die zahlreichen Beweise herzlicher Anteilnahme beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

## Eugen Kurt Horst Schubert

danken wir allen Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn. Besonderen Dank Herrn Pastor Koelewijn für seine tröstenden Worte.  
Ellsabeth Schubert geb. Knöb  
Anita Schubert  
und Angehörige  
Friedrich-Ebert-Straße 69  
6070 Langen, im Juni 1981

Unsere liebe Mutter, Schwiegermutter, Oma, Uroma, Schwester, Schwägerin und Tante

## Anna Barbara Umstädter

geb. Bachmann  
Ist nicht mehr unter uns.  
Sie ist am 10. Juni 1981 nach kurzer, schwerer Krankheit im Alter von 85 Jahren sanft entschlafen. Ihr Leben war Arbeit. Wir haben ihr viel zu danken.  
Gerhart-Hauptmann-Straße 20  
6070 Langen  
In stiller Trauer:  
Die Hinterbliebenen  
Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 16. 6. 1981, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Für uns alle unfassbar hat uns plötzlich und unerwartet meine liebe Frau, Mutter, Schwiegermutter und Oma

## Gertrud Herth

geb. Wierling  
geb. 30. 1. 1912 gest. 7. 6. 1981  
für immer verlassen.  
Im Ginsterbusch 3  
6070 Langen  
USA  
In stiller Trauer  
August Herth  
Gisela, Josef und Motje Milla  
Auf Wunsch der Verstorbenen fand die Einäscherung in aller Stille statt.

Für die überaus zahlreichen Beweise herzlicher Anteilnahme durch Wort und Schrift, Kranz- und Blumenspenden sowie Teilnahme an der Trauerfeier unseres lieben

## Leonhard Geissendörfer

sprechen wir hiermit unseren herzlichen Dank aus.  
Besonderen Dank allen Kunden, Nachbarn, Verwandten, Bekannten, den Hausbewohnern und dem Bäcker-Kegelclub Langen.  
Langen, im Juni 1981  
Im Namen aller Angehörigen  
Marie Geissendörfer

## Frick

Teppichboden Supermärkte  
Tuffing-Velours herrliche Farben, hohe Haltbarkeit, pflegeleicht, 400 cm breit.  
statt FRICK-Preis bisher 22,95 m<sup>2</sup> nur **17<sup>95</sup>**  
Das ist schon toll!  
**EGELSBACH**  
das gelbe Haus an der B 3 (Nähe Toom-Markt)  
Telefon 061 03 / 424 09

## Wer was von Orient-Teppichen versteht, kauft bei T&H. Wer nichts davon versteht, sollte erst recht bei T&H kaufen.

...mit der größten Teppich-Auswahl im Großraum Darmstadt.  
DARMSTADT Ecke Elisabethen-/Wilhelmstr.  
**T&H**  
Teppich+Heppenheim

## TÜREN

**NIE MEHR STREICHEN**  
Durch die PORTAS-Kunststoffummantelung in vielen Holzdecks und Uniformen müssen PORTAS-renovierte Türen und Rahmen nie mehr gestrichen werden. So macht PORTAS Türen wie neu. Informieren Sie sich unverbindlich!  
Alleinverarbeiter für Großraum Frankfurt  
PORTAS DEUTSCHLAND GMBH  
6000 Frankfurt, Weismüllerstr. 42,  
Tel. 06 11 / 41 02 22  
Fachberatung  
Rüsselsheim  
Tel. 06 142 / 345 50  
Ständige Ausstellungen Mo-Fr 9-18 Uhr und Sa 9-14 Uhr in Ffm. u. Dietzenbach-Steinberg

## EINLADUNG

Die Mitglieder der Gemeinnützigen Baugenossen-schaft eG Langen werden hiermit zur ordentlichen

## MITGLIEDERVERSAMMLUNG

für Mittwoch, den 24. Juni 1981, um 20.00 Uhr in den Saal des Freizeitcenters der SSG Langen, An der Rechten Wiese 15 eingeladen.

- TAGESORDNUNG
- Ernennung des Schriftführers und der Stimmzähler
  - Besprechung des Prüfungsberichtes für das Jahr 1979
  - Bericht für das Jahr 1980
    - des Vorstandes
    - des Aufsichtsrates
  - Beschlußfassung über
    - Genehmigung des Jahresabschlusses 1980 Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung
    - Verteilung des Reingewinnes
    - Entlastung von Vorstand und Aufsichtsrat
  - Ergänzungswahl der turnusmäßig ausscheidenden Aufsichtsratsmitglieder
  - Anträge von Mitgliedern
- Anträge der Mitglieder zur Tagesordnung müssen bis 19. Juni 1981 in der nach § 34 Abs. 2 festgelegten Form beim Vorstand eingegangen sein.  
Der Geschäftsbericht und der Jahresabschluß liegen ab sofort in der Geschäftsstelle der Gemeinnützigen Baugenossenschaft eG Langen, Südliche Ringstraße 120, während der Sprechstunden (montags von 14 - 17 Uhr und mittwochs von 9 - 12 Uhr) den Genossenschaftsmitgliedern zur Kenntnisnahme aus.  
Der Vorsitzende des Aufsichtsrates:  
Dr. jur. Arno R. Rosenkranz Jun.  
Langen, den 4. Juni 1980

## Praktische Einkaufstasche



Diese Einkaufstasche können Sie immer griffbereit mit sich tragen. Klein wie ein Geldbeutel paßt sie in jede Handtasche und ist im Nu auseinandergeklappt.  
nur DM **2.90**  
**neho shop**  
auch Mittwochnachmittag geöffnet  
Kurt-Schumacher-Ring 12, Egelsbach nahe Toom,  
Mo. - Fr. 8.00 - 18.00 Uhr.

## Zaunelement



Gartenhäuser nach Ihren Plänen  
Weiter im Programm:  
Hydrokulturen,  
Baumschulwaren,  
Verkaufsgewächshaus (600 qm)  
SONDERAUSSTELLUNG vom 6. - 14. Juni  
„Hydrokultur für jedermann“  
im Verkaufs-Gewächshaus auf 600 qm  
Ausstellungsfläche  
Geöffnet am Sa. 13.6. u. So. 14.6.81  
von 10.00 bis 19.00 Uhr  
**Pflanzenzentrum**  
Bauer-Küberich  
Marktstr. 3-27 (neben d. Biennenmarktgelände)  
**6120 Michelstadt/Odw.**  
Telefon 060 61 / 39 13 · Telex: 04 191 675 kob d









Großartige Erfolge der SSG-Turnerinnen

1. Platz beim Gauturnerfest in Rüsselsheim

Am 14.6. nahmen 36 Turnerinnen der Sport- und Sängergemeinschaft Langen am Gauturnerfest in Rüsselsheim teil, das von 47 weiteren Vereinen mit insgesamt rd. 2.400 Jungen und Mädchen besucht war.

Den größten Erfolg erzielte in der Altersgruppe 1972 Nicole Heer mit 10,55 von 12,00 möglichen Punkten, was den zweiten Platz und somit die Silbermedaille bedeutete.

Beim Vereinsvortrag, an dem jeder der 48 Vereine seine Gesamtgruppe vorführte, wußte die SSG-Mannschaft durch ihren Vortrag besonders zu gefallen und erhielt vom Preisrichter den 1. Platz zugesprochen, für den der Ehrenpreis der Adam Opel AG überreicht wurde.

Fünf Bezirksmeistertitel für TV-Leichtathleten

Die diesjährigen Bezirks-Meisterschaften der Leichtathleten, die am 13. u. 14. Juni auf der Kunststoffanlage im Bürgerpark Nord in Darmstadt ausgetragen wurden, brachten bei herrlichem Sommerwetter recht gute Leistungen und in vielen Wettbewerben eine Rekordbeteiligung.

In der Männerklasse zeigte sich Uwe Schmitt trotz eines Trainingsrückstandes — wegen einer Knieverletzung konnte er den ganzen Monat Mai nicht voll trainieren — in ausgereicherter Form.

Bei der weiblichen Jugend B konnte Ute Zube im Speerwurf mit 20,00 m den 9. Platz belegen. Über 100 m lief sie 14,7 sek und sprang 4,19 m weit.

Bei der männlichen Jugend B kam Markus Lippert im Dreisprung mit 11,59 m auf Platz 2. Im 200-m-Lauf erzielte er 24,7 sek. Über 100 m kam er im Zwischenlauf auf 12,1 (VL 12,0) sek.

Bei der weiblichen Jugend B konnte Ute Zube im Speerwurf mit 20,00 m den 9. Platz belegen. Über 100 m lief sie 14,7 sek und sprang 4,19 m weit. Beide gehören noch der Schülerklasse an.

3. Nationales Schüler- und Jugendsportfest der SSG

Das Wetter hatte ein Einsehen mit dem Veranstalter. So konnten die Kampfrichter das Wettprogramm mit fast 200 Einzelmeldungen auf der von freiwilligen Helfern gut präparierten Anlage im SSG-Freizeit-Center reibungslos abwickeln.

Die Wettbewerbe selbst standen im Zeichen von Mehrfachsiegern. Marion Veit (SKG Sprendlingen), Dominik Schloßhahn (LG Frankfurt) und Udo Schöll (TG Traisa) gewannen je viermal. Stefanie Ribak (TV Neu-Isenburg) war zweimal erfolgreich.

Auch die Teilnehmer aus den Langener Vereinen waren zahlreich auf vorderen Plätzen zu finden. So blieben nicht weniger als 8 erste, 7 zweite und 9 dritte Ränge in Langen.

Von den Aktiven der Veranstalter sind besonders hervorzuheben: Ralf Kürsch, der sich mit seiner Leistung im Dreisprung eine Spitzenposition in Hessen eroberte, und Hans Chenot, der vier neue Bestleistungen erzielte.

Es folgen nun die wichtigsten Ergebnisse sowie die Platzierungen der Langener Teilnehmer (LGF = LG Frankfurt, TVNJ = TV Neu-Isenburg, SKG = SKG Sprendlingen, TSGM = TSG Mes-

TTC Langen ermittelte seine Vereinsmeister

Wie schon in den vergangenen Jahren wurden beim TTC die Vereinsmeisterschaften bei den Herren in 4 Gruppen ausgetragen: A-Klasse (1. + 2. Mannschaft), B-Klasse (3. + 4. Mannschaft), C-Klasse (5. Mannschaft) und D-Klasse (6. und 7. Mannschaft).

Bei der A-Klasse griffen vom ersten Mal auch die Neuerwerbungen E. Hafner (vom TV Dreieichenhain), F. Müller (von der TSG Wixhausen) und K. Miltenberger (von der DJK Wörth a. Main) an den Start.

Hier die weiteren Platzierungen, der anderen Klasse: B-Klasse: 1. D. Becker, 2. N. Degen, 3. N. Bieber; C-Klasse: 1. W. Simonowky, 2. V. Sehning, 3. Th. Müller-Ali; D-Klasse: 1. I. Groth, 2. F. Joczky, 3. A. Konetschnik.

Das ist gut: mit 6 Mark sind Sie dabei und das gleich 86 000 mal von privat zu privat

Giraffen proben den Ernstfall

Obwohl eine Entscheidung über mögliche Aufstiegsplätze erst am kommenden Sonntag bei der Sitzung des Liga-Ausschusses in Hamburg getroffen wird, bereiten sich die Giraffen gezielt auf die „Stunde X“ vor.

Bei den Damen konnte man in einer Gruppe spielen. Rami Mehnert, bei der sich der Trainingsleitender bemerkbar machte, konnte dank ihres ruhigen Spiels zum ersten Mal die Vereinsmeisterschaft erringen.

Sichern Sie leicht erreichbare Fenster zusätzlich. Wir und unsere Polizei. Dem Diebstahl keine Chance

Die 4 x 100-m-Staffel in der Besetzung Frank Sicker, Markus Schmitt, Markus Lippert, Mike Pullen kam auf den 3. Platz in 47,8 Sekunden.

(SKG) 9,17 m. — Hochsprung: 1. Rottler, Joachim (SKG) 1,61 m, 2. Sicker, Frank (TVL) 1,50 m. SchülerInnen B: 75 m: 1. Grünwald, Susanne (TGT) 11,3 Sek., 2. Schloßhahn, Antonia (LGF) 11,4 Sek.

(SKG) 9,17 m. — Hochsprung: 1. Rottler, Joachim (SKG) 1,61 m, 2. Sicker, Frank (TVL) 1,50 m. SchülerInnen B: 75 m: 1. Grünwald, Susanne (TGT) 11,3 Sek., 2. Schloßhahn, Antonia (LGF) 11,4 Sek.

Schüler B: 75 m: 1. Schöll, Udo (TGT) 11,2 Sek., 2. Fischer, Jörg (TGT) 11,3 Sek., 3. Chenot, Hans (SSG) 12,1 Sek.

Schülerinnen C: 50 m: 1. Ribak, Stefanie (TVNJ) 8,2 Sek., 2. Winddeck, Cornelia (TGT) 8,5 Sek., 3. Jähner, Sybille (SSG) 8,8 Sek.

Schüler C: 50 m: 1. Schloßhahn, Dominik (LGF) 8,1 Sek., 2. Fritz, Karl-Helmut (TGT) 8,4 Sek. — 1000 m: 1. Schloßhahn, Dominik (LGF) 3:35,4 Min.

Am 17. und 18. Juni bestrich sich die C-Jugend an einem Turnier in Bruchköbel. Am Samstag, dem 20. Juni, unternehmen die E II- und F-Jugend einen Ausflug in die Gegend von Gießen.

Hainer Wochenblatt MITTEILUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN Nr. 24 Dienstag, den 16. Juni 1981

Dreieicher Jugend weniger „dem Suff ergeben“

12- bis 16jährige besser als der Kreisdurchschnitt

Den Parlamentarier der Stadt Dreieich wurde jetzt eine 1,5 Zentimeter starke Lektüre im Din A 4 Format mit in die Sommerferien gegeben, die sich mit der Jugend und ihren Problemen befaßt.

Von den insgesamt 6838 Jugendlichen im Alter zwischen 12 und 22 Jahren in der Stadt Dreieich (sie verteilen sich in Prozent auf die Stadtteile im Vergleich: Sprendlingen 53, Dreieichenhain 20, Götzenhain 12, Buchschlag 8 und Offenthal 7) wurden 478 befragt.

Dennoch seien auch in Dreieich erhebliche Mängel der politischen Bildung festzustellen. Über die Hälfte der Jugendlichen und fast die Hälfte der Jungwähler wußten nicht, daß der Bundestag aus vom Volk gewählten Vertretern besteht.

Demokratische Regeln seien für fast alle Jugendlichen zur Selbstverständlichkeit geworden, aber nur rund 40 Prozent würden den eigenen Standpunkt unter Einhaltung demokratischer Verhaltensweisen weiter zu vertreten versuchen.

Die durchschnittlich bessere Schulbildung bewirkte, daß sich die Dreieicher Jugendlichen hier positiv vom Kreisdurchschnitt abhoben. Ganz besonders traf dies auf die Dreieicher Mädchen zu.

Die durchsichtige Gefahr könne man nicht so recht glauben, meinte der Bürgermeister, denn in den mehr als 15 Jahren, in denen der Kapfer und Blei überhört, der von Zink und Cadmium gerade noch vertreibbar sei.

Die Stadt hat nun ein zweites Gutachten in Auftrag gegeben. Wenn dieses zu dem gleichen Ergebnis kommen sollte, werde man den Platz total umbauen lassen müssen, verlaute es vom Magistrat.

Die Aussichten dafür seien gering, stellte Bürgermeister Hans Meudt fest. Zu einem könnten die erforderlichen Auflagen wie Betriebs Toilette und Bereitstellung von Parkplätzen nicht erbracht werden.

„Geliebte Unbekannte“ In einer Pariser Zeitung erschien folgende Anzeige: „Geliebte, süße Unbekannte! Ich habe gestern Abend leider versäumt, Sie zu küssen.“

„Burggarten-Kneipe“ in Frage gestellt Während der Kerbtage hatten junge Leute im Burggarten unter dem Begriff „Burggarten-Kneipe“ einen Ausschank betrieben.

Die Aussichten dafür seien gering, stellte Bürgermeister Hans Meudt fest. Zu einem könnten die erforderlichen Auflagen wie Betriebs Toilette und Bereitstellung von Parkplätzen nicht erbracht werden.

„Wir gratulieren! allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.“

„Behinderter“ Behindertenaufzug

Ein Behindertenaufzug im Sprendlinger Hallenbad konnte jetzt im Betrieb genommen werden, nachdem er von der Technischen Überwachung gutgeheißen wurde.

In diesem Zusammenhang ging Bürgermeister Hans Meudt auf der Pressekonzferenz des Magistrats auf die neuerdings in Mode gekommene Auflagen- und Vorschriftenflut ein.

„Ein Verein, der heute noch aus eigener Kraft etwas bauen will, muß verrückt sein.“ stellte Meudt mit größtem Bedauern fest.

„Der fürstliche Steinbruch“ im Burggarten

Was die Laienspieler des Geschichts- und Heimatvereins in monatlicher Probenarbeit vorbereitet haben, soll morgen Abend, am Samstag, dem 20. Juni, ab 21 Uhr auf der Naturbühne des Burggartens seine Premiere erleben.

„In Dreieich kam kein Fernschreiben an“ Regierunqspräsident antwortet zu Panzerschäden vorgesehene Übungsgebiete im Raum Gersfeld im Regierungsbezirk Kassel befanden.

„In Dreieich kam kein Fernschreiben an“ Regierunqspräsident antwortet zu Panzerschäden vorgesehene Übungsgebiete im Raum Gersfeld im Regierungsbezirk Kassel befanden.

„In Dreieich kam kein Fernschreiben an“ Regierunqspräsident antwortet zu Panzerschäden vorgesehene Übungsgebiete im Raum Gersfeld im Regierungsbezirk Kassel befanden.

„In Dreieich kam kein Fernschreiben an“ Regierunqspräsident antwortet zu Panzerschäden vorgesehene Übungsgebiete im Raum Gersfeld im Regierungsbezirk Kassel befanden.

„In Dreieich kam kein Fernschreiben an“ Regierunqspräsident antwortet zu Panzerschäden vorgesehene Übungsgebiete im Raum Gersfeld im Regierungsbezirk Kassel befanden.

„In Dreieich kam kein Fernschreiben an“ Regierunqspräsident antwortet zu Panzerschäden vorgesehene Übungsgebiete im Raum Gersfeld im Regierungsbezirk Kassel befanden.

„In Dreieich kam kein Fernschreiben an“ Regierunqspräsident antwortet zu Panzerschäden vorgesehene Übungsgebiete im Raum Gersfeld im Regierungsbezirk Kassel befanden.

„In Dreieich kam kein Fernschreiben an“ Regierunqspräsident antwortet zu Panzerschäden vorgesehene Übungsgebiete im Raum Gersfeld im Regierungsbezirk Kassel befanden.

„In Dreieich kam kein Fernschreiben an“ Regierunqspräsident antwortet zu Panzerschäden vorgesehene Übungsgebiete im Raum Gersfeld im Regierungsbezirk Kassel befanden.

„In Dreieich kam kein Fernschreiben an“ Regierunqspräsident antwortet zu Panzerschäden vorgesehene Übungsgebiete im Raum Gersfeld im Regierungsbezirk Kassel befanden.

„In Dreieich kam kein Fernschreiben an“ Regierunqspräsident antwortet zu Panzerschäden vorgesehene Übungsgebiete im Raum Gersfeld im Regierungsbezirk Kassel befanden.

„In Dreieich kam kein Fernschreiben an“ Regierunqspräsident antwortet zu Panzerschäden vorgesehene Übungsgebiete im Raum Gersfeld im Regierungsbezirk Kassel befanden.

„In Dreieich kam kein Fernschreiben an“ Regierunqspräsident antwortet zu Panzerschäden vorgesehene Übungsgebiete im Raum Gersfeld im Regierungsbezirk Kassel befanden.



Die Dreieichenhainer CDU hatte am Sonntag zur Feier der Nachkerb in den Burggarten eingeladen, und viele Besucher verbrachten gemütliche Stunden bei strahlendem Sommerwetter.



Elektro-Anlagen WERNER Fachgeschäft für Elektrotechnik GmbH

Seit 1901 KUNSTHANDLUNG Rötzel

TOYOTA-VERTRAGSHÄNDLER AUTO-WITTNER

Mazda 929 L Der Neue in der 2-Liter-Klasse

Pietät SEHRING Erd- und Feuerbestattungen

LANGEN Ärztlicher Sonntagsdienst

DREIEICHENHAIN Ärztlicher Sonntagsdienst

Kunststoff-Fenster TEHALIT

PAUL BURKOWITZ Raumausstattung

BERUFSKLEIDUNG für Damen und Herren H. Heinig

HEINRICH STEITZ Verputz - Anstrich - Lackierung

HEINRICH STEITZ Wer die richtige „Nase“ hat

FARBENHAUS LEHR Farben - Lacke - Tapeten

EGELSBACH Ärztlicher Sonntagsdienst

Zahnärztlicher Notfalldienst

Bestattungen Pietät Fürtner

IMMOBILIEN Baubetreuung - Finanzierungen Fritz REDLIN

Autohaus Sollath MITSUBISHI

Wichtige Rufnummern

Bestattungen Pietät Fürtner

ABSCHLEPPDIENST im Auftrag des ADAC

Autohaus Sollath MITSUBISHI

Wichtige Rufnummern

Bestattungen Pietät Fürtner

RAUMAUSSTATTUNG J. K. BACH

Autohaus Sollath MITSUBISHI

Wichtige Rufnummern

Bestattungen Pietät Fürtner

SELBSTSTÄTION SHELL

Autohaus Sollath MITSUBISHI

Wichtige Rufnummern

Bestattungen Pietät Fürtner

Gut bereift das ganze Jahr, wer bei REIFEN QUARI war.

IMMOBILIEN ob Häuser, Grundstücke, Egt.-Wohnungen

Wichtige Rufnummern

Bestattungen Pietät Fürtner

Neu im Auto-Markt Egelsbach HONDA AUTOMOBILE

IMMOBILIEN ob Häuser, Grundstücke, Egt.-Wohnungen

Wichtige Rufnummern

Bestattungen Pietät Fürtner

Neu im Auto-Markt Egelsbach HONDA AUTOMOBILE

IMMOBILIEN ob Häuser, Grundstücke, Egt.-Wohnungen

Wichtige Rufnummern

Bestattungen Pietät Fürtner

Schöne Pfingstfahrt der SSG-Jugendfußballer

Am Donnerstagabend um 22 Uhr startete die SSG-Fußballabteilung mit vier Mannschaften in Richtung Grönitz...

Nach der nächtlichen Busfahrt kam man gegen 7 Uhr morgens in Grönitz an. Leider entsprach das Quartier nicht den Wünschen der Langener...

Am Morgen hieß es dann Abschied nehmen, und alle sprachen schon hier von einer tollen Reise. Gegen 19.30 Uhr war man schließlich wieder in Langen und die Jugendspieler hatten sicher viel zu Hause zu berichten.

Pelzdiebstahl

Aus einer Wohnung in der Frankfurter Straße stahlen Unbekannte zwei Damenzweckmäntel. Die Diebe waren in die Wohnung eingedrungen...

Christliche Pfadfinder im Pfingstlager

Rund 180 Christliche Pfadfinderinnen und Pfadfinder aus ganz Hessen sowie eine Gruppe der Waldjugend aus Hintersteinau...

Höhepunkt des ganzen Lagers war der Pfingstgottesdienst. Nach einer Schlussandacht am Dienstag reisten alle Gruppen wieder nach Hause...

Die Leiden des Jürgen M. bei der Post

Unglaubliche Zustände, die ein seltsames Licht auch auf die Personalführung werfen, bilden den Hintergrund eines Prozesses vor dem Arbeitsgericht Offenbach...

Jürgen M. äußert sich sehr zurückhaltend über das Betriebsklima. „Das ist nicht gut. Kollegialität herrscht dort überaus wenig.“

„Ei, was soll ich denn machen!“ Eines Tages erstickte Jürgen M. beinahe in der Flut der zu bearbeitenden Pakete...

„... eine weitere Zusammenarbeit unmöglich.“ Am 19. Januar wurde Jürgen M. fristlos gekündigt. Aus formalen Gründen zog das Postamt...

Eingehend beschäftigt sich die Deutsche Postgewerkschaft mit der Feststellung des Postamtes Langen, häufige und umfangreiche Fehlzeiten stürten den Betriebsablauf...

HONDA AUTOMOBILE Verkauf - Leasing Meister-Werkstatt

Autohaus Sollath MITSUBISHI

Wichtige Rufnummern

Bestattungen Pietät Fürtner









Apfelbäume für Romorantin

Obst- und Gartenbauverein besuchte Partnerstadt

Am Mittwoch, dem 27. 5., startete der Obst- und Gartenbauverein mit ca. 40 Teilnehmern eine Studienfahrt zur französischen Partnerstadt Romorantin, wo man, früher als geplant, bereits am Morgen des Donnerstags gegen 8 Uhr ankam.

Wir gratulieren!

allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Langener Zeitung

Verlag und Druck: Buchdruckerei Köhn KG, Demstädter Straße 28, 6070 Langen, Telefon 2 10 11/12

OTTO SCHNEIDER BAU+HEIMWERKER FACHMARKT. Raiffeisenstraße 5, 6072 Dreieich-Götzenhain. Telefon 06103/81031

Schlager von A-Z

- Die echte Textil-Tapete, lichtecht zeitlos modern-isolierend. Bodenfliesen 20 x 20 cm. Staloton-Keramikfliesen. Klingenberg-Dekoramik Boden- und Wand-Mosaik. Wand- und Gartenstrahler.

Radio-Cassetten-Recorder

- Havard-Maestro MK II UKW / MW. Auto-Stereo-Lautsprecher. Sanyo-Autoradio FT-4320 TV. Vollautomat. Teleskop-Motor-Antenne. Koch und Overbeck.

BLACK & DECKER Einhand-Hobel

- mit seitlichem Spanauswurf. Mc Culloch 140 Motor-Kettensäge. Hailo-Longstep 9112 Leichtmetall-Anlegeleiter. Hailo-Longstep-Leichtmetall-Schiebeleiter. BLACK & DECKER Professional-Winkelschleifer. BLACK & DECKER Industrie-Hochleistungs-Einhand-Winkelschleifer.

Mc Culloch 140 Motor-Kettensäge

- mit automatischer Kettenschmierung. Hailo-Longstep 9112 Leichtmetall-Anlegeleiter. Hailo-Longstep-Leichtmetall-Schiebeleiter. Gipsbecher.

DIE RICHTIGE BELEUCHTUNG FÜR IHRE WERKSTATT Innenleuchten-Set, 40 Watt

- montageleicht, komplett mit Leuchtstofflampe. Nibopur-Montageschaum. Füll- und Sprühschaum. Häfele-Standard-Holzbock. Injektorpumpen.

Die „Ebbelwoi-Doa“ mußte diesmal im Zelt stattfinden, weil eine „Doa“ von oben in Form von Regen eine häufige Begleiterscheinung dieses Festes war.

Anlage für Schwerhörige

Stimmig wurde in der letzten Sitzung des Stadtparlaments ein Antrag der SPD angenommen, die Stadthalle mit einer Schwerhörigen-Anlage auszustatten.

Rathauspensionäre fahren über Land

In den Mittagstunden des 10.6. starteten mehr als 50 „Ehemalige“ der Stadtverwaltung Langen zu ihrem traditionellen Sommerausflug.

Luther-Gemeinde feierte

Zum ersten sommerlichen Gemeindefest hatte die Martin-Luther-Gemeinde an der Berliner Allee eingeladen.

Toto- und Lottoquoten

FUSSBALLTOTO - Ergebnisswette: 1. Rang: 38.468,40 DM; 2. Rang: 1.094,60 DM; 3. Rang: 88,50 DM.

Viel internationaler Fußball bei der FC-Jugend

Hochbetrieb herrschte bei den Jugendfußballern des FC Langen an den Pfingstfeiertagen. Wie um diese Zeit üblich, standen im FC-Jugendfußball-Turniere im Mittelpunkt des Geschehens.

Über Startbahn West diskutieren

Eine lebhaft Diskussion gab es in der letzten Sitzung des Stadtparlaments über einen Antrag der Grünen, das Volksbegehren gegen die Startbahn West städtischerseits zu unterstützen.

Drei fahren nach Madrid

Zum 14. Europäischen Gemeindetag, der vom 23. bis 27. September in Madrid stattfindet, werden drei Vertreter der Stadt Langen fahren.

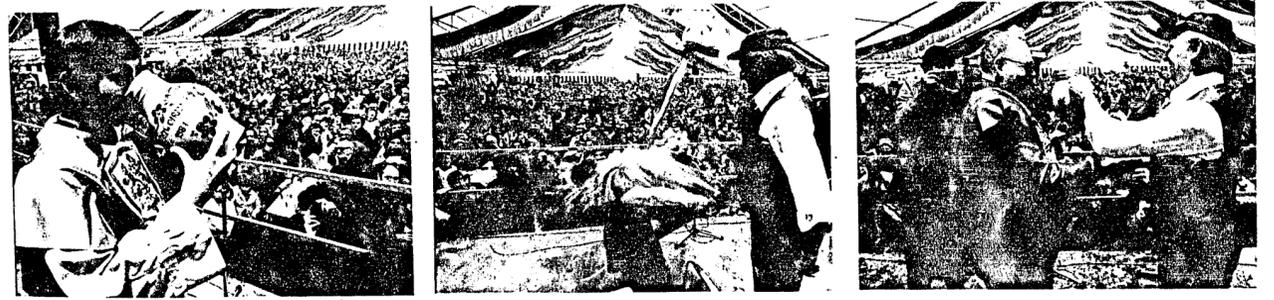
Ein Tag im Leben des Karl G.

Behinderte - Menschen wie du und ich?

Vor zehn Jahren war die Welt für ihn noch hell. Er kannte Behinderte auch nur vom Sehen. Doch dieses Leben änderte sich mit einem Knall.

CDU-Frauen verteilen Preise

Heute stellt die CDU-Frauenvereinigung Langen die Gewinner ihres Gedicht-Wettbewerbs zum Muttertag vor.



Die „Ebbelwoi-Doa“ mußte diesmal im Zelt stattfinden, weil eine „Doa“ von oben in Form von Regen eine häufige Begleiterscheinung dieses Festes war.





**Vereinsleben**

**Männerchor Lieberkranz 1838 Langen**  
Morgen, Mittwoch, 19.30 Uhr, Singstunde im Vereinslokal.

**JAHRGANG 1897/98**  
Zur Beerdigung des Schulkollegen, Wilhelm Daum, treffen wir uns am Donnerstag, 25. 6. um 14 Uhr am Portal des Friedhofes.

**Immobilien**

3-Zimmer-Wohnung mit Kochinsel und Brausebad in Langen/Loh an alleinstehende Person oder Ehepaar ab 15. Juli 1981 zu vermieten.  
Telefon 0 61 03 / 7 10 51 ab 17.00 Uhr

**Dringend:** Wohnungen, Häuser, Grundstücke und ETW zu kaufen oder zu mieten gesucht.  
Schuster Immobilien  
Telefon 0 61 06 / 7 17 10

**Verkäufe**

**Süßkirchen zu verkaufen.**  
Erfurter Straße 3

**Tiermarkt**

Schwarzgriener getreifter Kater und Kätzchen (3 Monate alt) günstig abzugeben.  
Telefon 0 61 03 / 2 57 24

**Geschäftliches**

**Kamine**  
Jeder Art werden von uns leoliert. (Ihm ab DM 80,- Kaminkopfrepaturen, Kaminputzungen und unverbindliche Beratung.  
**Ernst Weber**  
Maurermeister, Langen  
Telefon 0 61 03 / 2 61 11

Urlaubsvertretung für leichte Tätigkeit im Vertriebsbereich. Marktgebiet vom 18.24.7.81 gesucht.  
Bewerbungen: Telefon 06 11 / 51 39 18 von 8.00 bis 10.00 Uhr

**Sport vom Wochenende:**  
Dienstags in der SZ

**Langener Zeitung**

Langener Zeitung  
Tel. 0 61 03 / 2 10 11

**PRAXIS DR. MED. G. HANKE**

Ärztin für Allgemeinmedizin Annastraße 2  
vom 25. Juni — 20. Juli geschlossen  
Vertretung: Herr Dr. Grefenstien, Goethestr. 7, Herr Dr. Hanke, Gartenstr. 72, Frau Dr. Köhl, Schillerstr. 2 (ab 6. Juli), Herr Dr. Jork, Rheinstr. 37 (bis 10. Juli), Herr Dr. Otto, Mörfelder Landstraße 26 (bis 14. Juli), Herr Dr. Streck, Bahnstr. 69 (bis 10. Juli)

**Dr. med. Christoph Dworeck**

Internist  
Telefon 2 87 87, Walter-Rathenau-Straße 1, 6070 Langen  
Praxis wegen Urlaub geschlossen vom 26. Juni bis 3. Juli 1981  
VERTRETUNG haben die Langener Internisten

**In moderne Zahnarztpraxis nach Egelsbach wird**

**Lehrling**  
gesucht. Abiturientin bevorzugt.  
TELEFON 0 61 03 / 4 91 91

**Über die zahlreichen Geschenke und Aufmerksamkeiten anlässlich meiner**

KONFIRMATION  
danke ich auf diesem Wege allen Verwandten, Freunden und Nachbarn, auch im Namen meiner Eltern.  
**Ulla Zeißler**  
Blumenstraße 6 6070 Langen

**Aus alt wird neu für wenig Geld**

Als größter Betrieb der Polstermöbel-Aufarbeitung haben wir erreicht, Ihre Möbel innerhalb von einem Tag neu zu beziehen. Unser Außendienst ist für ein unverändertes Angebot immer für Sie da.  
Rufen Sie uns an: (06255) 571 oder nach 18 Uhr (06255) 2271. Es genügt auch eine Karte und wir kommen sofort.  
**H. DAUM**  
Lindenfels im Odenwald — Steckwaldweg 7



**LEDER KAUFMANN**  
Inhaber Rudolf Seiltgens  
Darmstädter Straße 1 — 6070 Langen  
In der Zeit vom 23.6.—30.6.81 halten wir für Sie eine ÜBERRASCHUNG bereit.  
Reparatur-Service von Lederwaren und Schirmen!

**Ausstellungswache vom 22. 6. bis 1. 7. 81**

Mo—Fr 9—18 Uhr, Sa 8—12 Uhr  
MODERNE BAUELEMENTE  
• Holzhaustüren  
• Zimmertüren  
• Stiltüren  
Das gesamte Zeyko-Anbauküchenprogramm IP-20-Schranksystem

**Holzplatten u. Baubedarf · Großhandel**

**Otto Schneider**  
mit Abteilung Heimwerkermarkt  
6072 Dreieich-Götzenhain Gewerbegebiet  
Telefon (061 03) 85061-65

**Die Kriminalpolizei rät:**

**Sichern Sie leicht erreichbare Fenster zusätzlich.**  
Wir und unsere Polizei  
Der Diebstahl keine Chance

**Langener Zeitung**

D 4449 BX  
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH · HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH  
EGELSBACHER NACHRICHTEN  
Hainer Wochenblatt  
Sport und Unterhaltung  
Nr. 50 Freitag, den 26. Juni 1981 85. Jahrgang

**Heute in der LZ:**  
„Fürchte Dich nicht“  
Eindrücke vom Kirchentag  
Stenografen sind Vizeleiter  
Jetzt geht's zur Weltmeisterschaft  
Bilderbogen vom Ebbelwoifest  
Veranstaltungen  
Aktuelles vom Sport

**Neue Gespräche über die Nordumgehung**

**Straßenbauamt ist für zweispurigen Ausbau**  
Zu einem Gespräch über die Langener Nordumgehung trafen sich am Mittwoch die Vertreter des Landesamtes für Straßenbau, Leitender Regierungsdirektor Kirstein und Bauinspektor Krüger mit dem Langener Magistrat, dem Stadtverordnetenvorstand, den Vorsitzenden der fünf Fraktionen im Langener Stadtparlament, den Vorsitzenden des Bau- und des Umweltausschusses sowie Mitarbeitern der verschiedenen Fachämter des Langener Rathauses. Anlaß des Gesprächs waren die Ergebnisse einer verfeinerten Untersuchung, die vom Landesamt veranlaßt worden war.  
Auf Grund dieses Untersuchungsergebnisses schlug das Straßenbauamt vor, die Nordumgehung zwischen den Anschlußstellen B 3 und K 168 einbahnig zu verlegen, die Nordumgehung vierspurig auszuführen.

**Unfallbeschädigter Golf gesucht**

Die Langener Polizei sucht einen unfallbeschädigten mandarinorange-farbenen VW Golf, dessen Fahrer in der Nacht zum Montag in der Lerchgasse auf einen geparkten Wagen auf fuhr und anschließend Verkehrsflucht beging. Der Anstoß war so heftig, daß der geparkte Wagen noch auf ein zweites Fahrzeug aufgeschoben wurde. Es entstand Sachschaden in Höhe von rund 2.300 Mark. Nach Angaben von Zeugen, die die Motorgeräusche des flüchtenden Wagens — Taube auf dem Dach“, erklärte Bürgermeister Hans Krelling auf der Magistratspressekonferenz. Er sagte „Ja“ zu einer schnellstmöglichen Lösung, denn eine Entlastung des innerstädtischen Verkehrs sei dringend geboten.

**Ab Montag Ferienspiele**

Am Montag, dem 29.6. beginnen die Langener Ferienspiele, die dieses Jahr unter dem Motto „Ureinwohner Afrikas“ stehen. Auf dem Gelände zwischen dem Schützenhaus am Waldstadion Oberlinden und „im Loh“ werden die 7- bis 11-jährigen Kinder zusammen mit ihren 10 Betreuern versuchen, im täglichen Spiel die Lebensgewohnheiten einiger bekannter Negerstämme nachzuvollziehen und ihre Geschichte und Tradition dabei kennenzulernen. Für die Teilnahme des Mittagessens sowie für Schlechtwetterperioden steht ein großes Festzelt auf dem Gelände zur Verfügung.  
Die Kinder werden morgens mit dem Bus in den verschiedenen Stadtteilen abgeholt und am späten Nachmittag wieder zu den einzelnen Haltestellen zurückgebracht.

**Fest der Langener ist vorüber**

**Alles hat wieder mal gestimmt — bis aufs Wetter**  
Das Achte Langener Ebbelwoifest gehört wieder der Vergangenheit an. Viel zu schnell sind die Festtage vergangen, denn riesengroß war das Angebot, das der Verkehrs- und Verschönerungs-Verein als Veranstalter zusammen mit den Schaustellern, den Gastronomen, den Vereinen und den vielen privaten Initiativen auf die Beine gestellt hatte. So konnten sich alle gut amüsieren, für jeden Geschmack war etwas dabei, und wenn auch das Wetter nicht so ideal war, wie man sich dies hätte wünschen können, so blieb doch eine Erinnerung zurück: es war wieder große Klasse!  
Schon am Freitagabend kamen die ersten Besucher auf den Festplatz, und bald herrschte überall Gedränge. Das Fest hatte viel früher als sonst, das für aber mit unvermindelter Begeisterung und Helligkeit seinen Anfang genommen. Man bummelte über den Festplatz, durch die herrlich geschmückten Straßen der Altstadt, wo in den Häusern und Höfen gastfreundliche Stimmung herrschte.  
Ein großer Anziehungspunkt waren die Schaufenster von Kelm-Kloster, wo Fotos vom alten Langen und Langener war dies allein schon ein Höhepunkt des Festes, und der Familie Keim gebührt herzlicher Dank dafür.  
Aber auch der Werkhof in der Fahrgasse erlebte großes Gedränge. Dort wurde gezeigt, wie Pferde beschlagen werden; für viele, vor allem für Kinder, ein erstmaliges Erlebnis. Und auch an den folgenden Tagen war im Werkhof vieles zu sehen, alte Handwerkskunst und künstlerische Tätigkeiten. Ein Malwettbewerb für Kinder „Wie sehe ich das Ebbelwoifest“ fand zahlreiche Teilnehmer und brachte wunderschöne Ergebnisse.  
Als das Fest dann richtig im Gange war, als der Nachthimmel schwarz auf das bunte Festzelt herunterblitzte, da übertrönte ein Böllerschuß den Feststrubel und alle Blicke richteten sich in die Höhe. Und dann ging es los. Ein bunter, gleißender Sternenzauber setzte ein, begleitet vom Ah und Oh der Zuschauer, und ein Brillantfeuerwerk stieg über die Altstadt, wie man es selten erlebt hat. Der erste große Höhepunkt des Festes trieb die Stimmung weiter in die Höhe, und es soll Besucher gegeben haben, die auf dem Nachhauseweg bereits die ersten frischen Brötchen beim Bäcker mitgenommen haben.  
(Fortsetzung auf Seite 3)

**SCHLECKER**  
Über 300 mal in Deutschland  
Sommeranfang mit SCHLECKER-Preisen!

Advertisement for Schlecker products with various offers:

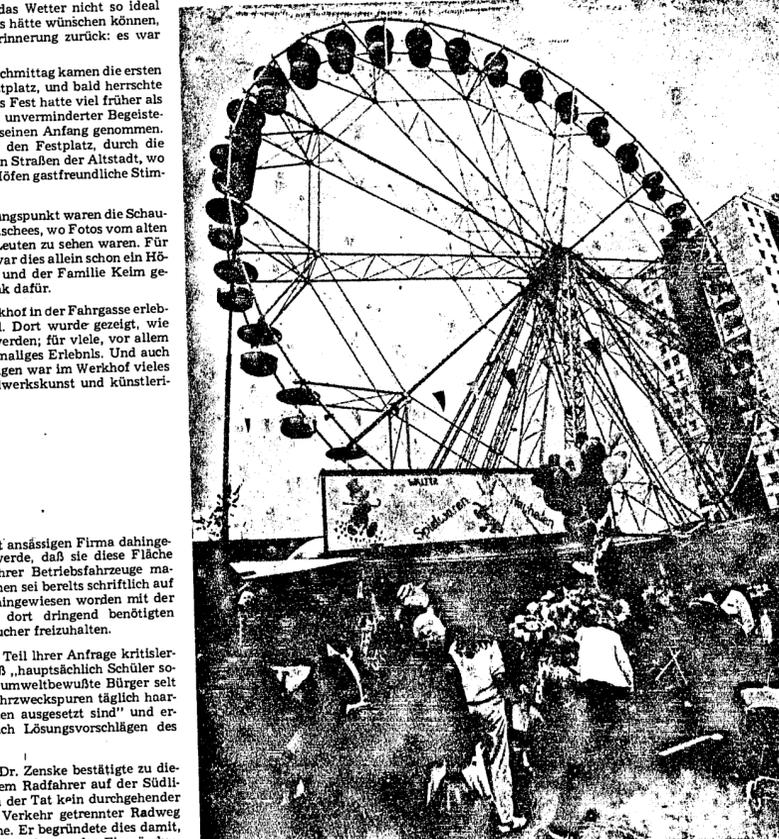
- Sonderangebot: Sunil 3 kg 5.99
- Sonderangebote: 00-WC-Reiniger 2.49, Pond's Feuchtigkeitsmilch 4.49
- Sonderangebote: Blendamed-Zahncreme 1.49, o.b. normal 8.99
- Sonderangebot: Rexona-Aktiv-Deodorant 2.49
- Sonderangebot: MILUPA-Milchfertigbrei 2.99
- Sonderangebot: Arosana Sonnenmilch 7.99
- Sonderangebote: Personewäge 19.90, Badepantolethen 1.99
- Sonderangebot: PARAL Insektenspray 4.49
- Sonderangebote: Brauereiseidel 6.99, Kinder-Clogs 9.98
- Sonderangebote: Sonnenschutz-Filme: Delial-Sonnencreme 9.49, Delial-Sonnenmilch 4.99, Nivea-Sonnenmilch 6.99, Nivea-Sonnencreme 8.79, Psy-9-Insektenspray 4.49, Geo-Insektenspray 3.99, Geo-Insektenspray 1.99, Kodak-Kassettenfarbfilm 20 Aufnahmen 5.99, Kodak-Kleinfilm C 135-24 6.49, Agfa-Kassettenfarbfilm CNS 126-20 5.99
- Sonderangebot: Kinder-Jeans 9.98
- Sonderangebot: Damen-T-Shirt 9.98
- Sonderangebot: Damen-Rücke 19.90
- Sonderangebot: Reise- und Campingdecke 8.98

SCHLECKER-Farbbildqualität  
Wir kopieren und vergrößern Ihre Filme äußerst preiswert z. B. Farb- und Schwarz-Weiß-Filme 7 x 10 v. Kleinbildfilm 9 x 11,5 v. Pocketfilm -49

SCHLECKER-MÄRKTE finden Sie in: Langen, Bahnstraße 61 sowie weitere Filialen in ganz Deutschland.  
... und immer mehr Kunden kaufen bei SCHLECKER, unsere Filialen sind durchgehend geöffnet. Bei Sonderangeboten Abgabe solange Vorrat in üblichen Mengen für 4-Pers.-Haushalt

**Verkehrsverhältnisse bleiben problematisch**

**Abbiegerspuren hatten den Vorrang**  
In der letzten Sitzung des Langener Stadtparlamentes erkundigte sich der Stadtverordnete Manfred Sapper (Grüne), warum die Mehrzweckspur, die Radfahrer vom gefährlichen motorisierten Verkehr trennen, auf der Ostseite der Brücke über die Main-Neckar-Bahnlinie zugunsten eines Firmen-Parkplatzes umgewidmet worden seien.  
Dazu teilte Stadtkämmerer Dr. Uwe Zenske für den Magistrat mit, daß die Mehrzweckspur eingeschränkt worden sei als Folge der Verlagerung der Grünphase für den Linksabwärtigen Verkehr aus der Südlichen Ringstraße in den Sandweg. Diese Phasenverlängerung sei aufgrund des tatsächlichen Verkehrsaufkommens erforderlich gewesen.



Das Riesenrad wurde zu einem weithin sichtbaren Wahrzeichen dieses Ebbelwoifestes. Aus luftiger Höhe von fast 50 Metern hatte man einen herrlichen Ausblick über die ganze Stadt.





TSC-Jugend auf Erfolgskurs

Gerade rechtzeitig zum 10jährigen Bestehen des Tansport-Clubs Egelsbach...

Neues auf der Minigolfanlage

Um die Minigolfanlage der Gemeinde Egelsbach attraktiver zu gestalten...

Nicht nach Madrid

Aus Egelsbach wird kein Vertreter am Europäischen Städte- und Gemeindefest...

Sprechstunde der Mütter- und Säuglingsfürsorge

Die nächste Sprechstunde der Mütter- und Säuglingsfürsorge findet am Mittwoch...

GESCHÄFTSDRUCKSACHEN BUCHDRUCKEREI KÜHN KG TELEFON 2 10 11

Änderung der Sauna-Öffnungszeiten

Der Gemeindevorstand weist darauf hin, daß vom 29. Juni bis 31. August die Sauna...

Richtige Nachrichten

Evangelische Gemeinde Sonntag, 28. Juni 10.00 Uhr Gottesdienst und Kindergottesdienst...

KLEINE ANZEIGE GROSSE WIRKUNG!

ERZHAUSEN

Neues Löschgruppenfahrzeug übergeben

Am Samstag, dem 20.6., übergab in Vertretung von Bürgermeister Albert Leyer...

Volker Baumann ist Hessenmeister

Vier Kunstradfahrer von der Radsportabteilung der Sportvereinigung Erzhausen...

Sport und Unterhaltung icons and text

Heute und morgen geht's um den Aufstieg

„Giraffen“ haben nochmals Bundesligachance

Heute abend um 19.30 Uhr ist Anpfiff zum ersten von drei Aufstiegsplayoffs...

DI-Jugend des 1. FC L schrieb Fußballgeschichte

Als am Mittwoch, dem 17. Juni gegen 15.30 Uhr der Schiedsrichter in Stockstadt am Rhein...

Roland Heinz (TVL) wurde Hessenmeister Die Hessischen Senioren-Meisterschaften der Leichtathleten...

LANGENER ZEITUNG

Wenn die Sterne nicht lügen...

Horoscope for June 27-30, 1981. Includes signs like Widder, Stier, Zwillinge, Krebs, Löwe, Jungfrau, Waage, Skorpion, Schütze, Steinbock, Wassermann, Fische.

Suche gebrauchtes Klappfahrrad Telefon 0 61 03 / 4 31 64

Es lohnt sich immer die ANZEIGEN in der Langener Zeitung zu beachten

MAUERNÄSSE? Schimmel - Salpetermineral? Ist Ihr Flachdach, Ihre Terrasse undicht?

Sport vom Wochenende: Dienstags in der SZ

Kreuk Bauteilschutz 0 67 7 / 9 85 85

IHRE VERMÄHLUNG GEBEN BEKANNT Michael Werkmann Petra Werkmann geb. Henrich

Fahren Sie mit am 5. Juli 81 zur Bundesgartenschau nach Kassel. Preis eininkl. Eintritt 28,- DM

Die Gemeinde Egelsbach stellt zum nächstmöglichen Zeitpunkt für den Bauhof ein:

einen Gärtner oder einen Arbeiter mit gärtnerischen Vorkenntnissen

Die Vergütung erfolgt nach Lohngruppe III bzw. II HLT.

Bewerbungen mit Lebenslauf, Lichtbild, Tätigkeitsnachweis und Zeugnisabschriften werden bis spätestens 30. Juni 1981 erbeten...

Nähere Einzelheiten erteilt das Personalamt der Gemeindeverwaltung Egelsbach...

DIAMANTEN HOCHZEIT bedanken wir uns bei allen Verwandten, Nachbarn, Freunden und Bekannten recht herzlich.

GLASURIT LACKINLACK MIX Neu: Lackinlack-Mischen mit Original-Glasurit-Qualitätslack.

BETRIEBSFERIEN vom 29.6. bis 18.7. Das Fachgeschäft in Orsmühle FARBEN-GERNANDT

VERLÖBUNG bedanken wir uns auf das herzlichste Helga Knöbl Rainer Schulthets



Die DI-Jugend des 1. FC Langen wurde Bezirksmeister 81 (untere Reihe von links): Ralf Buchberger, Michael Jung, Michael Ross, Sven Wegner, Michael Knörzer, Markus Schmidt...











# Vier Tage floß der Ebbelwoi

## Erinnerungen an das große Fest der Langener



Am Freitagabend wurde das Ebbelwoifest mit einem herrlichen Feuerwerk über der Altstadt eingeschossen.



„Aloa“ hieß das Zauberwort am Sonntagnachmittag bei der mitreißenden Hawaii-Show.



Die „Alte Schänke“ bei „Metzger-Wilhelm“ war wieder geöffnet. Die SSG fungierte als Wirt und machte ihre Sache gut. Dazwischen gab es allerlei Abwechslung wie hier die Trinklieder des SSG-Chores.



Regenschirme mußte man diesmal dabei haben, wenn man nicht naß werden wollte. Mit dem Wetter hatten die Langener in diesem Jahr wieder kein Glück.



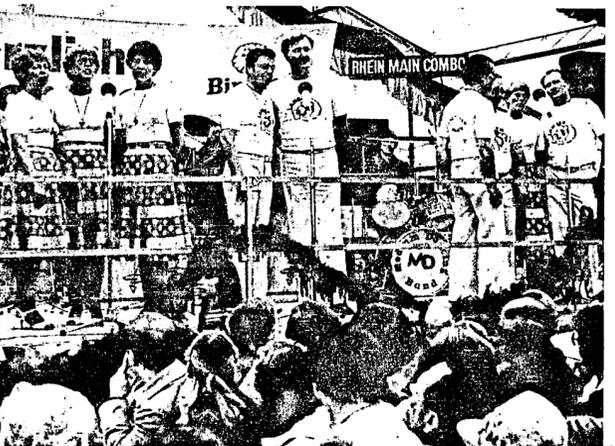
Viele sahen es zum ersten Mal in ihrem Leben, wie ein Pferd beschlagen wird. Zu sehen im Werkhof.



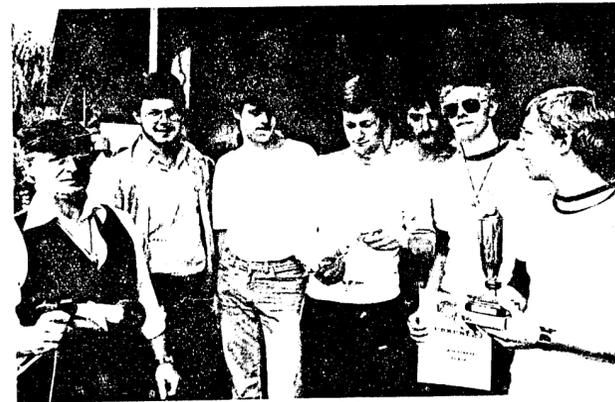
Das Singen der Langener Chöre in der Schererhalle hatte ein volles Haus. Im Vordergrund erkennt man den Männerchor „Liederkrans“ bei seiner Darbietung.



Pfarrer Dieter Borck im Zylinder und Gehrock verkaufte Ansichtskarten von Alt-Langen zu Gunsten der Stadtkirchen-Renovierung und fand zahlreiche Abnehmer.



Einen Voltreiter landete der LKG-Chor zur Festeröffnung mit der Uraufführung des „Langener Ebbelwoimarsches“.



Die Kerbebürschen 1979 holten sich den Ebbelwoipokal.



„En Haufe Leit“ in voller Aktion. So ließ die Jazzkapelle beim Frühschoppen am Sonntag im Festzelt, die nicht nur gekonnt jazzte, sondern auch für Stimmung sorgte.



Auch für die Kleinsten war ein Kettenkarussell da, das viel Freude bereitete.



Charlotte Schürmann nimmt den Bembel entgegen. Nach einem herzhaften Schluck wird sie dann „gedaart“.



Der Ebbelwoikönig Robert Gärtner mit der Goldkrone dirigiert den TV-Musikzug. Die vielen Menschen im Zelt hatten ihren Spaß beim traditionellen Frühschoppen am Montagvormittag.



Der Brauereiwirt auf dem Brauereipferd. Auf ihm kam er zum Gaudi des Publikums ins Zelt geritten, mit ihm trank er Bier um die Wette.



Zauber der Südsee beim Ebbelwoifest durch die Kailua-Musikhochschule aus Honolulu.



Nanu, wer ist denn das? Er träumt bereits vom nächsten Ebbelwoifest. Dieses findet vom 25. bis zum 28. Juni 1982 statt.



Triptychon zu Mozarts 225. Geburtstag



Monaco bringt drei Gemäldewiedergaben aus dem Leben des Komponisten

Mit einem aus drei Werten zu 2,50, 2,00 und 3,50 F bestehenden Streifen verweist Monaco am 4. Mai auf den 225. Geburtstag von Wolfgang Amadeus Mozart.

Portrait des erwachsenen Komponisten. F. Ch. Baudouin hielt in seinem Gemälde fest, wie der von Krankheit Ausgezeichnete kurz vor seinem Tode am 5. Dezember 1791 in Wien das Requiem dirigierte.

Jerusalem Landschaften In die Heilige Stadt und ihre Umgebung führt Israel mit Gemäldereproduktionen zu 0,50, 1,50 und 2,50 Schekel.

50 Jahre Swissair Anlässlich ihrer 50jährigen Tätigkeit veranstaltet die Swissair am 30. April einen Sternflug. Diese Sendungen müssen mit einer neuen Luftpostmarke freigemacht sein.

Jahr der Behinderten Großbritannien meldet zum Internationalen Jahr der Behinderten eine Serie mit Werten von 14, 18, 22 und 25 Pence.

Eismeer-Münster Auf drei Dauersatzergänzungen zu 1,50, 1,70 und 2,20 Kronen stellt Norwegen Bauten des Landes vor.

Mikroprozessoren In der Nähe von Grenoble eröffnete Frankreich ein Institut, das sich hauptsächlich mit der Entwicklung von integrierten Schaltungen befasst.

France 120 Eine Kollektion mit Porzellan, Glas, Keramik, Besteck und Geschäften.

Unsere liebe Mutter, Großmutter, Urgroßmutter, Schwiegermutter, Schwester, Schwägerin und Tante

Helene Jäckel

hat uns nach langer Krankheit im Alter von 91 Jahren für immer verlassen. Wir trauern um Sie.

Karl Breidert und Frau Elisabeth geb. Jäckel Arnold Hahn und Frau Anna geb. Jäckel Philipp Helfmann Enkel und Urenkel

Wilhelmstraße 10 6070 Langen, den 24. Juni 1981

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 30. Juni 1981, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Annahmeschluss für Traueranzeigen

in der Langener Zeitung am Erscheinungstag vor 9 Uhr

Zimmermann Trauerkleidung

für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen. Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in

Rüsselheim, Bonner Straße 40, Tel. 0 61 03 / 2 79 21 Langen, am Lutherplatz, Gartenstraße 6, Tel. 0 61 03 / 2 79 21

Angelernte können sich qualifizieren

Vorbereitungslehrgang bei der Industrie- und Handelskammer

Gute Fachkräfte sind nach wie vor Mangelware in den Unternehmen der freien Wirtschaft. Dies trifft auch zu für den kaufmännischen Bereich, der in der zweiten Hälfte der 80er Jahre — der Zeit des Schüleraues und ständig sinkender Nachfrage nach Ausbildungsplätzen — seinen Bedarf an qualifizierten Mitarbeitern kaum wird decken können.

Um dieses Handicap abzubauen, nehmen immer mehr kaufmännische Mitarbeiter die Gelegenheit wahr, bei der Industrie- und Handelskammer Offenbach die Abschlussprüfung abzulegen.

Die Kurse werden in der Theodor-Heuss-Schule, Buchhügelallee 86 in Offenbach durchgeführt, die Anmeldung sollte frühestmöglich, spätestens aber zum 31. August erfolgen.

Teilnehmen können alle in einschlägig kfm. Berufen Beschäftigte mit dem Ziel einer aner-

kantten Abschlussprüfung im Beruf Bürokaufmann, Kaufmann im Groß- und Außenhandel und Industriekaufmann.

Elise Margarethe Lenhardt

sagen wir auf diesem Wege unseren Dank.

In stiller Trauer: Regina Buchert Dieter Buchert Sybille Klara Steitz und alle Angehörigen

Wassergasse 15

Herzlichen Dank für alle Zeichen der Trauer, des Mitgeföhls und der Anteilnahme am Tode meines lieben Mannes und unseres Vaters

Dr. Horst Zachert

lise Zachert Beate Zachert Sabine Zachert Dr. Bernd Ellinger

Langen, im Juni 1981

STATT KARTEN

Für die herzliche Anteilnahme in Wort und Schrift, Kranz- und Blumenspenden anlässlich des Todes meines lieben Mannes

Ludwig Hancke

sage ich hiermit allen Verwandten, Nachbarn, Freunden, Bekannten und den Schulkameraden des Jahrganges 1929/30 meinen herzlichen Dank.

Jahnstraße 8 6070 Langen, im Juni 1981

Emma Hancke und alle Angehörigen

UT-FILMBÜHNE Das Liebescamp der teuflischen Exzesse SADO MANIA Hölle der Lust

LICHTBURG 1 Zwei moderne Service-Kinos in einem Haus LICHTBURG 2 Ein Superbulle gegen Amerika

THE WANDERERS Die East-Side Story aus New York über die Könige der Hinterhöfe

AUTOKINO Gravenbruch b. Neu-Isenburg Telefon 0 61 02 / 55 00

10 Jahre LEDER KAUFMANN Inhaber Rudolf Seiltgens Darmstädter Straße 1 — 6070 Langen

Dr. med. S. Hanna Arzt für Neurologie und Psychiatrie ab 1. Juli 1981 Übernahme ich die Praxis von Herrn Dr. Bohm.

ROFRI GARDINE Die echte ROFRI mit der Fertigtalte

Urlaubsgarderobe gereinigt ist. Wir reinigen in unserer Spezialreinigung für Sie.

PORTAS Tür- & Rahmen nie mehr streichen! In Egelsbach, Toom-Markt zu den Geschäftszeiten

Farben - Friedrich Fussboden - Spezial-Verlegeteppich Teppich- und Polsterreinigung

MACK reinigt - fährt - wäscht Langen am Lutherplatz

Gartenmöbel Kissen und Auflagen für alle Modelle auch für Liegen einzigartig schöne Dessins

Rustikale Stumpenkerzen in verschiedenen Motiven

Kamine jeder Art werden von uns isoliert. f.d.m ab DM 80,-

Rosenthal Studio-Abteilung Eine Kollektion mit Porzellan, Glas, Keramik, Besteck und Geschäften.

neho shop auch Mittwochnachmittag geöffnet. Kurt-Schumacher-Ring 12, Egelsbach nahe Toom.

Berthold HOLZ PLATTEN BAUELEMENTE 6072 Dreieich-Spremlingen, Am Güterbahnhof, Tel. 0 61 03 / 6 10 11

Möbeltransporte Lagerung - Fern - Auslands und Büro Umzüge

Großausstellung OFFENE KAMINE Ausstellung, über 70 Kamine aufgebaut.

TOP Teppichboden Supermarkt Preise über die man staunt!







**Vereinsleben**

**Männerchor  
Liederkränz  
1838 Langen**  
Morgen, Mittwoch, 19.30 Uhr, Sing-  
stunde im Vereinslokal.

Jahrgang 1920/21.  
trifft sich zur Beerdigung des  
Schulkameraden Hch. Ring am  
Donnerstag, um 13.15 Uhr vor der  
Friedhofshalle.

**Immobilien**

Suche dringend 3-4-Zi. Wohng. im  
Raum Langen. Miete bis 500,- DM.  
Off. 0909 an LZ.

Dringend: Wohnungen, Häuser,  
Grundstücke und ETW zu kau-  
fen oder zu mieten gesucht.  
Schuster Immobilien  
Telefon 0 61 06 / 7 17 10

Spüllfrau von 19.00 bis 22.00  
Uhr ab sofort gesucht.  
HOTEL DEUTSCHES HAUS  
Langen, Telefon 0 61 03 / 2 20 51

**weru  
Fenster-Systeme**

Rolladen Schlerf GmbH  
6073 Egelsbach  
Tel.: 06103/49392.

**STELLENANGEBOTE**

Wenn Sie Freude an einer anspruchsvollen und interessanten ne-  
benberuflichen Tätigkeit haben und gern mit anderen Menschen  
sprechen, dann bewerben Sie sich bei uns als **INTERVIEWER**.  
Sie erheben bei freier Zeiteinteilung völlig selbständig. Wir — ei-  
nes der führenden deutschen Meinungsforschungsinstitute — si-  
chern pünktliche Zahlung Ihrer Honorare zu.  
**GETAS Institut** — Am Wall 190 — 2800 Bremen 1

Student e/s

**Aushilfskraftfahrer** (FS-Klasse 3)

für die Monate Juli und August 1981 dringend gesucht.

**Anton Brandl + Sohn GmbH & Co KG**  
August-Bebel-Straße 29, 6070 Langen, Telefon 2 38 72

Wir suchen

**1/2-Tageskraft**

für unsere Maschinenbuchhaltung.  
**BAUSTOFF WERNER**  
Langen, Bahnstraße 1, Telefon 2 20 43

**Aus alt wird neu für wenig Geld**

Als größter Betrieb der Polstermöbel-Aufarbeitung haben wir  
erreichert, Ihre Möbel innerhalb von einem Tag neu zu beziehen.  
Unser Außendienst ist für ein unverändliches Angebot immer  
für Sie da.

Rufen Sie uns an: (06255) 571 oder nach 18 Uhr (06255) 2271.  
Es genügt auch eine Karte und wir kommen sofort.

**H. DAUM**

Lindenfels im Odenwald — Steckwaldweg 7

**Kamine**

Jeder Art  
werden von uns isoliert.  
Ihm ab DM 80,-  
Kaminreparaturen,  
kostenlos und  
unverbindliche Beratung.  
**Ernst Weber**  
Mauremeister, Langen  
Telefon 0 61 03 / 2 61 11

Es lohnt sich immer  
die **ANZEIGEN**  
in der **Langener Zeitung**  
zu beachten

**Langener  
Zeitung**

Tel. 0 61 03 / 2 10 11

**TRAUERDRUCKSACHEN  
BUCHDRUCKEREI KÜHN KG  
TELEFON 2 10 11**

**Leuchten  
LANGE**

ELEKTRO-GROSSHANDEL • ELEKTRO-INSTALLATION

Gartenpumpen  
von Siemens



Messeler Parkstraße 134  
6100 Darmstadt-Wixhausen (Industriegebiet)  
Fernruf (061 50) 73 14

Eingesagt zum letzten Schlummer,  
sinkst du hinab ins Grab,  
Reich an Arbeit, Sorg' und Kummer,  
schließt dein Leben ab.  
Bis zu deiner Todesstunde,  
tatest du mehr als deine Pflicht.  
Ja, selbst des Lebens Feierstunde,  
gönntest du dir nicht.

Nach einem erfüllten, arbeitsreichen Leben verstarb plötzlich und unerwartet mein lieber Mann  
und treusorgender Vater, Schwiegervater, Opa, Bruder, Onkel und Schwager

**Heinrich Reitz**

Im 82sten Lebensjahr.

In stiller Trauer:  
**Rosine Reitz geb. Luley**  
**Elisabeth Sehring geb. Reitz**  
**Georg Sehring**  
**Wilma Knötzele geb. Reitz**  
**Helma Knötzele**  
**Astrid und Manfred (Enkelkinder)**

Bahnstraße 50  
6070 Langen, den 29. Juni 1981

Die Beerdigung findet am Freitag, dem 3. Juli 1981, um 10.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.  
Von Beileidsbesuchen bitten wir abzusehen.

Über **300** mal in Deutschland **SCHLECKER**

Alles für Ihren Urlaub zu **SCHLECKER-Preisen!**

Sonderangebot  
**QUANTO**  
4 ltr.  
**3.99**

Sonderangebot  
**Dreiwerttaft-  
Haarspray**  
versch. Sorten,  
400 ml Ds.  
**1.59**

Sonderangebote  
**Efasit-Fußbad**  
400 gr.  
**3.99**  
**Efasit-Eis-Gel**  
versch. Sorten,  
400 ml Ds.  
**3.49**

Sonderangebote  
**Dralle Beauty-Shampoo**  
versch. Sorten,  
200 ml  
**2.99**  
**Dralle Beauty-Balsam**  
versch. Sorten,  
200 ml  
**3.49**

Sonderangebot  
**Bac-  
Deo-Spray**  
versch. Duftnoten,  
125 ml  
**1.69**

Sonderangebot  
**Delial-  
Sonnenmilch**  
SF 4,  
250 ml  
**6.99**

**Freizeiteller**  
12er Packung,  
versch. bunte Motive  
**1.99**

**Freizeitbecher**  
12er Packung,  
versch. bunte Motive  
**1.99**

**Damen-  
Wörisholer-  
Pantolette**  
Obermaterial Leder,  
Gr. 36-41  
**9.98**

**Kinder-Clogs**  
geriffelter PVC-Boden,  
versch. Modelle,  
Gr. 27-35  
**9.98**

Sonderangebot  
**Agfa-  
Pocket-  
Farbfilm**  
20 Aufnahmen  
**4.49**

Sonderangebot  
**Freizeit-Besteck**  
aus Plastik  
Gabeln,  
12er Packung  
**1.29**  
Messer,  
12er Packung  
**1.29**

**Eis-  
portionierer**  
rostfrei  
**2.99**

**Küchen-  
serviergarnitur**  
mit grünen Plastikgriffen,  
Vorderteile Edelstahl 18/8,  
bestehend aus:  
Hakenleiste, Wender, Saucen-  
löffel, Fleischgabel,  
Schaumlöffel,  
Schneebeesen  
**3.99**

**Haus- und  
Gartenkleider**  
Kleider, in verschiedenen  
Farben und Druckentwürfen,  
modische Formen, Gr. 36-44  
**19.90**

**SCHLECKER-Farbbildqualität**  
Wir kopieren und  
vergrößern Ihre Filme  
äußerst preiswert z. B.  
Farbbild vom Negativ  
7 x 10 v. Kleinbildfilm  
9 x 11,5 v. Pocketfilm  
**-49**

**Damen-T-Shirt**  
logoschöne Farben und  
Modelle, 2 T. mit Stickerei  
oder Motivdruck,  
hochwertige Baumwoll- oder  
Acryl-Quartillen,  
Gr. 36-44  
**9.98**

**SCHLECKER-MÄRKTE** finden Sie in: **Langen, Bahnstraße 61**  
... sowie weitere Filialen in ganz Deutschland.  
und immer mehr Kunden kaufen bei SCHLECKER... unsere Filialen sind durchgehend geöffnet! Bei Sonderangeboten Abgabe solange Vorrat in üblichen Mengen für 4-Pers.-Haushalt